

Universidad Internacional de las Américas

English Department

**Thesis Submitted to Obtain the Licentiate Degree in English with Concentration in
Translation**

**Translation and Analysis of the Following Texts, Necropolítica del Aborto Legal en la
Cooperación Internacional en el Marco de la Gobernanza Global: Caso de México and Top
Gun**

Rachel Diahann Monge Rojas

San José Campus

2025

Acknowledgements

First, I would like to express my deepest gratitude to my thesis mentor, Keren Muñoz. Her outstanding guidance and constant support were fundamental to the successful completion of this research. This study would not have been possible without her dedication and expertise.

Also, I extend my sincere thanks to Prof. Catalina Guerrero. From the very beginning of this college and learning journey, she has been there for me not only teaching and guiding me, but also offering friendship and demonstrating how excellence in one's work can truly inspire others.

Finally, but certainly not least, I am grateful to Prof. Leslie Elizondo. His extraordinary leadership of the English Department, along with his dedication as a professor, has greatly contributed to my academic development.

Thank you very much to each one of you!

Dedication

This work is dedicated to God, for His grace, and support throughout this learning chapter. It is only through his will that this journey was successfully completed.

Furthermore, I am profoundly grateful to my parents, Wilbert Monge and Ana María Rojas. Their unconditional support, unwavering belief in me, and immense sacrifice made the completion of this academic career possible. Words are truly insufficient to express my deepest gratitude for their dedication to my education.

Abstract

Research Question: How do the procedures and methods used to translate a Spanish academic thesis into English, and from an English document of a Ministry dedicated to the youth into Spanish, affect their accuracy, cultural appropriateness, and usefulness as reference texts for international audiences during the second half of 2025?

This research addresses the essential need for high-quality translations of specialized and culturally relevant texts that are often left behind, therefore limiting global knowledge sharing. The study focuses on two very different source documents: a Spanish academic thesis that talks about Necropolitics and an English book for young men called Top Gun. This work contributes to translation studies by overcoming linguistic barriers and give great translations that improve the readability of such different resources for international audiences.

The project started with an analysis to identify the distinct characteristics of each document, including style, function, and target audience. Some of the key research instruments were: the source of a bilingual specialized glossary essential for managing the technical, cultural and political terminology and the implementation of a color-coding system to identify translation procedures.

The analysis, documented through the color-coding system, contributed in the successful transfer of meaning. Procedures such as transposition, amplification, and explicitation were the most frequently applied, as they played a crucial role in addressing structural and grammatical challenges between Spanish and English. Some of the unexpected outcomes included the surprising technical vocabulary found in the Top Gun text (aviation terminology) and the high-

level complexity of the Necropolitics terms even in the source language itself. The findings demonstrate that the approach implemented in this research successfully generated target texts that meet high standards of accuracy and cultural appropriateness, and confirming the method works well for very different specialized content.

Resumen

Pregunta de Investigación: ¿Cómo afectan los procedimientos y métodos utilizados para traducir una tesis académica del español al inglés, y un documento en inglés de un Ministerio dedicado a la juventud al español, a su precisión, adecuación cultural y utilidad como textos de referencia para audiencias internacionales durante el segundo semestre de 2025?

Esta investigación aborda la necesidad esencial de traducciones de alta calidad de textos especializados y culturalmente relevantes que a menudo son olvidados, lo que limita la transferencia global de conocimiento. El estudio se centra en dos documentos fuente muy diferentes: una tesis académica en español que trata sobre Necropolítica y un libro en inglés para jóvenes llamado Top Gun. Este trabajo contribuye a los estudios de traducción al superar las barreras lingüísticas y proporcionar grandes traducciones que mejoran la legibilidad de recursos tan dispares para las audiencias internacionales.

El proyecto comenzó con un análisis para identificar las características distintivas de cada documento, incluyendo estilo, función y público meta. Algunos de los instrumentos clave de la investigación fueron: la creación de un glosario bilingüe especializado—esencial para gestionar

la terminología técnica, cultural y política—y la implementación de un sistema de codificación por colores para identificar los procedimientos de traducción.

El análisis, documentado a través del sistema de codificación por colores, contribuyó a la transferencia exitosa de significado. Procedimientos como la Transposición, la Amplificación y la Explicitación fueron los más utilizados, ya que fueron muy importantes para resolver desafíos estructurales y gramaticales entre el español y el inglés. Algunos de los resultados inesperados incluyeron el sorprendente vocabulario técnico encontrado en el texto de Top Gun (terminología de aviación) y la gran complejidad de alto nivel de los términos de Necropolítica, incluso en el idioma fuente mismo. Los hallazgos demuestran que el enfoque implementado en esta investigación generó exitosamente textos meta que cumplen con altos estándares de precisión y adecuación cultural, y confirmando que el método funciona bien para contenidos especializados muy diferentes.

Tabla de contenido

Chapter I	22
Introductory Framework	22
1.1 Problem Statement	22
1.2 Objectives of the Investigation	24
1.3 Justification of the Study	24
1.4 Antecedents	27
1.5 Scope	30
Chapter II	31
Theoretical Framework	31
2.1 Text Analysis	31
2.1.1 Text Styles	31
2.1.2 Stylistic Scales	34
2.1.3 Text Function	36
2.3 Translation Methods	38
2.4 Translation Procedures	39
Chapter III	47
Methodological Framework	47
3.1 Research Approach	47
3.2 Research Design	49
3.3 Information Sources	50
3.4 Analysis Categories	51
3.5 Data Collection Instruments	55
Chapter IV	60
Translation	60
Chapter V	161
Data Analysis	161
5.1 Analysis and interpretation of the results	161
5.1.3 Glossary	179
Chapter VI	191
Conclusions and Recommendations	191
6.1 Purpose of the Conclusion	191
6.2 Conclusions	191

6.3 Restatement of the Research Question	195
6.4 Unexpected Results.....	196
6.5 Recommendations	196
References	197
Annexes	201
Annex 1.....	201
Annex 2.....	8

Tabla de tablas

Table 1 shows each factor the texts is analyzed before being translated.	56
Table 2 shows translation procedures applied to the source text.	57
Table 3 shows an example of a glossary	58
Table 4 Text analysis of the translated documents	162
Table 5 Illustrates the color coding applied.....	163
Table 6 Glossary of the English Source Text	185
Table 7 Glossary of the Spanish Source Text.....	190

Chapter I

Introductory Framework

The need for translation has always been within people because there is an inherent need in us to understand other cultures and learn from them. Stories like the Tower of Babel shows the difficulties that come when languages are different. This search has driven the art of “carrying across” meaning throughout history, always helping new ideas and understanding to spread. A few centuries later, the strong power of translation was shown through people like Martin Luther whose translation of the Bible into German in the 1500s not only helped to make religious texts available to people but also greatly changed reading habits, religious beliefs, and even national identity across Europe. Translation is much more than only changing words from one language to another; spread important ideas and information, and push forward big changes in society. This work aims to show the value of translation, whether for teaching young people or bringing social movements together.

1.1 Problem Statement

In today’s increasingly connected world, clear communication across different cultures is absolutely essential, especially when dealing with important and specific information. This is particularly true in academic settings and for social support programs, where a deep understanding can truly make a difference in someone’s well-being. While there’s a huge amount of knowledge available in many languages, language barriers often prevent access to valuable insights and tools. This stops them from reaching a wider audience and being used more broadly. We see this problem clearly when educational research and crucial community support materials

aren't translated. Specifically, there's a noticeable gap in easily available academic works that offer different viewpoints on global issues.

University theses, which are full of detailed arguments and insights from local contexts, usually stay in their original language. This severely limits their potential to contribute to bigger, international academic conversations. At the same time, key community resources designed to help improve society, such as programs focused on helping young people to live a better, healthier and addiction free life, often don't have versions in multiple languages. These incredibly valuable tools, often created with specific cultural and religious perspectives, therefore can't reach a wider group of people who could greatly benefit from their unique approaches, studies and support systems.

Because of this, this project aims to bridge these communication gaps by translating two different, but equally important, documents. The investigator carefully conducts a translation analysis, develop a glossary, and consider the cultural challenges inherent in translating these texts to ensure a high-quality translation. Through this process, the research aims to explore the most effective translation strategies and techniques to make sure the translated versions keep their original accuracy. This allows them to serve as valuable reference materials for diverse international audiences.

Considering the specific nature and distinct goals of these two documents, the following research question is being asked: How do the procedures and methods used to translate a Spanish academic thesis into English, and from an English document of a Ministry dedicated to the youth into Spanish, affect their accuracy, cultural appropriateness, and usefulness as reference texts for international audiences during the second half of 2025?

1.2 Objectives of the Investigation

1.2.1 General Objective

- Translation and analysis of the following texts Necropolítica del Aborto Legal en la Cooperación Internacional en el Marco de la Gobernanza Global: Caso de México and Top Gun.

1.2.2 Specific Objectives

- Translate the following text into English: Necropolítica del Aborto Legal en la Cooperación Internacional en el Marco de la Gobernanza Global: Caso de México and translate into Spanish the text Top Gun.
- Create a glossary to cover the most relevant terms of both translations.
- Make an analysis of the text presented in a table to identify the characteristics of the texts and to achieve a correct translation.
- Use color-coded translation procedures to identify which procedures were the most relevant and used.

1.3 Justification of the Study

Nowadays in our interconnected world, translation is a pillar on how we share knowledge and comprehend different countries and their cultures. But even in a world as developed as today's, translation still has its challenges, such as the problem that many good

resources that have a deep cultural, social, and educative meaning are being left behind because no one is translating them.

This research starts from the need to address these challenges, focusing on how translating certain documents can not only overcome language barriers but improve access to necessary information. One of the main problems that this investigation wants to address is the limited access and underused potential of specialized and needed texts that come from very particular cultural and topic areas. Two types of documents show this important issue: academic theses that explore complex and relevant ideas, and social support materials created by organizations with unique cultural, educative and religious backgrounds. The reason it is so important to study this problem has many parts.

In academics, when these are not translated, it reduces how visible valuable research is and limits how international scholars can access different viewpoints, which makes global academic discussions deficient on important issues. In volunteer organizations that assist communities, when important materials are not translated, it stops people who need help from benefiting from support programs developed in other cultures, keeping them from getting crucial aid.

This research contributes to the field of translation, both in theory and in practice. A detailed translation analysis is used, which includes making a specialized glossary for each type of text. This not only looks at an area that has not been fully explored translating ideological discussions and texts with strong social, cultural, and religious parts but also shows how translation can help a social and nonprofit cause. The study looks at how word choices, style, and cultural decisions affect how accurate and well received these messages are in the target language. The findings can help translators by examining the procedures and methods for

translating these kinds of texts. Creating specific glossaries can be a useful tool for future projects in similar areas, making sure terms are consistent and reducing research time. This is especially important as the demand for precise and culturally appropriate translations of unique content continues to grow.

This research aligns with increasing globalization and the rising demand for accurate, culturally sensitive translations. A big gap exists in translating texts central to ideas, morality, or spirituality while maintaining both accuracy and cultural relevance. It is difficult for some movements or social causes to find good and reliable sources due to the lack of good translation in these areas. Beyond academia, this work significantly impacts society, culture, and global organizations. Translating the pro-life thesis fosters intercultural understanding by sharing a specific viewpoint globally, promoting more informed discussions. Crucially, translating the document from a ministry, like Pure Desire Ministries a non-profit, global organization that helps families makes vital support resources accessible to people.

It's crucial because it fills important gaps, makes its resources accessible and affordable, and empowers local churches worldwide to start their own healing ministries. The improved quality and careful methods used to translate specialized texts directly benefit global non-profit organizations. Being able to produce high-quality translations for groups like Pure Desire Ministries greatly improves communication efficiency and the potential for them to grow their international reach and impact. This can lead to more visibility, better chances to attract partnerships, and stronger collaborations for social and cultural projects worldwide. Furthermore, for academic theses, the translation raises their importance as reference document. Many valuable theses often aren't translated, which limits their use as sources of information.

1.4 Antecedents

Translation has been a useful tool to acquire knowledge. Through history many societies were lacking knowledge since they did not have essential documents for their education translated to their languages. So, translators have helped to solve this problem since earliest record of humanity. To put an example, the translator Marie Lebert states: “In the 12th and 13th centuries, the Toledo School of Translators became a meeting point for European scholars who travelled and settled down in Toledo, Spain, to translate major philosophical, religious, scientific and medical works from Arabic and Greek into Latin. Toledo was one of the few places in medieval Europe where a Christian could be exposed to Arabic language and culture (Lebert, 2022). This reveals one of the many examples that people can find through history that demonstrates the importance of translation to be a bridge that connect people to relevant and necessary knowledge. “The view of translators as cultural mediators has gained prominence in recent years. Venuti proposes that translators serve as cultural mediators who navigate between the source and target cultures to produce translations that resonate with the target audience while preserving the essence of the source text. This mediator role is especially crucial in political and official documents where the stakes are high, and the potential for miscommunication is significant. Translators' adeptness at bridging cultural and psychological gaps is essential for ensuring that translated texts are both accurate and impactful. Katan argues that translators should act as cultural mediators, actively intervening in the communication process to bridge gaps in understanding” (Tian, Xujun, 2025).

It is interesting the concept used by Tian to refer to translators as cultural mediators. It summarizes very well the works of translators trough history. In the book “The Routledge Handbook of Translation and Culture” the reader can find many gems within its paragraphs, in a

specific section the autor gives a great explanation on how translation shapes and help cultures as well. “Through translation, other voices and other cultural realities enter and interact with the target culture(s). Thus, the many and varied relationships between source and target cultures, including cultural representations, the circulation, selection, adaptation and intervention of narratives in and about cultures, and the roles of translation and interpreting in mediating, appeasing and inflaming conflict situations between cultures are all the primary interest in contemporary translation studies. The cultural view in translation studies also emphasizes how translation is fundamental to the development and evolution of cultural identities and traditions.” (“The Routledge Handbook of Translation and Culture,” 2018) Maybe translators are not always as recognized as the authors of the documents, books... but their work is essential so that these works reach a bigger audience.

Translation is not simple as some people think. It has different methods, discussions between scholars of which approaches are better to have a high-quality translation. The translation student Mario Humberto Araya Roa wrote in his thesis the following “Early debate on how to go about a translation of a text has permeated into modern times. The never-ending struggle pertains to the accuracy and efficiency of a “word-for-word” translation of a text or a “sense-for-sense” translation instead. In his text “De Oratore” (55 BCE), Marcus Tullius Cicero cautions readers of engaging in a word-for-word translation, while St Jerome (396) encourages a more sense-for-sense approach.” (Araya Roa, 2023) This shows that translation study has been taken seriously since long time ago, it is not something you just do without an education. Many people think that in order to make a translation the only thing required is to understand at least two languages and that would be it.

But it is not, it requires prior education and analysis to have a very good translation as Vázquez Ayora said “La experiencia nos ha demostrado que los errores más comunes de traducción se deben a la falta de análisis. Sin análisis previo de un texto no se puede traducir.” (Vázquez-Ayora, 1977) And the following is the translation of the previous quote, “Experience has shown us that the most common translation errors are due to a lack of analysis. Without prior analysis of a text, it cannot be translated.” Many professional translators as Vázquez Ayora and translation students have dedicated their work to increase the knowledge of the translation process and improve it, so that people can learn from them how to create the best translations as possible.

Since one of the documents that are aimed to be translated in this document holds a social movement point of view. It is necessary to see how translation can help social movements by having well translated sources; so, people can read and be informed with as much of information as possible. Much of this information is not reaching a bigger audience since the lack of a proper translation. “Translation is what enables protest movements to connect and share experiences across the globe, thus allowing the activists to position themselves within a broader struggle.” (Gould & Tahmasebian, 2020). One can conclude that translation’s work for humanity have been immeasurable, it has given people the chance to read the best literary works, to increase and make possible the knowledge in the academic world, in the medical, legal space, also within social movements, churches, nonprofit organizations to share their work with the world and to share their work and spread their social causes across cultures.

1.5 Scope

The first step is to read and analyze a book and a thesis provided by the authors. This initial stage is all about understanding the main arguments, context, and any specialized terms in each text. This understanding is key to creating a solid translation strategy.

Next, the principles of a specific translation model are applied to the documents. This means using the model's framework to systematically translate the texts, which helps ensure the initial translation is consistent and accurate.

Once the first draft is done, a full revision of the translations takes place. This part focuses on improving the language and style, making sure the translation's tone and meaning are faithful to the original while still sounding in a natural way.

A final, careful proofreading is conducted in order to find any grammar mistakes, typos, or formatting issues. This final polish is crucial to make sure the documents are ready.

The finished translations are submitted to the authors for their review. This last step confirms that the final work meets the authors' expectations and fits the project's requirements.

Chapter II

Theoretical Framework

To make a good translation requires a prior analysis. To know the basic concepts and pillars that have sustained translation for many years. Learning from the theory of great translation experts in order to learn how to make a translation of excellent quality. So, this chapter focuses on showing, defining and differentiating concepts that helps later in the development of both the work and the translations themselves.

2.1 Text Analysis

Texts are essential for communication, every single one of them have a different purpose and understanding it and how they work are necessary in order to have a very good translation. A text is a piece of writing that one reads or creates (Van Dijk, T.A., 1987). The type of text is very important for any work of summarization on it. It is easier to select the main ideas from certain types of texts than from others. Thus, any text type depends on its purpose, structure, and language features (Mohammed V University, 2021). There are several text types with their unique functions. In the following paragraphs, the reader can find their definition, function and differences from one another.

2.1.1 Text Styles

The expository (informative) text type, intends to inform, explain, define, clarify, and analyze, report objective facts, bring clearness, and accuracy, often structured through logical

patterns such as definition, classification, comparison-contrast, cause-and-effect, problem-solution, or process/sequence; these genres are based on evidence-based material—statistics, examples, and expert views to convey knowledge in a neutral manner, using formal tones, such as scientific reports, academic essays, news articles (excluding opinion pieces), encyclopedic entries, and technical manuals. A text that would be contrary to informative one would be persuasive or argumentative text. A persuasive text tries to encourage you to do something. It may: Use capital letters, exclamation marks, questions and repeated words to catch your attention. Use adjectives to make something sound attractive. attractive. Give only one side of an argument. Take the form of form of an advert (Albino, 2025). These types of texts are meant to influence, aiming to convince the reader to accept a particular point of view, to modify their beliefs, or undertake a specific action; they are characterized by a clear thesis or claim, strategic logical appeals through reasoning and data, emotional appeals to evoke reader sentiment, and credibility appeals to establish authorial trustworthiness, frequently addressing counterarguments. Persuasive texts are mostly found in editorials, political speeches, advertisements, and critical reviews. Meanwhile, descriptive writing's main purpose is that the readers can visualize the things being described.

A description is used by the writer to develop an aspect of the writing itself, for instance, to create a particular mood, atmosphere, or describe a place. The writer wants the reader to picture what he/she is describing. Descriptive texts engaged reader's attention, create characters, set a mood or an atmosphere, and bring writing to life (Mohammed V University, 2021). It immerses the reader by creating a vivid sensory experience, by detailing characteristics of the characters, places, objects, or ideas through great sensory details appealing to sight, sound, smell, taste, and touch.

The writer makes use of extensive figurative language (metaphors, similes, personification), precise adjectives and adverbs. It prioritizes “showing” over “telling” to evoke a specific mood or atmosphere. The narrative text type, fundamentally is storytelling, it gives a sequence of events, real or imagined, with the aim to entertain, inform, or teach a lesson; They deal with the imaginary or real-world and can be fictional (fairytales, novels, science fiction, horror and adventure stories, fables, myths, legends, among others) and non-fictional (articles, newspaper reports, historical writings). What is more, narrative texts appear to be easier to comprehend and monitor (Mohammed V University, 2021). Narrative texts contain a plot (with exposition, rising action, climax, falling action, and resolution), well-developed characters, settings (place and time), a central conflict that guides the story, a prevailing viewpoint, and often a unifying theme. It is found in diverse types of narratives such as novels, short stories, and historical accounts to biographies, autobiographies, and fables.

Lastly poetry, it goes beyond just informing something it is meant to express feelings, thoughts, or beauty through the imaginative, they can contain rhythm, rhyme, meter, and other sound devices in order to create strong emotional impact and reflection, sometimes deviating from regular grammatical structures. “Poetry is a broad literary category that covers a variety of writing, including bawdy limericks, unforgettable song lyrics, and even the sentimental couplets inside greeting cards. Some kinds of poetry have few rules, while others have a rigid structure. That can make poetry feel hard to define, but the variety is also what makes it enjoyable. Through poetry, writers can express themselves in ways they can’t always through prose. There are more than 150 types of poetry from cultures all over the world.” (Lindsay Kramer, 2023). By knowing these text types, translators can understand the type of writing they are dealing with and how to approach the text.

Analyzing and classifying text types is one of the processes to take into account when translating or doing a deep reading and study. The next one is to understand the target audience that the text was written for and its communicative purpose. The target audience is the specific group of people or entities that the author addresses the message to. This is an important factor since the perspective of a reader or a translator can vary depending on the audience that is going to read the text. To consider the target audience can involve knowing their demographic characteristics such as gender, age, place where they live and so on. It can also include what kind of expectations they have for this text.

2.1.2 Stylistic Scales

2.1.2.1 Scale of Formality

To help understand the degrees of formality, Peter Newmark wrote extensively about it in his works, as he states in the following quote, "...All this would help the translator to decide on the degree of formality (officialese, administrative, formal, informal, colloquial, slang), emotiveness (intense, warm, neutral, cool, impassive, factual) and simplicity (universally comprehensible, media level, graduate level, fairly technical, technical, opaquely technical) he must pursue when he works on the text." (Peter Newmark, 1981). Peter Newmark discussed different levels of formality in the language, guiding translators on how to work with these kinds of texts. He defined officialese as a deeply bureaucratic and often like a dense style, marked by complex sentences. An interesting thing that Newmark often recommended translators to do was to "normalize" this style so that audiences could have a better understanding. The next level would be the the formal language which adheres to conventional grammar and vocabulary, avoiding contractions or overly personal expressions, making it suitable for academic writing,

speeches, and polite correspondence. In contrast, informal language is more relaxed and conversational, this level of formality does accept contractions and some colloquialisms. Newmark also developed the colloquia language, which is the language that people may use everyday through spoken communication, with its idioms and regional expressions. Finally, he addressed slang, a very informal type and sometimes is used by specific groups of people. The following are the examples written by Newmark in his great work “A textbook of translation”:

Officialese: 'The consumption of any nutriments whatsoever is categorically prohibited in this establishment.'

Official: 'The consumption of nutriments is prohibited.'

Formal: 'You are requested not to consume food in this establishment.'

Neutral: 'Eating is not allowed here.'

Informal: 'Please don't eat here.'

Colloquial: 'You can't feed your face here.'

Slang: 'Layoffthenosh.'

Taboo ' Lay off the fucking nosh.'

(Newmark, 1988)

2.1.2.2 Scale of Generality or Difficulty

2.1.2.3 Scale of Emotional Tone

To have a broader picture of the author's intentions when creating their work, it is important to take into account the tone and register. "Tone or register refers to the way grammar, words, and expressions are selected for a piece of writing to make it appropriate for its intended context." ("Tone / Register," 2024) Tone refers to the author's attitude towards the subject matter, the audience, or both, as conveyed through their word choice, syntax, and overall textual features. A text's tone can be formal or informal, objective or subjective, serious or humorous, respectful or critical, enthusiastic or neutral, condescending or empathetic.

It is important to understand that in writing, tone refers to the writer's attitude or feeling towards the subject, while register refers to the level of formality or informality of the language used. Register refers to the level of formality or informality of the language used. It's determined by the context, audience, and purpose of the writing. For example, a formal register might be used in academic papers or legal documents, while an informal register might be used in personal letters or social media posts. Register is very important to be understood since choosing the appropriate register ensures that the writing is suitable for the intended audience and context.

2.1.3 Text Function

2.2.1 Informative Function

The informative function of language tries to tell and present facts objectively to the audience about an external reality. The focus here is on the facts of a topic, and the author is less present or irrelevant (Newmark, 1988, p. 40). This is the dominant function of the informative texts, which contain non-expressive materials, such as scientific reports and papers, technical documents, educational resources, and even business paperwork. The communicative approach is used in translation to ensure texts of this type are properly and clearly translated for the Target

Language (TL) reader. The aim is to ensure the reader understands the factual communication in its entirety.

2.2.2 Expressive Function

The expressive function of language is concerned with the mind of the speaker or author and the expression of personal thought and feeling. The focus of this function is the author of the Source Language (SL) text, whose reverence is placed on a pedestal (p. 40). The texts are of a non-transitory nature and are confined to a particular culture and a specific era. The function is largely dominant in serious imaginative literature (high poetry, novels, and plays), as well as in other authoritative texts and personal correspondence. The texts themselves are a manifestation of the individual's idiolect; thus, the manner and form of expression are as important as the content. In translation, texts with the largely dominant expressive function employ the semantic method of translation in which the translator is expected to be vehemently true to the form of the Source Text (ST), and the voice of the author, even at the expense of the ease of reading in the Target Language (TL), prioritizing the complexities of meaning and the form instead of the function.

2.2.3 Vocative Function

The vocative function of language, as defined by Peter Newmark (1988), aims to call upon the readership to react in some way, think differently, or feel in a particular way. Its focal point is the Target Language (TL) reader, whose potential reaction or action is predominant. In comparison with the expressive function where the writer is 'sacred, in this function, the writer's role is secondary to the impact the text creates on the audience. This process is common in writing intended to persuade or command, such as advertising, propaganda, public notice, and mass fiction. Since the main aim is to elicit a specified reader response, the writing must be

attuned to the reader's culture, expectation, and language habit. To that end, such texts high in vocative strength are best handled by communicative translation, whereby the translator is given room to free-ride the text freely usually by cleaning up clumsy wording or replacing more idiomatic phrasing to make the message effectively clear and effective to the TL public from the very start.

2.3 Translation Methods

2.3.1 Semantic Translation

As Peter Newmark's (1988) stated, Semantic translation is an approach to translation that attempts to maintain the complete meaning and aesthetic value of the Source Text (ST). While touching the style and sound of the ST, the translator has the right to bend the meaning somewhat, which makes it different from a purely faithful translation. The translated version can avoid awkward repetition and remove words that are not necessary. The objective is to capture the author's distinctive thought and writing pattern, contextualizing the meaning as closely as possible, even down to the semantic and grammatical configurations of the original. Newmark argues that at this stage, the translator operates at the same level as the author, on the same "linguistic level". The translator's fidelity and respect to the ST should be profound, interpreting and transferring the original text as a whole, and as literature, meaning invoking all aesthetic feelings it carries.

2.3.2 Communicative Translation

As discussed by Peter Newmark (1988), communicative translation works as a Target language centered approach where the main aim is to produce the text so that the effect it has on the TL audience is as close as it can get to the effect the Source Text (ST) audience gets. This approach focuses on the message's readability, clarity, and naturalness. This is most useful for texts where the author's form is not as important as the message's function. For example, informative and persuasive texts. In such situations, a communicator's translation improves the style, resolves ambiguities, and edits the original for errors, addressing cultural content to TL surroundings. In other words, communicative translation is motivated by the 'force' and impact of the message rather than a detailed approach where the text's original structure is kept intact.

2.4 Translation Procedures

2.4.1 Transposition

Vázquez-Ayora gave a great explanation of what this method means and its importance. He said that the transposition procedure, whose application is relatively easy, and is so indispensable that it is considered the soul of translation (...) The purpose of the transposition procedure is to achieve naturalness of expression in the target language, at all levels, that is, in the lexicon, in the structure and in the statement, and it can be defined as the procedure by which a part of speech of the source language text is replaced by a different one that in the target language text carries the main semantic content of the first one (Gerardo Vázquez-Ayora, 1977). In other words, transposition is a very important procedure within translation, since it involves a change in the grammatical category of the source and target language without changing the meaning.

2.4.2 Modulation

Above, it was described that literal translation can be useful in some cases, but sometimes it is better to use Modulation since it can achieve more naturalness in the target language without changing the core message. It is different from transposition as well since transposition takes place on grammatical categories, while modulation refers to ‘categories of thought’. Modulation is an exchange of logical categories. The oblique solutions do not impose themselves by their own weight (...) modulation requires a profound knowledge of language and stylistics. On the other hand, the modifications produced by modulation, however risky they may seem, are often obligatory. The translator must possess great discernment and perception (Gerardo Vázquez-Ayora, 1977). With Modulation, the translator must be careful but not afraid of using it since it can help to achieve a more accurate and natural translation in the target language.

2.4.3 Omission

A translator does not only have to know when to add words but to remove them, and this is the case of “Omission”. To define this method in a simple way, it would be the act of simply leaving out, words, phrases, sentences or bigger portions of text from the target text. It can seem very easy, but not. These deleted words must have a well backed reason on why these words were necessary to be deleted. It is not only deleting and that is it, the translator needs to give a justification for the removal of the text. For example, omission can be used when there is redundancy or repetition, when there are irrelevant text or words to the target audience, other reasons would be cultural untranslatability, and to improve naturalness.

2.4.4 Amplification

The opposite method of Omission would be amplification. It is adding words, elements, information, or details to the target text that were not explicitly present in the source

text. Its purpose is that the target audience can have a better understanding of the translation, since the original text would be insufficient for a proper comprehension.

2.4.5 Explicitation

It is good to continue with explicitation since it is often mistaken with amplification. Explicitation method is the process where a translator consciously makes the information more explicit in the target text, while in the source text it was just implied. This method is often confused with amplification, but explicitation typically involves highlighting inherent linguistic, semantic, or logical connections already present in the original text meaning, instead of introducing new information or cultural details as it can be done in Amplification. This procedure is frequently employed due to differing grammatical requirements between languages. In essence, explicitation is a subtle but crucial adjustment designed in order to have a clear, unambiguous and natural target text.

2.4.6 Literal translation

To understand translation procedures and methods is a key part of translation, many good translation authors have talked about them and their importance when translating. To start explaining these methods would be appropriate to understand firstly “Literal translation” also known as word-for-word translation. Ayora talked about the importance of this type of translation, even though the pushback sometimes it may receive. It is still a good procedure that can be used when the translator has the proper situation to use it. This procedure can be described as follows: if given two sentences, one in English and the other in Spanish, there is a precise correspondence of ‘structure’ and ‘meaning’ between them, and the equivalence is fulfilled word

for word, the literal translation is produced and can be applied without risk (Gerardo Vázquez-Ayora, 1977).

2.4.7 Punctuation Changes

Punctuation changes is a very important translation procedure. Punctuation principles can change from one language to another, influencing reading comprehension, syntactic analysis, and even semantic characteristics. So, in order to have a natural translation, punctuation must be adapted to the source text to align to the norms of the target language. The comprehension and application of these analytical methods and translation procedures are foundational to producing translations of exceptional quality.

2.4.8 Compensation

Compensation is a central process within translation, responding to the inevitable challenge of mirroring all facets of the Source Text (ST) when no direct equivalent exists in the Target Language (TL). As a translation tactic, it is basically employed to prevent an unacceptably ravaged meaning or aesthetic effect. Peter Newmark (1988) gives a concise, functional account, defining compensation as the mechanism by which loss of “meaning, sound effect, metaphor, or pragmatic effect” in one sentence half is later made up for in another half of the same or following sentence (p. 90). This concept is repeated by scholars like Vázquez-Ayora (1977), who considers it the solution to both of the twinned problems of the complexity of defining natural equivalence and the danger of loss of subtlety. Other scholars, such as Hervey and Higgins (1992), mention that compensation is a matter of choice, particularly relevant in non-technical writing, where a considered addition or enrichment in one area acts as a counterbalance for an inevitable semantic or stylistic loss in another. Ultimately, compensation ensures that while the

shape of the source text is altered, its fundamental impact and integrity are preserved for the TL reader.

2.4.9 Equivalence

Equivalence is a fundamental and highly debated concept in translation studies, and it describes the ideal relationship between the Source Text (ST) and the Target Text (TT) produced. In its broadest sense, equivalence is an attempt to create a similar value, meaning, or effect between the Source Language (SL) and the Target Language (TL). Peter Newmark (1988), in criticizing the application of the term equivalent effect, acknowledges that the translator's first aim is "to render the exact contextual meaning of the original and, in most cases, to produce a similar effect" (p. 39).

While previous theorists like Nida had divorced formal equivalence (with concern for the form and content of the message) from dynamic equivalence (with the aim of the same response from the reader), Newmark tends to replace this binary opposition with his own contrast between semantic and communicative translation, respectively. Regardless of the specific strategy, the search for equivalence is the key process: it compels the translator to look beyond word-for-word mechanical substitution to find the most appropriate and natural TL expression that fulfills the function and delivers the meaning of the original, whether by prioritizing linguistic accuracy (semantic) or cultural acceptability (communicative).

2.4.10 Adaptation

Adaptation is the most extreme form of Target Language (TL)-oriented translation, where the translator radically changes the Source Text (ST) to fit an enormously different TL situational or cultural environment. Peter Newmark (1988) has a tendency to place adaptation at the far end of his method of translation continuum, typically describing it as the “freest form of translation” (p. 46). It is usually needed if a literal or even communicative translation would be culturally confusing, inappropriate, or ineffective to the target group. In adaptation, the themes, characters, and plots are usually maintained, yet the SL culture is increasingly translated into the TL culture. This procedure is most commonly applied to those texts that have a high vocative function, such as the translation of comedies, verse, and children’s literature, where functional achievement is solely reliant on the achievement of an equal, natural experience for the TL reader. Technically, adaptation is not so much a question of style as it is an intelligent cultural transposition, a basic “rewriting” of the original material to make it contemporary and effective within the new context.

2.4.11 Borrowing

Borrowing is most likely the most literal and direct translation process, in which a word or expression is copied literally from the Source Language (SL) to the Target Language (TL) without being translated. Peter Newmark (1988) likewise classifies this process under the banner of translation techniques, although it is commonly seen as the least obtrusive form of translation intervention. Borrowing is resorted to when no equivalent, comparable, or apt term exists in the TL, particularly for new science, technology, or culture. The examples typically consist of loan words which end up being assimilated into the TL (e.g., sushi, détente, computer). Whereas some others are 'pure' (adopted over completely unchanged, e.g., the English uptake of rendezvous), others yet are accompanied by slight naturalization to fit into the TL’s phonology or morphology

(e.g., the Spanish fútbol from English football). This is a pragmatic operation, one aimed at filling a void in the language, and thereby gain fidelity to the Source Text's (ST) cultural setting.

2.4.12 Calque

Calque or loan translation is a process of translation where the SL expression is literally translated word-for-word to create a new compound or phrase in the TL. It involves the acquisition of the original idiom or structure and its reproduction using TL morphemes, thereby maintaining the SL's syntax and using Target Language lexicons. Peter Newmark (1988) prefers to position calque in general as a technique apart from pure borrowing because while direct borrowing copies the SL form, calque copies the meaning of the form. The operation results in a neologism that initially may be perceived to sound unusual but comes to become an integral part of the TL's vocabulary in the long term. Calque tends to innovate new meanings or foreign institutions into TL culture, and thus makes the term more transparent and naturalized than an ordinary borrowing, as it uses available TL resources to convey the foreign term's meaning.

2.4.13 Sentence Inversion

Sentence Inversion is explained through Peter Newmark's (1988) Transposition (or Shift). Transposition is the mandatory change in grammar from the Source Language (SL) to the Target Language (TL). Inversion of sentences, or the reversal of the normal word order (e.g., the position of the subject, verb, or adverbial phrase), is a common manifestation of this process. It is not an optional style choice, but a mandatory one when the original grammatical structure of the ST does not exist in the TL or would result in an awkward, non-idiomatic translation. It is a

required measure to allow the Target Text (TT) to sound natural and flowing to the new readership, and to maintain the original message.

Chapter III

Methodological Framework

The third chapter expands into the systematic approach to the investigation. This section analyzes the elements that compose the foundation of the study by exploring main research approaches, the design, informational sources, categories, data collection instruments, and finally, how that data is processed and analyzed. This is vital to the investigation's order, development, and success.

3.1 Research Approach

In the section of research approach, it is important to explain every single one of them in order to understand them and see their differences, these approaches are: qualitative, quantitative, and mixed method. An important reason to do this is that it is necessary to comprehend these approaches, since they influence the investigation's structure and execution. Every single one of these methods give a different point of view on how to approach the data, which techniques should be used and how to understand and use the conclusions. Beforehand, it is important to give a brief explanation on what an investigation is.

As Sampieri said, research involves a set of organized, analytical, and experience-based methods used to examine a specific event or issue (Roberto Hernández Sampieri, 2013). The first approach that is going to be addressed is quantitative method. If it can be described in two words, they would be sequential and probatory. In this type of method, it is not optional to skip any step. "Quantitative research is the process of collecting and analyzing numerical data. It can be used to

find patterns and averages, make predictions, test causal relationships, and generalize results to wider populations.” (Pritha Bhandari, 2023). This is a kind of research that can be used within natural and social sciences.

Meanwhile, the opposite kind of investigation would be qualitative research. The qualitative approach is also guided by significant areas or themes of inquiring qualitative studies, the usual order of clarifying research questions and hypotheses before gathering and analyzing data (common in quantitative research) is not always followed. Instead, questions and hypotheses can evolve before, during, or even after data collection and analysis. This often helps researchers first figure out the most important questions, then fine-tune and answer them. The research process is dynamic, moving back and forth between the observed facts and their interpretation. This makes for a rather “circular” process, where the sequence is not fixed and changes with each individual study (Roberto Hernández Sampieri, 2013). As said above, quantitative research cannot skip steps within the investigation, but qualitative one is more subjective, it is not restrained to steps. It can be mostly used in humanities and social sciences, for example history, sociology, education, health sciences, history, and so on.

Sometimes it is thought that one research is better than the other one, but that is not correct. They cover different kinds of investigations and adapt to their specific needs. Not everything can be a step-by-step process, sometimes it requires more “subjective” investigation or the other way around. As Sampieri stated, “we should not see them as rival or competing approaches that researchers can follow. From our point of view, both are very valuable and have served to make notable contributions to the advancement of knowledge.

Neither is intrinsically better than the other; they are just different approaches to the study of a phenomenon.” (Roberto Hernández Sampieri, 2013). Lastly, but not less important, there is a

third method that the reader can find within Sampieri work, and it is the mixed method. It is a kind of investigation that takes the strengths from quantitative and qualitative researches and combines them in order to diminish their potential weaknesses.

Taking all these methods into account and understanding them it is necessary to set the record straight on the kind of method that this investigation is going to develop, and the one that suits best is the qualitative method, this is because the research centers on the complexities of translation, a focus that differs significantly from studies driven by numbers or statistical analysis.

3.2 Research Design

Since this work is qualitative research the best design to use is one that is called “Descriptive research”. Descriptive research aims to accurately and systematically describe a population, situation or phenomenon. It can answer what, where, when and how questions, but not why questions. A descriptive research design can use a wide variety of research methods to investigate one or more variables. Unlike in experimental research, the researcher does not control or manipulate any of the variables, but only observes and measures them. Descriptive research is an appropriate choice when the research aim is to identify characteristics, frequencies, trends, and categories. It is useful when not much is known yet about the topic or problem. Before you can research why something happens, you need to understand how, when and where it happens (Shona McCombes, 2023). Considering this investigation involves creating translations, investigating the procedures that were used in order to do them, and then, to apply those translation procedures, descriptive research is necessary since it helps with the identification of characteristics, and categories within the translated texts, providing a good understanding of the

translation practices and procedures. This kind of research is crucial because, before one can explain how effective, translation choices were, firstly it must be understood and documented the how, when, and where they occur.

3.3 Information Sources

In this part of the investigation would be necessary to describe and differentiate the usually three types of information sources which are primary, secondary and tertiary. They are based on how directly related are to the original information.

The first source of information is the called “Primary sources”, which are the most direct forms of evidence. This one are the original materials created at the moment an event happens or soon after, in this way they provide a first-hand look without the external interpretations. It can be said in another way like this is the raw material. It is information that is shown for the first time or original materials on which another research is based. Primary sources display original thinking, report on new discoveries, or share fresh information (Primary, Secondary, and Tertiary Sources, n.d.). This unfiltered way of sources allows the researchers to have their own conclusions without altered information.

The following investigation source would be the “Secondary one”. Contrary to the primary sources, this type is not created by the person who experienced the event first handedly. The secondary sources are created by the people who studied the primary information. Some examples of this would be, textbooks, historical analyses, biographies and articles. So, information that comes from another existing research can be part of this category. This type of source helps to give context, different points of views, summaries of primary information. This is important because it helps make sense of complex topics.

Finally, tertiary sources function as guides or explanations to the primary and secondary information. This type of investigation does not present new research or a deep analysis, but they compile or summarize already existing knowledge. Some examples of this would be encyclopedias, dictionaries, bibliographies... This type of information is very useful in order to obtain a quick and general understanding of a certain topic, or it can help to find other relevant sources to explore in more detail. So, understanding the differences of these fundamental types of investigation help to have a more effective, critical and well backed up research.

3.4 Analysis Categories

The “Analysis Categories” in qualitative research refer to the themes, concepts, or classifications that emerge from or are applied to the non-numerical data during the analysis.

3.4.1 Translation: Translation is more than simple word-for-word substitution of terms from one language to another, but is instead a complex process of transferring meaning, style, and cultural context from a Source Text (ST) to a Target Text (TT). Essentially, translation involves deciphering the entire purpose, linguistic features, and situational context of the ST before recoding it appropriately into the Target Language (TL). The process transcends what is linguistically particular (interlingual translation) and involves semiotic and communicative considerations as it strives for the successful operation of a new cultural environment.

The translation theory underpins this research because it provides the limits and boundaries for analysis. Establishing translation as the process of cross-cultural communication rather than word-for-word linguistic alteration, the research can entertain procedures involving great changes, such as Adaptation and Transposition. The importance of this strong definition lies in its ability to enable the researcher to evaluate the ultimate pragmatic achievement of the TT—

did the translation achieve the desired effect on the new reader? —which is the central question in evaluating communicative means.

In their applied application to the texts, the translation process is treated as the macro-level process that controls all micro-level procedural decisions. Upon scrutiny of the corpus, any decision to use Borrowing, Compensation, or Calque are considered within the context of the overall translation brief, ensuring that the final goal of the translator was a cohesive, culturally relevant TT and not a literal back translation of the ST. This ensures that noted differences are investigated as deliberate, problem-solving efforts, rather than random errors.

3.4.2 Translation Procedures: Translation procedures are the micro-level, specific methods a translator employs to translate verbal units like words, phrases, clauses, and sentences to achieve an equivalent transmission of meaning from the Source Text (ST) to the Target Text (TT). They contrast with macro-level translation strategies (e.g., Communicative or Semantic translation) as they are applied locally, and many times, shift several times within one paragraph. Procedure is a specialized, problem-solving procedure such as Transposition, Calque, and Compensation used to navigate linguistic gaps and cultural divergence to ensure the resulting TT is as natural and accurate as can be in its new setting.

The translation procedure approach is highly relevant to this study because it forms the main analytical tool for micro-level analysis. These procedures allow the research to move beyond subjective opinion to tangible, documented evidence. Through classifying each shift and change, the research gains the needed credibility to empirically chart the translator's strategic thinking process for different text types.

Applied to the texts practically, the translation procedures are a category of data collection framework. Analyzing the corpus, in which the researcher always compares ST units and their TT counterparts, and determine the actual procedure employed. For instance, documentation of the common incidence of Borrowing in technical texts against the common incidence of Modulation in affectively expressive texts directly supports claims about the translator's adherence to the Text Function, providing clear, observable evidence of how equivalent meaning is constructed.

3.4.3 Communicative Translation: Communicative Translation, formalized by Peter Newmark (1988), is a Target Language (TL)-centered approach that prioritizes achieving an equivalent effect on the target reader as close as possible to that achieved on the Source Text (ST) reader. This predominant aim dictates how the translation functions: it renders cross-cultural communication effective by making the message directly comprehensible, acceptable, and effective for the new reader. This strategy gives preference to readability, lucidity, and naturalness, and often allows the translator the liberty necessary to alter structure and lexis to pragmatic benefit.

This strategy is highly relevant to the research in that it is the dominant strategic framework for evaluating texts with a strong Vocative or Informative function. It is relevant in that it provides the theoretical justification for the use of radical procedures like Adaptation and extensive Transposition. The research uses the Communicative Method as the ideal success criterion for texts requiring pragmatic impact if the translation is effective in its functional aim (i.e., informs accurately or persuades successfully), then whatever linguistic modifications are implemented are justified by the method itself.

In applying the method to the texts, care is taken in noting how the translator prioritizes functional equivalence over formal fidelity. This includes looking at instances where the actual

phrasing of the original is purposely changed (the tolerance of the method's nature). Application is seen where idioms are replaced with common TL expressions, cultural references are changed to familiar ones, or when syntax is redesigned altogether to meet TL reading conventions, thus allowing the message's persuasiveness and clarity to take priority over the ST's aesthetic or purely linguistic features.

3.4.4 Communicative Translation: Semantic Translation, as formulated by Peter Newmark (1988), is a Source Language (SL)-centered method whose primary aim is the reproduction of the exact contextual meaning of the original text, while adhering as closely as possible to its syntactic and semantic structures. This approach prioritizes formal fidelity and the aesthetic features of the author's work, striving to maintain the expression and style of the Source Text (ST) even if it means compromising naturalness or accessibility for the target reader. It is generally deemed most suitable for Expressive texts (such as literature or philosophy) where form is integral to the message. Within this research, Semantic Translation serves as the crucial theoretical contrast framework to Communicative Translation; in analyzing vocational and informative texts, any conscious deviation from semantic principles (sacrificing formal fidelity) is justified by the strategic necessity of achieving a pragmatic impact and effective communication for the specific target audience.

3.4.5 Glossary Development: An important aspect for this project is to create a glossary with terms of the two documents to be translated. A glossary is very important for translators since it gives them more accuracy and helps them to improve their translation time. But it is important to define what a glossary is. A glossary is a list of commonly used terms, their definitions, and their translations. It can be based on just one project, a brand's own terminology, or even an entire industry. Also known as a term base, a glossary is an incredibly valuable

resource and tool to enhance any localization project. A well-maintained localization glossary ensures consistency across all translated content, helps onboard new translators more quickly, and reduces the risk of miscommunication.

As a core component of localization management, the localization glossary plays a critical role in maintaining brand voice and accuracy across languages (Evans, 2025). The advantages of having a glossary are numerous, either for translation companies or freelance translators. A well-crafted glossary makes any localization project easier for everyone involved. As well as having terms readily approved by your team, it reduces back and forth between team members. It means a translator won't have to translate one common word or phrase again and again, and they can ensure consistency through the project. Typically, all the terms used for a localization project or product would be stored in one glossary. The glossary can then be used across multiple projects and shared between translators (Evans, 2025). To summarize, a glossary sets up a “common language” that, when used across an agency, ensures consistency and uniformity on written communications, which makes the content easier for our audience to understand (Braverman, 2021).

3.5 Data Collection Instruments

The instruments of this translation project have a fundamental role in solving the research questions and successfully carrying out the translation. The primary instrument to achieve it is to do a detailed analysis of the original text through a structured chart. Before doing the translation, the source text must be read several times in order to comprehend throughout all the essential elements that are necessary to take into account in order to do an accurate transfer of meaning. In this way the investigator can know the tone, style and function of the documents. To

systematically present this text analysis, a three-column chart is being done. The first column of this chart writes the specific aspects to take into consideration for a good text analysis. The second column outlines the observed characteristics of the Spanish Source Text, while the third column details the characteristics found in the English Source Text. In this organized way can help the translator to identify and categorize the key linguistic and contextual features inherent in both source materials. The following chart is an example of the one that is used in further chapters.

Text analysis elements	Spanish Source Text	English Source Text
Text style		
Stylistic scale of formality		
Stylistic scale of generality		
Stylistic scale of emotional tone		
Text function		
Type of translation		

Table 1 shows each factor the texts is analyzed before being translated.

Source: Researcher's source

To complement the last chart, it is going to be implemented a second one. This chart aims to analyze the translation procedures applied to the source text to have an accurate

translation. Every translation procedure is going to have a color to identify each one of them.

These instruments are planned to be used in further chapters, but this table shows the color coding of these procedures and how they are planned to be examined.

Procedure	Example	Explanation
Transposition	Transposition	Highlighted in yellow
Modulation	Modulation	Highlighted in bright green
Omission	Omission	Red font
Amplification	Amplification	Highlighted in turquoise
Explicitation	Explicitation	Highlighted in fuchsia
Adaptation	Adaptation	Light green font
Compensation	<u>Compensation</u>	Black underlined
Equivalence	Equivalence	Highlighted in grey
Literal translation	Literal translation	Highlighted in bluish green

Table 2 shows translation procedures applied to the source text.

Source: Researcher's source

In the following section, the investigator introduces a crucial element of this thesis: the glossary. This resource helps to have better comprehension of challenging words. It's especially useful for concepts and specialized terms that require a clear explanation of their equivalence between the source and target languages. This thesis presents two main glossaries, one for each language (Spanish and English). Each glossary consists of a four-column table, showing the term in one language, its counterpart in the other, its grammatical category, and its precise definition. Each glossy consists of a minimum of 20 words. A sample of this table's design follows:

English Term	Spanish Term	Grammatical Category	Definition

Table 3 shows an example of a glossary

Source: Researcher's source

3.5.1 Collection Data Process and Data Analysis

The research process begins with a close Source Text (ST) Analysis, which is the first instrument in the understanding of the communicative intention of the texts and the culture. It involves several close readings of the ST to see how the target readership interprets and reads the contents, specifically in order to identify prominent words, rhetorical devices, and potential cultural barriers. The main expected product of this initial analysis is the source of a

comprehensive glossary of major terms. This glossary is not only ensuring lexical accuracy during the subsequent process of translation but also pinpoints some source-culture items that will necessitate the application of sophisticated translation techniques like Adaptation or Descriptive Equivalence.

Following the groundwork analysis, the Translation and Revision stage shall be the crucial production device of the study. The activity of this phase involves generating the Target Text (TT) through a continuous iterative process with several revisions that aim at three prominent editing processes: accuracy, fluency, and naturalness. Accuracy checks ensure referential fidelity, while fluency and naturalness checks ensure that the TT meets the stylistic and idiomatic norms of the Target Language (TL). The final product of this tool is to be a good-quality TT that serves as the validated data set for the final comparative phase. This rigorously edited TT reflects the translator's conscious choices made under the guidance of the study's translation approach (e.g., Communicative Translation).

The final step employs the Comparative Analysis instrument, using a step-by-step "color-code" procedure to show and categorize the micro-level translation processes employed. This instrument involves the selection and division of certain ST and TT portions for clear-cut comparison. By defining strategies such as Compensation, Expansion (addition), Reduction (deletion), or Transposition with unique color codes of their own, the researcher is able to graphically represent and quantify unique translation choices. The primary expected outcome of this color-coding system is empirical data illustrating how frequently and which type of procedure are utilized, essentially proving the research hypotheses about the relationship between the original text function (e.g., Informative, Vocative) and the frequency of certain target-oriented translation strategies.

Chapter IV

Translation

This chapter is dedicated to the presentation of the translated documents that are the focus of this investigation.

4.1 Translation from Spanish to English: Necropolítica del Aborto Legal en la Cooperación Internacional en el Marco de la Gobernanza Global: Caso de México

INTRODUCTION

Within power configurations, there are multiple variables that impact the relationships that develop between the different actors in the international system. In the case of necropolitics, the main issue focuses on analyzing the relationship between the state and its citizens, based on a Foucauldian notion of biopower. The administration of life and death that emerges from the configuration of the global agenda, through international cooperation as a non-coercive resource for states.

Foucault's paradigm of biopolitics refers to a specific vision of power, whose main object of study is the population and the state's control over it. Through the control of biological variables that determine, or not, the human condition of a certain group of human beings. Historical events such as the Jewish genocide, racism, and slavery are examples from the past in which the state administered the death of a certain population group and established what Foucault called the Sovereign Right to Kill.

In this way, the issue of legal abortion is central to the research, since it is analyzed from the theoretical assumptions of necropolitics, which corresponds to the first category of this research, presented by different authors, such as A. Mbembe (2011), who based his arguments on the studies of M. Foucault (n.d., as cited in Mbembe, 2011). Likewise, other authors were considered in the approach to this research, other authors were considered, such as H. Chávez (2013), who contributed greatly to the understanding of this issue from the theoretical assumptions of necropolitics and biopower, providing a more in-depth explanation of the political axis and its influence on the configuration of power and the relocation of sovereignty to other spheres outside the state and outside nationalized territories.

On the other hand, the issue also addresses the concept of global governance, which corresponds to the second category of the research, which, in terms of power, is influenced by necropolitics. Thus, this research delves into the analysis of both its two main categories and the corresponding subcategories. In the case of necropolitics, it is preceded by the analysis of biopower, racism, and sovereignty. Global governance, meanwhile, corresponds to the analysis of public policies, as well as the actors and its resources destined for the subject. This point is explained in greater detail in the chapter on methodology.

In this way, the research presents three sub-problems that allow for the study of the general problem: a) understanding the global governance model based on public policies on legal abortion in Mexico, that is, the management of actors and groups within the political structure and the agreements and networks of power regarding the issue; b) describing the evolution of international cooperation linked to the promotion of legal abortion; and c) explaining the health needs of Mexican women, taking into account the mobilization of international cooperation resources and Mexico's national budgets.

The above questions respond to the main issue, which focuses on the analysis of the impact of the necropolitics of legal abortion on international cooperation of developing countries within the framework of global governance. However, to achieve a greater understanding of the subject under study, it is important to explain the systematization of public policies on legal abortion in Mexico City.

Likewise, the global agenda created by international organizations such as the United Nations, which has its starting point in the World Population Conference in Bucharest (United Nations, 1974). Similarly, it is necessary to understand the interactions between international and multinational abortion organizations must be understood. In addition to the above, examining the modalities of international cooperation with developing countries in the areas of legal abortion and women's reproductive health, specifically in the case of Mexico, in order to understand its impact on the priority needs of Mexican women and their maternal health.

Thus, the work is structured in the following way. Chapter one focused on providing a Foucauldian notion of legal abortion, which explains the relationship between the state and citizenship. It presents the main theoretical approaches such as biopower, biopolitics, the economy of death, the adaptability of killing, racism and, in particular, the objectification of

human beings. All concepts that allude to necropolitics. Along the same lines, this theoretical postulate is closely related to Villamar's (2017) concept of global governance. At this point, the identification of subcategories corresponding to global governance, such as actors, resources, and network coordination, is necessary as it allows us to explain the global framework that is emerging from the highest spheres of international organizations to the public policies of developing countries. For its part, the concept of international cooperation constitutes the backbone that runs through global governance. It is the network that allows actors and resources to be coordinated, with the aim of establishing the sovereign right to kill.

Next, the second chapter describes the methodological aspects of the research. To this end, this study was based on a qualitative approach based on official bibliographic sources on the categories of research, which correspond to global governance and necropolitics. This optimized the development of the chapters from an exploratory study, based on their respective subcategories, which are described below.

For the study of global governance, the literature review focused mainly on the following reports and resolutions: the Kissinger Report, also called the National Security Study Memorandum - NSSM 200 (H. Kissinger, 1974); the World Population Conference in Bucharest (United Nations, 1974); the International Conference on Population and Development in Cairo (United Nations, 1994); and the Fourth on Women: Action for Equality, Development, and Peace in Beijing in 1995. The above documents were also selected because they are key references on the the topic of population control, but this point is explained in greater detail later in the methodology.

In summary, the techniques used were semi-structured in depth interviews, as well as the collection of qualitative information and descriptive analysis of secondary data. A study was

conducted of different laws, decrees, programs, and regulations regarding the issue of abortion in Mexico during the period 2000 to 2021 to gain a deeper understanding of the evolution of the issue within the case study of this research. This was done order to analyze the subcategory of governance corresponding to public policies.

The second subcategory corresponded to the study of the actors involved in the issue at the global and local levels. Therefore, an analysis was carried out of different reports referring to the actors involved in the issue, such as NGOs, the United Nations, abortion clinics such as Planned Parenthood, in order to distinguish their participation in global governance as well as their mobilization of resources, since this corresponds to the third subcategory. In this way, the analysis of the coordination network that exists around the issue of abortion at the international level. At this point, it was essential to review international cooperation disbursements both in terms of ODA and other donors.

To this end, the variables of international cooperation for Mexico in millions of USD during the period from 1994 to 2021. OECD reports (2000, 2001, 2006, 2007, 2008b, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2021, 2022) were analyzed, specifically on the health and population indicator, from which the relevant data for the development of the research objectives, allowing the total international disbursements to Mexico in the area of sexual and reproductive health by segmenting donations by country and organization that participated as donors. Finally, to reinforce the local approach, the reports on federal expenditures for the fiscal year 2007-2022 in Mexico. This was done using two health indicators: reproductive health care and gender equality in health; and maternal, sexual, and reproductive health in Mexico City.

In addition, the epidemiological study by Dr. Elard Koch (E. Koch et al. 2012a) allowed for the address the health and maternal mortality needs of Mexican women based on his premise

regarding the importance of using “other demographic indicators directly obtained from vital statistics in order to make indirect estimates or use the rates of a known standard population to conduct an extrapolation” in order to assess the impact of international cooperation expenditures and women’s health needs.

Additionally, and with the purpose of also empirically knowing the approach to these global governance issues in both international and national contexts, five different experts were interviewed on the subject of global governance, sexual and reproductive health, and theoretical aspects such as necropolitics and biopolitics. This was done using in-depth interviews and open conversation techniques. It should be noted that Mr. Thomas, W Jacobson, Mr. Roberto Don Juan Escobedo, Natalia Rojas, writer Agustín Laje, and Alice Shackelford of the United Nations validated their informed consent, which are attached as annexes. In this way, more information was gathered on what happening in the global and local spheres with regard to the dynamics surrounding the issue of research.

The third chapter explains the top-down global governance model that is being developed by United Nations towards developing countries in the area of legal abortion. This governance emerged with the Kissinger Report (Kissinger, 1974) and was consolidated with the World Population Conference in Bucharest (United Nations, 1974) and later with the International Conference on Population and Development in Cairo (United Nations, 1994) and the Fourth World Conference on Women: Action for Equality, Development and Peace in Beijing in 1995. It should be noted that the concept of sexual and reproductive rights was established in the Cairo Report (1994), and abortion services were included as a measure (7.6) of the Plan of Action in that report.

This was despite the reservations of a group of countries. This chapter also details the actors and resources that are coordinated in the promotion and financing of legal abortion. It also covers the public policies that deal with this issue in Mexico. Chapter four describes the evolution of international cooperation linked to with the promotion of legal abortion in developing countries during the period from 1994 to 2021 through the study of OECD reports and federal expenditure reports from Mexico.

Mobilizing resources in the form of international cooperation disbursements of 82,941.6 million USD and 187,456 million USD by the Government of Mexico. This section also describes the different procedures for performing abortions and their respecting prices in Mexico City. To demonstrate the operationalization of the abortion industry in this country, and thus understand and demonstrate what M. Foucault calls the economy of death.

For its part, the fifth chapter, revisits the results of the mobilization of resources in international cooperation and the Mexican government's national budgets. This is done in order to link it to the context of the health needs of Mexican women. In conclusion, there is little or no relationship between the millions of dollars disbursed at the international and local levels and strictly the maternal mortality indicator.

Thus, this research allows to conclude that there is a high incidence of necropolitics of legal abortion in international cooperation in developing countries within the framework of global governance in the case of Mexico. Where, from a historical perspective, abortion is constituted as a measure of population control, which later, through international conferences: Bucharest (1974), Cairo (1994), and Beijing (1995), consolidated as a supposed international consensus. This defined international cooperation and public policies of developing countries such as Mexico.

In this way, a global agenda exists in which the political and economic interests of multiple international actors such as NGOs, multinationals and states converge. Such actors articulate a coordination network that has managed to impact not only the global sphere but also the local sphere. The latter because they influence the modification of public policies in developing countries, shifting them in favor of abortion. This is despite the fact that these policies do not represent a real solution to the main causes that threaten women's health in Latin America, but particularly in Mexico, the case study of this research.

Finally, the theoretical basis of the multiple bibliographic sources mentioned in the methodological aspects section, as well as the appendices used in this research, were key to the development of this study and allowed for a theoretical, historical, and statistical analysis of the topic. Likewise, the in-depth interviews conducted with Mr. Thomas, W Jacobson, political scientist Agustín Laje, and the UN Resident Coordinator in Honduras, Alice Shackelford, were essential in providing an inside look at the United Nations, beyond the detailed analysis of official documents of international conferences and the Kissinger Report (1974). Meanwhile, the interview with Roberto Don Juan Escobedo and Natalia Rojas allowed for deepen our understanding of the local context in Mexico.

JUSTIFICATION

The history of humanity shows how, in the past, human beings approved of discriminatory acts such as racism, slavery, and the Jewish genocide under the guise of legality. As Cortés, J (2021) explains, these acts were examples of the greatest extermination in human history, where gas chambers and crematoria were permitted to murder up to 5,000 people per day. A historical

event that marked the need to establish the Universal Declaration of Human Rights in 1948 Human Rights, with the purpose of defending human dignity and respect for the life of all people, regardless of their religious beliefs, race, or any other difference. Now, this step of introspection about new perceptions of the value of human life in today's society, based on the establishment of a biological distinction between one another.

Likewise, the incidence of power structures outside the state on these new perceptions of the value of human life, constitute the focus of this thesis. As a corollary to the above, the present research aims to investigate, from a qualitative epistemological approach, other forms of necropolitics, such as legal abortion. According to M. Garduño (2013), the latter is understood as “a new form of exercising power through death, has managed to transform human beings into interchangeable and disposable commodities according to the dictates of the markets and the interests of the owners of those markets” (p. 130). In this regard, it is important to mention that, within the configuration of international relations, different actors can be observed, such as: States, international and multinational organizations, whose participation in certain issues influences the fulfillment of global agendas according to their interests.

In addition to this, according to Foucault (n.d., as cited in Chávez, 2013), from the perspective of biopolitics, the control exercised by politics can respond to various interests, such as the distribution and determination of life in relation to “biological classifications” and forms of regulation: health, hygiene, birth rate, longevity, and race. Thus, this research aims to understand these power relations around the issue of the life of the unborn and the respective policies on legal abortion, operationalized within the framework of global governance.

On the other hand, by focusing the research on developing countries, it is necessary to limit it to the case of Mexico, as this country was one of the first to legalize abortion in Latin America, making it a benchmark on the subject in the region. In this vein, this thesis brings to the forefront of international relations analysis concepts such as necropolitics and global governance, which have been developed in this discipline. This allows for understanding of the interdependence between global international cooperation agendas and the configuration of the social and economic policies of developing countries around the issue of legal abortion.

Along the same lines, it is necessary to mention that there is a personal interest in analyzing other forms of necropolitics today, such as legal abortion, based on an epistemological assumption of a qualitative nature. In addition, this research makes a significant academic contribution, as it provides a critical view of international organizations and the dynamics that exist in international cooperation as a mechanism of biopower. This is useful for understanding the development of public policy in developing countries that are shaped by the global governance of the current international system in the area of legal abortion. For example, the case study of Mexico, where from 2007, the year in which abortion was legalized, until July 31, 2022, there have been, according to government statistics, 251,619 abortions have been performed (ILE, 2022).

Finally, with the results of this research, society is presented with a challenge the way in which the value of human life is currently perceived and relativized in certain groups of the population. It also questions the real solution to the problems affecting women's health.

PROBLEM STATEMENT

In the discipline of international relations, studies have been generated around necropolitics and global governance; however, this research proposes analyze the relationship between these two theoretical constructs from the perspective of international cooperation. In this sense, it is necessary to understand that, within power configurations, there are multiple variables that impact the relationships that develop between the different actors in the international system; therefore, in the case of necropolitics, the main issue is to analyze how it is managed through death policies.

Similarly, the issue of legal abortion is a central focus of the research, as it is analyzed from the theoretical assumptions of necropolitics presented by different authors, such as Mbembe (2011), based on the approaches of Foucault (n.d., as cited in Mbembe, 2011). Other authors are also considered, such as Chávez (2013), who contributed greatly to the understanding of this issue from the theoretical assumptions of biopower, providing a deeper explanation of the political axis and its influence on the configuration of power from the debate on life.

On the other hand, the issue raised also takes up the concept of global governance. In this way, the research aims to delve deeper into the relationship between necropolitics and the configuration of international cooperation among developing countries from the framework of global governance, by analyzing the case of the United Mexican States. However, it should be noted that Mexico has at least one condition in its 32 states to allow abortion legally, and it was one of the first countries in the region to legalize abortion without restrictions in one of its cities, Mexico City. Thus, as stated by D. de León and D. Billings (2002), there is an increasingly strong trend towards the need to address the issue of abortion as a public health problem; therefore, it is relevant for this research to analyze the case of the aforementioned state in light of the analysis of public policies.

For his part, Monedero (2009, as cited in E. Montoya and R. Rojas, 2016) pointed out that the global context is transformed by different actors within the international system, such as international organizations. With this in mind, the research seeks to provide a more detailed understanding of how global international cooperation agendas established by multiple actors with their respective political and economic interests manage to influence the configuration of developing countries. This incidence is reflected in the way these countries, adapt their national policies depending on the issue and, for the purposes of this research, on the issue of legal abortion.

Likewise, in order to gain a greater understanding of the subject under study, it is important to explain the historical evolution and also the public policies on legal abortion in developed countries. According to the BBC (2018), the first authorization for this practice was in Soviet Russia in 1920, sparking debate about free access to abortion in other countries around the world. This would later have repercussions in Latin America. Cuba was the first country to legalize abortion in the region in 1965. However, it was not until 2007 that Mexico City legalized it. Thus, it is important to analyze the evolution of international negotiations on this global agenda, developed among different organizations and actors, such as the United Nations.

The first starting point for this was the proposal in the Kissinger Report Kissinger presented to the United States Security Council, which raises the issue of world demographics as a matter of national security. Consequently, at the World Population Conference in Bucharest (United Nations, 1974) the issue of birth control was discussed, through demographic measures such as abortion, especially targeting developing countries. However, as not being well received by the states at that time, it was once again to be discussed in 1994 during the International Conference on Population and Development in Cairo.

In this second attempt, a new term was introduced to refer to the issue “sexual and reproductive health” rather than “abortion” directly. These terms were already receiving pressure from various international and multinational organizations. However, this influence among different actors occurs through the management of financial resources that converges within the dynamics of international cooperation and which, in turn, generates a progression of this global agenda on abortion around the world.

In the case of the United States, the birthplace of the Kissinger Report (Kissinger, 1974), it is one of the countries where the legality of abortion has reached extreme conditions. A fetus in its third trimester (seven months) can undergo the procedure fetal death induction procedure, which consists of injecting potassium chloride or xylocaine directly into the heart, or digoxin into the fetus or amniotic fluid (IPAS, n.d.). This is in response to the progressive global agenda that has been promoted for years and whose roots are eugenic.

The following figure allows to see the progression of the legality of abortion in the United States. It should be noted that it is no longer just a matter of the grounds discussed in the early debates, but that the possibility of abortion at the request of the woman has been opened up, regardless of the reasons or the stage of gestation of the unborn child.

Consequently, those states whose laws allow abortion even without gestational limits, demonstrate the global need to move forward progressively on this issue. More beyond the problems and the priority need for maternal health and mortality rates.

Finally, it should be noted that in the United States alone, 2,500 abortions are performed every day and 350,000 abortions per year, solely at the International Planned Parenthood Federation (IPPF). Thus, when this figure is added to those of other clinics, there are 1 million

abortions per year (C. Schnake et al., 2000). Likewise, the Centers for Disease Control and Prevention Diseases (CNN, 2022) indicate that between 2018 and 2019 there was a 2% increase in the total number of abortions by 2%, with 2019 being the last year for which statistics recorded, accounting for 629,898 abortions performed.

However, since 1973, with the approval of the Abortion Act in the United States, 60 million abortions have been performed in that country, according to figures from the Centers for Disease Control and disease prevention centers and the Guttmacher Institute (2008), which works for the IPPF.

This only reinforces the need for studies in this area, so that they contribute to the academic approach to other forms of necropolitics in today's society, which intervenes in the economic and political configuration of developing countries and the global agenda for international cooperation on legal abortion. In the case of Mexico, the issue of abortion has also been advancing through modifications to its criminal code. According to González, O (2008), by the year 1871, only abortions that had been performed were criminalized, meaning attempts were not punished by law. And in the case of non-punishable abortions, only those carried out solely by the pregnant woman and those considered necessary due to the risk to the mother's life.

Subsequently, González, O (2008) describes how the first changes within the penal code on issues such as cases admissible under the law for non-punishable abortions, where in 1931 the regulations were extended to include cases of rape. However, the most profound changes to the law occurred in the reforms of 2000, when cases where abortion was not punishable pregnancies resulting from artificial insemination against the woman's will, when the mother's health was at risk, as well as cases congenital abnormalities. In addition, this reform established that abortion could be performed up to 20 weeks of gestation.

Finally, González, O (2008) points out that, in this progressive transformation, there was a change to the Federal District Health Law on January 27, 2004, which commits public health institutions to providing free abortion services to women who, within the non-punishable grounds already stated, request it. Such a request must be addressed by law no later than five days after it is made. Likewise, it is made clear that conscientious objection for doctors who do not want to perform abortions does apply, except in cases where the woman's life is at risk due to the urgent need for an abortion.

It should be noted that at the time of the legal reforms, the term "abortion" was no longer used, being replaced by other terms to refer to the issue, such as "sexual and reproductive health" or "termination of pregnancy." And as a final reform, establishes among the grounds for requesting an abortion without penalty, "the impact of the woman's life project," which, according to González, O (2008), relates to all those aspects that are "frustrated" for women in the face of pregnancy. Finally, on April 26, 2007, a final amendment to the law was made, authorizing abortion requests abortion up to the twelfth week without requiring any of the grounds explained above and without being punished by law. In addition, this reform removes the time limit to perform abortions on the grounds of rape, even in the final weeks of pregnancy.

In this way, the Mexican context reflects how the modification of laws regarding the issue of abortion took place progressively. For this reason, this research develops its chapters on three levels to answer the following questions. First, what is the global governance model based on public policies on legal abortion in developing countries, specifically in Mexico? Second, how has international cooperation linked to the promotion of legal abortion in developing countries evolved? Finally, what are the health needs health needs of Mexican women, considering international cooperation expenditures international cooperation in the area of sexual and

reproductive health and the national budgets of the Republic of Mexico? In this way, the research seeks to answer the main question: what is the impact of the necropolitics of legal abortion on international cooperation in developing countries within the framework of global governance?

RESEARCH OBJECTIVES

GENERAL OBJECTIVE

- To analyze the incidence of the necropolitics of legal abortion on international cooperation within the framework of global governance, specifically in the case of Mexico.

SPECIFIC OBJECTIVES

- To understand the model of global governance based on public policies on legal abortion in Mexico, in light of necropolitics.
- To describe the evolution of international cooperation linked to the promotion legal abortion in Mexico.
- Explain the needs of Mexican women in terms of maternal mortality, taking into account international cooperation expenditures on sexual and reproductive health and the national budgets of the Republic of Mexico.

CHAPTER I

FOUCAULTIAN CONCEPT OF LEGAL ABORTION: THEORETICAL APPROACHES FROM GLOBAL GOVERNANCE AND INTERNATIONAL COOPERATION

This section is based on four main theoretical axes: necropolitics, global governance, legal abortion, and international cooperation. These concepts form the basis of the research process and, therefore, the collection of information. It should also be mentioned that the thematic categories interact with each other in the research process.

NECROPOLITICS

The concept of necropolitics forms the backbone of this study. This term was coined by the postmodernist philosopher Michel Foucault and is revisited and studied by Mbembe. Therefore, its theoretical approach is based on both authors. However, the perspective from which this research work is approached corresponds to the concepts of the economy of death, the objectification of human beings, among other concepts, which emanate from the concept of biopower and allow us to understand how necropolitics currently operates against the unborn.

Roberto Carlos Hernández (2021) in his article “Biopolitics and international relations: Bodies in International Relations,” explores new objects and new theoretical coordinates in the discipline of international relations, which could well be framed within what is considered the “fourth debate” of the discipline. He points out that in recent years, terms such as “biopolitics”

and “governmentality” have gained ground in the analysis of migration and human rights, and continue to be present as tools for theoretical debate and analysis of world politics” (p.80).

The theory of necropolitics becomes an object of study for Mbembe (2011), who establishes one of the core concepts for this research: biopolitics. This is framed in a postcolonial context, where the colonial processes of Africa and the behavior of different power groups through events such as slavery, wars, and domination over the lives of other human beings. For Laje (2022), “necropolitics is nothing more than the flip side of the same paradigm (biopolitical): administering life, including politically administering death, since the latter is an essential element of life.” Thus, what Foucault means by biopolitics is a specific form of power.

In short, this concept allows us to problematize the foundations of contemporary politics, the link between violence and law, and the exception and sovereignty (Chávez, 2013). This, according to Garduño (2013), “implies analyzing a new relationship between the notions of sovereignty, economy, and violence in today’s international society” (p. 130). In this sense, the concept of sovereignty goes beyond the classical notion of the discipline of international relations. Understood as a central element of modern states, there is currently a transformation of the concept, which is shifts toward structures of international power that define legislative, executive, and judicial agendas. Particularly in the case of abortion, the United Nations has called for its legalization since the International Conference on Population and Development in Cairo in 1994. This is discussed further in Chapter III.

According to Mbembe (2011), the Nazi state can be considered as the act that paved the way for “right to kill,” by becoming the formation of power that combined racism, deadly and suicidal in its characteristics. Similarly, the author described how racism was responsible for regulating the distribution of death, which was the condition of acceptability of the killing.

Another example of necropolitics was pointed out by G. Osuri (2009) in the case of Iraq, where necropolitical commitment responds to conditions of 'ethno-sectarian' violence created through military occupation and the exercise of colonial sovereignty.

Now, with regard to the conceptual level, this research considers what pointed out by Garduño (2013): "necropolitics would be the use of death or the threat of death, graphic and explicit, to maintain or increase multidimensional power, distributed among institutionalized actors and those who are not" (pp. 129-130). In addition, the author pointed out that this can be understood as a new way of exercising power through death, which has led to the transformation of human beings into a kind of interchangeable and "disposable" commodity that responds to the interests of markets and their owners. Similarly, Mbembe (2011), based on what Foucault (n.d., as cited in Mbembe, 2011) proposed Foucault (n.d., as cited in Mbembe, 2011) regarding necropolitics, defined sovereignty as the power to give life or death.

Homo Sacer (cited by Hernández 2021) argues that life and death have been politicized. Today, life and death are not scientific concepts, but political concepts that, as such, only acquire precise meaning through decision. One decision, which clearly defines this geopolitical boundary between life and death, is reserved for the state and those in power: it is the state that authorizes [...], it is the state that decrees "legal death" [...] (p.88). At this point, it is important to understand the conceptual relationship between necropolitics and biopower. Foucault (n.d., as cited in Mbembe, 2011) understood biopower as "dominion over life in which power has established its control" (p. 20), and both concepts are linked to domination over the 'other'. However, biopower precedes the understanding of necropolitics:

Biopower, a term coined by Foucault to refer to an unprecedented regime that takes the well-being of the population and the bodily and health submission of its citizens as its new

objective and vehicle for action, is presented to us as the antecedent of necropower (Mbembe, 2011, p. 14).

For the first time in history, without a doubt, the biological is reflected in the political; the fact of living is no longer an inaccessible foundation that only emerges from time to time, in the randomness of death and its fatality; it passes in part into the field of control of knowledge and intervention power. The latter no longer has to deal only with subjects of law, over whom the ultimate power is death, but with living beings, and the dominion it can exercise over them must be placed at the level of life itself; having taken charge of life, rather than the threat of murder, gave power access to the body (Foucault, 2005, p. 172).

In this way, the power over the “other” proposed by necropolitics based on death is opposed to Foucault’s (2005) approach to biopolitics, without forgetting that both have the same objective of domination and permanence of power. In short, according to Chávez (2013), what Foucault (n.d., as cited in Mbembe, 2011) proposed in terms of biopolitics is a logic where the understanding of politics is based on the control, distribution, and determination of life based on “biological classifications” and forms of regulation, such as health, hygiene, birth rates, longevity, and race. Consequently: This control presupposes the distribution of the human species into different groups, the subdivision of the population into subgroups, and the establishment of a biological rupture between them. This is what Foucault refers to with a seemingly familiar term: racism (Mbembe, 2011, p. 22).

Thus, in Foucauldian terms, racism allows for the use of the sovereign right to kill and establish mechanisms of biopower in modern states. Likewise, Foucault (n.d., as cited in Mbembe, 2011) explained how a relationship is generated with the “other” that represents a threat or an attack on one’s own life, for which reason it could perceive as deadly or even as an absolute

danger. Given this, and in order to safeguard one's own life potential and security, their biophysical elimination is necessary biophysical elimination. The author points to this as one of the main criticisms of modernity.

Furthermore, in understanding how this power is exercised, Butler's contribution, J (2015) in her analysis of the psychic mechanisms of power, suggests that power becomes something that, when imposed, ends up being internalized by the recipient. In this case, it is society that internalizes this logic of biopower, thus accepting its conditions, as described by Butler, J (2015). For this reason, history shows itself the acceptance in the past of discriminatory conditions, such as racism.

In short, for Laje (2022), the link between abortion and racism, understood in Foucauldian terms Foucauldian terms, lies in eugenics. The history of eugenic discourse in the 19th century, and especially the first half of the 20th century, can be found in Margaret Sanger's writings in the *Birth Control Review*. Sanger was the founder of Planned Parenthood, which began being a birth control clinic in 1916. Sanger's pro-abortion ideas were presented as a policy of racial cleansing. "Preventing the offspring of the unfit" and "cleansing the race" are phrases that are repeatedly found in her writings on the subject. In effect, abortion serves the purpose of selecting who is born and who dies before birth" (Laje 2022).

Thus, historically, Planned Parenthood has made efforts in Black and immigrant communities. According to Fresneda (2011), people of African descent represent 12.8% of the population in the United States and 36% of the abortions performed in the country. According to data from Life Always mentioned by Fresneda (2011), a Black embryo is three times more likely chances of being aborted than a white one. Likewise, abortion currently has eugenic consequences in certain European countries, where all human beings with Down syndrome are

aborted before birth. “The mere idea of a 'malformation' or a 'health problem' concentrates abortions on certain types of individuals, with clear eugenic effects” (Laje 2022).

Biopolitics, as described by Mbembe (2011), also bases its argument on a demographic issue, as security is perceived to be threatened by population growth. In fact, this same position is supported by other theorists, such as the British economist Thomas Robert Malthus, who, according to F. Collantes (2001), argued that the poverty in less developed countries was a response to highly expansive demographic behavior, as this represented a threat to the rational use of resources in societies.

For his part, Collantes (2001) also pointed out that this author proposed the existence of a social behavior in which population growth is faster than the reproduction of the means for their subsistence. According to Malthus (1984, as cited in Collantes, 2001), this trend of overpopulation is slowed by positive factors, such as poverty, disease, and death, and is linked to the theoretical basis of necropolitics, where the latter justifies the death of a sector of society, according to the decision of the sovereign.

The Bioethics Observatory (2013) emphasized the position of authors such as Peter Singer, a professor at Princeton University, who pointed out that the life of an animal has more value than that of a newborn. This is based on the author’s assertion that need for self-awareness and rationality to have the right to life. According to Singer (as cited in Observatorio de Bioética, 2013), if a living being does not possess these capacities, then its life could be taken without any moral responsibility, whether it is a fetus, a newborn, or a person with some type of mental disability. An example of this is the case mentioned by the Bioethics Observatory (2019), where it was stated that abortions in New York are permitted until the moment of birth.

In another sense, as pointed out by Garduño (2013), the various political and economic interests and objectives can be achieved through the use of death and the forgiveness of life; this, through necropolitics, according to the postcolonial epistemology of Mbembe (2011). However, necropolitics is not the only thing that develops around politics, but also governance; according to Monedero (2009, as cited in Montoya and Rojas, 2016), it is managed through international organizations that seek to transform the system of states. According to the author, this is achieved through the construction of rules of government from local scenarios that can be articulated with the global context.

Furthermore, as Mbembe (2011) pointed out, there are economic and ideological forces in the modern world that are reconfiguring many of the social imaginaries on multiple issues. Thus, it is important to understand how necropolitics has currently transformed the way human life is perceived and, likewise, the perception of the value of the human body as something disposable and even marketable. In other words, “people are no longer conceived of as irreplaceable, inimitable, and indivisible beings, but are reduced to a set of easily replaceable forces of production” (Mbembe, 2011, p. 15).

Finally, authors such as Arteaga, N (2013) analyze the issue of violence from structural conditions that, according to the author, respond to political, economic, social, and rational motivations. He also incorporates into his analysis the role of different actors and even symbolic networks. All of these elements are also of interest for the present research and the approach to abortion from the perspective of global governance.

Therefore, it is necessary for this research to explore power structures such as international organizations, multinationals, economic and political agents that influence the reconfiguration of new perceptions of the value of human life in today’s society. Therefore, it is

necessary to understand global governance, since it is here that the different actors, resources, and interests that the research refers to references in order to understand the global coordination network with regard to legal abortion.

1.2 GLOBAL GOVERNANCE

Global governance is a concept from the discipline of International Relations that, has gained considerable notoriety in academia in recent years. This term constitutes the next thematic category of this thesis, which corresponds to an element key to the research problem, since it provides an understanding of international dynamics and relations between states, their global agendas, and other actors with respect to the issue of the necropolitics of legal abortion. This concept is closely related in theory to the previous concept of necropolitics. In a context where states are no longer the only influential actors in shaping the international system and the distribution of power. Strictly speaking, biopolitics, in this precise sense, refers to the control of populations through conscious intervention in aggregate biological variables: birth rate, morbidity, public hygiene, mortality, demography in general, etc (Laje 2022). For Laje (2022), “unlike modern disciplinary power, whose object is the individualized subject, the object of biopolitics is the population as such” (Laje 2022).

Likewise, authors such as M. López-Vallejo et al (2013) emphasized that governance may include elements based on the interests and objectives of the actors, but also the norms and ideas that guide their behavior. In addition to this, the authors pointed out how cooperation becomes a non-coercive enforcement mechanism, but it does influence the development of state governance. From this perspective, abortion has been promoted by various actors as a global agenda issue,

with particular interest since the mid-20th century and, more insistently, to the present day, due to its demographic consequences and its impact on birth rates (Laje 2022).

Thus, it should be noted that, as mentioned by C. Valverde (2015), states not only obey their own interests, but that often, within the same neoliberal capitalism in which they are immersed, they respond to the interests of multinationals and other international organizations.

Although governance prompted reflection on politics, it essentially meant a commitment by international organizations, primarily financial and commercial, to transform the system of states and build, from local scenarios, rules of government that could be articulated with the global context (Monedero, 2009, as cited in Montoya and Rojas, 2016, p. 304).

Finally, Montoya and Rojas (2016) reaffirmed the position of the last two authors and highlighted how it is valid and even necessary to question the way in which countries' public policies on the issue of free abortion have been influenced by economic and political interests characterized as necropolitics. Along the same lines, according to Villamar (2017), global governance is not the same as global government; it is “the sum of many ways in which individuals and institutions, public and private, manage their affairs in common,” and because “it is a continuous process through which conflicting or divergent interests can be ordered, and cooperative actions can be carried out” (p. 138).

Similarly, P. Lamy (2005) argues that such governance is a new form of decision-making that finds an echo in national and local circles, thereby influencing multiple contexts and levels. Consequently, governance is constituted as “a process that gives direction to both to the economy and to society, a process that obviously establishes collective goals, as well as mechanisms that intervene when conflicts of interest arise common in any conglomerate” (López-Vallejo et al.,

2013, p. 37). Therefore, to understand the development of necropolitics in the international system, it is necessary to analyze its relationship with global governance.

In short, in relation to the dimension of models for research, López-Vallejo (2013) determined that global governance involves ideas, hypotheses, and approaches that respond to the postulate of a “new order,” which continues to appeal to its configuration of state power. Thus, despite the desire to leave behind the “shadows” of the paradigm of global confrontation, it continues to articulate political practices based on the paradigm of sovereignty, which, according to Chávez (2013), is based on “the friend/enemy dichotomy friend/enemy that, although it is a fundamental part of the modern narrative Carl Schmitt attempted to found on this dichotomy, the specific political difference from which determining the political, has taken on astonishing relevance in contemporary states” (Chávez, 2013, p. 24). Given this situation, the essential elements that define governance.

Essential Elements of Governance

1. Global reach: Links international political processes with domestic politics. “It is part of a context of growing globalism, with great intensity and speed in the formation of networks, with the transnational participation of actors” (López-Vallejo et al., 2013, p. 23).

2. Relocalizing authority: The possibility of relocalizing authority to other actors and levels of government (outside the state level), whether formal or informal, public or private.

3. Presence of institutions and norms: As tools for operating governance, where the operability of change falls on institutions and their norms within the framework of governance relations. Structures that shape behavior.

4. Diversity of issues: Includes diversity of actors and issues. Contemporary global agenda issues.

Thus, governance is made up of a set of actors: individuals, collectives; public and private agents. Based on their history and particular interests, have the power to mobilize government resources (Montoya and Rojas, 2016) and establish relationships, as well as administrative and political processes. “In this regard, the definition of the commission itself made it clear that it is not just about states, but about a multitude of public and private actors at very different levels of the international hierarchy” (Villamar, 2017, p. 141).

Finally, when talking about governance, it is important to recognize that, as A. Montenegro (2018) pointed out, this can be provided from a political dimension. In this way, the decision-making process revolves around the interests of the actors involved, when formulating a policy to achieve a specific goal. Likewise, indicates the existence of “coercive mechanisms exercised by various factors such as States and other international organizations through the manipulation of economic costs and benefits” (Dobbin et al., 2007, as cited in Montenegro, 2018, p. 308).

For this reason, it is important to analyze the concept of governance, not as an isolated construct in isolation, but as one that complements the unit of analysis of this research. This corresponds to the mechanisms of global governance configuration from the perspective of

necropolitics. Thus, the latter concept constitutes the second construct that allows us to understand and explain the unit of analysis of this thesis.

The following table details more precisely the relationship between the unit of analysis, the constructs, categories, and subcategories of this research. Cooperation, non-coercive enforcement mechanisms, and the legitimacy of public policy decisions are part of the elements included in governance. Necropolitics allows us to explore a new way of exercising power through death by states; however, global governance identifies the shift of this power to new international actors and their respective interests and resources.

This implies a transformation of the classical conception of national sovereignty. Meanwhile, international cooperation becomes a non-coercive resource of global governance that allows the objective of political administration of life and death. The latter is a transformation of human beings into a kind of interchangeable and disposable commodity that responds to the interests of international actors.

In this way, financial cooperation between countries can be linked as a factor of influence that strengthens certain global agendas, which in the case of this research, concerns the issue of legal abortion. For this reason, it is necessary to understand the definition of abortion, not only as a social phenomenon but also as the central axis that allows the mobility of resources between international actors such as states, international organizations, and multinationals around this issue.

In this way, financial cooperation between countries can be linked as a factor of influence that strengthens certain global agendas, which in the case of this research, concerns the issue of legal abortion. For this reason, it is necessary to understand the definition of abortion, not only as

a social phenomenon but also as the central axis that allows the mobility of resources between international actors such as states, international organizations, and multinationals around this issue.

1.3 INTERNATIONAL COOPERATION

The relationships between the different actors within the international system can develop in various ways, depending on the interests of each actor, and these can be conflict or cooperation. Thus, due to the nature of this study, this research focuses on the definition and understanding of the second postulate, since this allows us to address other key elements such as the actors, resources, and interests that are involved in the dynamics of international cooperation on the subject. In this way, a first conceptual approach is proposed by B. Ayllón (2007), who describes international cooperation as “any relationship between international actors aimed at the mutual satisfaction of interests or demands, through the complementary use of their respective powers in the development of coordinated and/or joint actions” (p. 26).

Similarly, J. Castro (n.d.) agreed that international cooperation involves “actions and tools of an international nature aimed at mobilizing resources and exchange experiences to achieve common goals” (p. 1). In addition, the author described that it is characterized by criteria of solidarity, equity, effectiveness, and sustainability, as well as by the shared responsibility and interest of all parties involved.

Finally, it is necessary to highlight the elements that make up international cooperation. According to Ayllón (2007), first is the perception that the parties should have regarding the coincidence of interests and the possibility that these are achieved. In addition, the author pointed

out the importance of an express or tacit agreement regarding the activities to be carried out, as well as in the transactions necessary for this. This is linked to the application of certain guidelines or rules that ensure compliance of agreements between the parties.

Therefore, it should be noted that there are different areas in which international cooperation can be provided; according to Castro (n.d.), these can focus on a political or economic objective, among others. In the case of economic objective, the author clarified that this may be reimbursable or non-reimbursable, as agreed between the parties.

1.4 LEGAL ABORTION

A conceptual understanding of abortion is central to this research; however, it is also necessary to analyze the different economic, political, and historical factors that are intertwined with this practice, which has existed for years and has been legalized over time for multiple reasons. Likewise, understanding of the negotiations and discussions that have taken place at the international level on the subject allows for a broader interpretation of this concept and its evolution to the present day.

The World Health Organization (WHO, 2014) defined abortion as “an intervention intended to terminate a pregnancy, performed either by persons who lack the necessary training or in an environment that does not meet minimum medical standards, or both” (p. 1). In this regard, it should be noted that such termination can be justified even in the absence of psychological preparation on the part of the woman and regarding her economic situation.

The legalization of this social phenomenon originated in Soviet Russia, three years after the 1917 Revolution (BBC Mundo, 2018). The leader of the Russian Revolution, Lenin, was the

main promoter of legal abortion, which he called “artificial termination pregnancy,” through a decree on November 18, 1917. It is worth mentioning that the establishment of abortion as public policy in the Soviet Union did not a limit on the number of weeks for performing an abortion; that is, it could be performed up to 40 weeks of gestation.

Similarly, the State of New York, with what is known as “partial-birth abortion,” which involves a technique to abort in the third trimester of pregnancy; in other words, this technique is used from 24 weeks of gestation, so it is considered a late-term abortion.

A licensed, certified, or authorized healthcare practitioner under Title Eight of the education law, acting within his lawful scope of practice, may perform an abortion when, in their reasonable and well-intentioned professional judgment based on the facts of the patient’s case: The patient is within the twenty-fourth week of pregnancy, or there is an absence of fetal viability, or the abortion is necessary to protect the life or health of the patient (Observatorio de Bioética, 2019, para. 8).

Among the modifications made by this law to update state policy on relation to abortion is the connotation of the word person, since this referred to a victim of homicide, since it implied a human being who had been born and was alive. Thus, the total decriminalization of abortion was established.

It should also be noted that the conceptual definitions issued by the Royal Spanish Academy Spanish Academy (n.d.) and the WHO (2014) refer to the process of terminating a pregnancy and omit describing the practice itself; this is to distance themselves from Lenin’s definition, understood as “artificial termination of pregnancy.” This sensitized the practice through the use language. This last aspect is taken into account in the following chapters and is

echoed in the resolutions issued by the International Conference on Population and Development in Cairo (United Nations, 1994) and the Fourth World Conference on Women: Action for Equality, Development, and Peace in Beijing in 1995.

On the other hand, Dr. Antony Levantino, a certified obstetrician-gynecologist who performed 1,500 abortions in the United States, described to the U.S. House of Representatives the technique of a surgical abortion:

The first task is to remove the laminaria that had previously been placed in the cervix to dilate sufficiently and allow the procedure to be performed. With that accomplished, he turns his attention to the surgical instruments arranged on a small table to his right. The first instrument he looks for is a 14 French suction catheter. It is made of clear plastic and is approximately nine inches long. It has a hole through the center that is approximately $\frac{3}{4}$ of an inch in diameter. Imagine yourself inserting this catheter through the cervix and instructing the circulating nurse to turn on the suction machine. This machine is connected to the catheter via a clear plastic tube. What you see is a pale-yellow liquid that looks very much like urine coming through the catheter into a glass bottle in the suction machine. This is the amniotic fluid that surrounds the baby to protect it.

Once suction is complete, look for your Sopher clamp. This instrument is thirteen inches long and is made of stainless steel. At the end are jaws approximately $2\frac{1}{2}$ inches long and about $\frac{3}{4}$ of an inch wide with rows of sharp ridges or teeth. This instrument is for grasping and crushing tissue.

When it grabs something, it doesn't let go. Third-trimester D&E abortion is a blind procedure. The baby can be in any orientation or position within the uterus. Imagine reaching in

with Sopher forceps and grabbing whatever they can. At twenty-four weeks of gestation, the uterus is thin and soft, so be careful not perforating it, or you perforate the walls. Once you have grabbed something inside, squeeze the clamp to lock the jaws and pull hard, very hard. You feel something give way and a fully formed six-inch-long leg comes out. Reach in again and grab as much as you can. Tighten your jaw and pull very hard once again, and an arm of the same length comes out. Reach in again and again with that clamp and pull out the spine, intestines, heart, and lungs.

Homo Sacer (cited by Hernández 2021) mentions that life and death have been politicized. And that they acquire meaning through the decision that defines that geopolitical boundary between life and death. It is the State that authorizes and it is the State that decrees 'legal death' (Hernández 2021). However, in defining the practice of 'termination of pregnancy', it is important to ask how this decision is made decision? As well as, 'under what specific conditions is this power to kill, to let live or expose to death? Who is the subject of that right? What does the application of this power over the person who is condemned to death and the relationship of enmity between this person and their executioner?" (Mbembe 2011, p. 20).

In order to answer the above questions, it is necessary to describe how an abortion is performed through surgical procedure. This allows us to move away from the use of language, which is characteristic of sophist philosophy, and take a more semantic and etymological approach to the meaning of the concept of "termination of pregnancy." Similarly, the description of the surgical procedure allows us to highlight the specific physical, medical, and infrastructural conditions in which the power to kill is exercised. It also identifies both the subjects of the right to kill: the doctor and the mother; and the person condemned to death: the intrauterine or unborn

child. The state segregates the child from its human condition in order to decree “legal death,” for example, through a DyE abortion.

The most difficult part of a DyE abortion is removing the baby’s head. The head of a baby at that age is about the size of a large plum and now floats freely inside the uterine cavity. You can be pretty sure you've got it if the Sopher clamp extends as far as your fingers allow. You'll know you've done it right when you squeeze the clamp and see a white gelatinous material coming out of the uterine neck. That is the baby’s brain. Next, you can remove the pieces of the skull. Many times, a little face pop out and stare at you. Congratulations! You have just successfully performed a successful second-trimester suction D&E abortion. You have just asserted your right to choose (U.S. House of Representatives Judiciary Committee, 2015, p. 2).

Now, there is no single type of abortion: on the one hand, there are those that occur naturally and involuntarily occur in a woman’s body, known as spontaneous abortion; on the other hand, there are induced abortions. For the purposes of this research, the type of abortion to be considered is induced abortion, that is, voluntary or legal. Thus, beyond the conditions established by countries for its legality, induced abortion is studied, with the consent of each woman.

According to WHO data (2017), the number of abortions performed worldwide each year is 25 million worlds annually. Furthermore, it is stated that, of that number, 97% corresponds to developing countries in Africa, Asia, and Latin America. In the case of the United States, 2,500 abortions are performed per day and 350,000 abortions per year at the IPPF alone; thus, when adding the figures from other clinics, there are around one million (Schnake et al.,2000). And in the Mexican context, as mentioned at the beginning of the research, 251,619 abortions have been

performed since 2007, the year in which abortion was legalized, until July 31, July 2022 (ILE, 2022).

In this way, it is possible to demonstrate how the approach to a social problem such as abortion is a fact that transcends the individuality of people and that, in order to achieve a comprehensive understanding of it, requires the support of other concepts that are immersed in the discipline of international relations. In other words, behind each person's decision, there were different social, political, and economic factors that contextualize the reality that led the individual to decide on the life or death of another human being.

This refers to the configuration of global governance, where different actors, interests, and resources converge and can be analyzed from the functioning of international cooperation. But ultimately, they end up linking their origin in the historical and theoretical background of necropolitics and biopower.

2 CHAPTER II. METHODOLOGICAL FRAMEWORK

2.1 METHODOLOGICAL PARADIGM

For Creswell (Creswell and Creswell (2018), cited by López et al 2018), the qualitative approach has different ways of locating and addressing the theoretical aspect. In the present research, “theory constitutes a lens through which the phenomena to be studied are viewed; from a theoretical perspective, the data collected is analyzed” (p.97). Thus, the theory of necropolitics, biopolitics, and global governance is addressed. In this way, by understanding the characteristics of the research paradigms proposed by Latorre 1996 (cited by López et al 2019).

This thesis is framed within the interpretive paradigm, as the purpose of the research is to understand and interpret reality (mechanisms of global governance configuration from the perspective of necropolitics), the meanings of people (intrauterine or unborn child), through perceptions (expert sample) and actions (international conferences, public policies, etc.). This is done through quantitative and qualitative data analysis, as well as triangulation.

Along the same lines, according to Sampieri (2017), the qualitative approach is recommended for research on topics that have been little explored. Such is the case of this thesis, which explores the theory of necropolitics in the context of current global governance, specifically for the issue of legal abortion in Mexico and its dynamics in international cooperation. Furthermore, as this author points out, this approach allows base the research both on a review of specific literature on the subject and on the exploration and understanding of the experiences of some key actors that allow for a better understanding of its context.

The qualitative approach was addressed from the grounded theory proposed by Sampieri (2017). According to the author, the researcher provides a generalized theory or explanation generalized theory or explanation about a phenomenon, process, action, or interactions.

In this way, the present research explores the process of global governance around the issue of legalization of abortion, within the framework of international cooperation. This process different interactions by key actors converge on this global issue. It is important to note that, for Sampieri (2017), it is necessary to data collection to support the proposed theory (such as necropolitics), through specific concepts that comprise it. These is explained later.

In this sense, according to Cisterna (2007), the research is exploratory in nature because it seeks create new understanding and knowledge about the subject of study through the relationships and background of a given phenomenon understanding and knowledge about the subject of study.

In this sense, exploratory research can be understood as preliminary, provisional research preliminary, provisional research, carried out to gather more information about a problem that one wishes to investigate and, from there, it is useful for clarifying concepts and understanding the central dimensions of a given problem (Cisterna, 2007. p. 43).

However, in order to understand these concepts and dimensions, it is necessary to identify the unit of analysis of the research, as well as to create theoretical constructs that allow, through appropriate categorization, an understanding the central aspects on which it is built and which feed the information obtained. Below is an explanatory table about this construction.

2.2 RESEARCH DESIGN

2.2.1 TRIANGULATION PROCESS

In this qualitative research, the triangulation technique was used with the the aim of increasing the objectivity of the analysis of data collected from secondary sources. This was done by cross-checking people (a sample of experts) with different political positions on the research topic. This contributed to generate relatively greater credibility for a topic that, even in academia, remains sensitive.

The triangulation process for this research corresponds to hermeneutics, which is described by Cisterna (2007) as the dialectical cross-checking of all information obtained on the

object of study, both empirically and through bibliographic review. To do this, it is necessary to develop different categories and subcategories that allow the information to be grouped, both that used prior to the development of the research, and that obtained during the development of the research.

In this way, it can be pointed out that the triangulation process was carried out in the order recommended by Cisterna (2007). First, the selection of information obtained empirically, as in the case of semi-structured interviews. Subsequently, this information was triangulated with the categories corresponding to the research, as explained in detail in the table above.

Next, this triangulation is not only created with the categories but also with the information and data collection previously researched, that is, the information obtained through different research techniques, both through interviews and the review of secondary sources. And, of course, close this triangulation process triangulation process with the theoretical framework corresponding to the research.

Finally, with regard to the conditions of analysis depending on the type of technical exercise developed, Sampieri's (2017) approach was used as a guide for qualitative research qualitative research. Therefore, first, data collection was focused on semi-structured interviews and the compilation of documents from secondary sources.

Next, with the intention of obtaining the overall picture as described by the author, all this information was reviewed, both the initial information and that which emerged during the research process. Subsequently, all the information and data were organized using criteria relevant to the research, such as the period of time studied and the key actors for the object of

study. Next, the data was prepared the data for analysis, for example, by transcribing each of the interviews conducted in order to analyze each of the responses with great greater attention.

Finally, the unit of analysis was sought from which the rest of the research could be the rest of the research could be derived in an organized manner through the source of the categories and subcategories explained above. In this way, each of these processes provided the appropriate conditions for the analysis proposed by Sampieri (2017) proposes in qualitative research.

2.3 TECHNIQUES AND INSTRUMENTS

The methodology employed different techniques to validate and enrich the results of the information collected on the subject. One of the first techniques used was semi-structured in-depth interviews, which, according to Sampieri (2017), are those that are previously defined by the researcher but which, at the can be adjusted during the interview to gain a better understanding of the interviewees.

In this way, through conversation, academic knowledge about the object of study of the research, always in line with the categories and subcategories already explained. In this way, the sample of experts proposed by Sampieri (2017) corresponded to one of the types of sampling used for the research methodology research methodology.

Below is a description of each of the people interviewed, followed by an analysis of the structure of the interviews conducted and their link to the categories, based on the model by Cisterna (2005).

1. Thomas W. Jacobson, founder and executive director of Global Life Campaign, president of GLC Publications LLC, and writer, who was a representative to the United Nations United Nations during the period 1999-2002.
2. Roberto Martín Donjuán Escobedo, Mexican lawyer specializing in constitutional protection, family, civil, and commercial law; legal advisor to various civil organizations; and columnist for Politicarte.mx.
3. Agustín Laje, Argentine political scientist, writer, and international lecturer on global governance and human rights issues. Master of Philosophy.
4. Natalia Rojas, Mexican lawyer, professor of human rights and political science. State coordinator of CLADEM Jalisco (Latin American and Caribbean Committee for the Defense of Women's Human Rights).
5. Alice H. Shackelford, currently the resident coordinator of the United Nations in Honduras. She was also Resident Coordinator in Costa Rica and representative of the United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women (UN Women) in Pakistan and Malawi.

In this regard, each of these experts formed part of one of the elements of the subject of analysis for the research, as their professional experience and academic training allowed them to contribute to the understanding of the different key concepts of the research described in the categories and subcategories. Likewise, it was possible to provide a comprehensive view of the subject of study, both from the pro-life perspective and those in favor of legal abortion. As such, their input was invaluable to the development of the research, and his informed consent forms are attached in the appendix section.

On the other hand, the interviews were conducted using different tools, such as digital media, including mobile phones, computers, and virtual platforms such as Zoom and Google Meet. They were also recorded on mobile phones for subsequent transcription and analysis. It was also necessary to use a research notebook to highlight key concepts or elements that were considered throughout the interviews in order to later delve deeper into those points.

In short, another technique used was the review of the literature cited by Sampieri (2017). To this end, various secondary bibliographic sources were used as part of the research analysis, which were associated with necropolitics and global governance, as well as each of the corresponding subcategories mentioned above.

The purpose of this was to use the theoretical or conceptual samples proposed by Sampieri (2017) to analyze the key theories, categories and concepts for the research. In addition, this technique focused on building knowledge about the object of study through a bibliographical review of reports and resolutions relevant to negotiations on the issue of sexual and reproductive health throughout history: the Kissinger Report, also known as the National Security Study Memorandum - NSSM 200 (H. Kissinger, 1974); the World Population Conference in Bucharest (United Nations, 1974); the International Conference on Population and Development in Cairo (United Nations, 1994); and the Fourth World Conference on Women: Action for Equality, Development and Peace in Beijing in 1995.

Thus, understanding that Foucault's biopolitics paradigm refers to a specific vision of power, whose main object of study is the population and the state's control over it. Each of the aforementioned documents was also selected as subjects for analysis in the research, since they primarily address the issue of population control in various international forums and provide contextual evidence of possible agreements reached between countries on the subject. Similarly,

these documents made it possible to highlight the scope of the negotiations in Bucharest (1974), Cairo (1994), and Beijing (1995), as well as to understand the origins and configuration of global governance on abortion.

Finally, along the same lines, other documents were also reviewed, such as OECD report databases and federal expenditure reports, among others, which provided greater context on the financial resources disbursed within the framework of global governance provisions.

Thus, with regard to the third chapter, which aimed to understand the global governance model based on public policies on legal abortion in developing countries, a baseline was created to identify the public policies and actors involved in legal abortion in developing countries. This was done from a top-down governance perspective. The above was carried out using the qualitative methodology already described, through two techniques recommended by Sampieri (2017) for research sampling, both the collection of secondary information and the conducting of interviews with experts focused on the construct of global governance.

Consequently, the fourth chapter set out to describe the evolution over time of international cooperation linked to the promotion of legal abortion in developing countries. To this end, it used descriptive analysis of secondary data, through a statistical review of international cooperation disbursements both as ODA and from other donors. To this end, a longitudinal data analysis was carried out, studying the evolution of international cooperation for Mexico in millions of US dollars during the period from 1994 to 2021. Among the latter, the two important years were 1994 and 2007, in accordance with the international context in which the issue of abortion was discussed at the International Conference on Population and Development in Cairo (United Nations, 1994); and in 2007, due to the legalization of abortion in Mexico City.

In line with the above, the health and population indicator that appears in the OECD reports (2000, 2001, 2006, 2007, 2008b, 2009,2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2021, 2022). It should be noted that the concept of ‘sexual and reproductive rights’ is included in this item. Thus, all the data and information relevant to the research on this point were extracted from this source. This made it possible to understand, in general terms, the international dynamics of financial cooperation on this issue; that is, data on the aforementioned variables were obtained through the annual count of total disbursements to Mexico and through a segmentation of donations by countries and organizations that participated as donors.

Consequently, and with the aim of not only analyzing the evolution of international financial cooperation regarding financial resources that include abortion services at the local level, a study was also conducted of federal expenditure reports for the 2007-2022 fiscal period. To this end, the variables were federal expenditures and health during the aforementioned period.

In addition, the analysis used for this point was carried out in light of two health indicators: (1) reproductive health care and gender equality in health; and (2) maternal, sexual, and reproductive health in Mexico City. Thus, the purpose of the data collection was to gain a clearer understanding of the money allocated to the Mexican State, specifically to Mexico City, for sexual and reproductive health issues.

Therefore, Chapter 5 explained women’s health needs, taking into account international cooperation expenditures and the analysis of public policies in the case of Mexico. In this regard, it was necessary to collect data on international cooperation expenditures and statistics on the health needs and maternal mortality of Mexican women. Likewise, this last chapter analyzed the epidemiological studies of Dr. Elard Koch (E. Koch et al. 2012a), whose epidemiological perspective consisted of using “other demographic indicators obtained directly from vital

statistics in order to make indirect estimates or use the rates of a known standard population to conduct an extrapolation” (p. 362).

3 CHAPTER III. GLOBAL GOVERNANCE MODEL AND PUBLIC POLICIES ON LEGAL ABORTION IN MEXICO CITY

The purpose of this chapter is to provide an overview of the global governance framework that is developing around the issue of legal abortion and its link to public policies in Mexico City. To this end, an analysis was conducted of various key elements, such as the actors allied with global governance on sexual and reproductive health issues, the coordination networks between the main actors in global governance and their relocation of international authority, as well as the types of resources used in international cooperation related to this issue. In addition, the development of public policies in the case of Mexico City is described.

Global decision-making is influenced by different factors that determine social relations between the multiple actors in the international system, thereby creating a configuration of global governance. This section of the research presents the development of a coordination network around the issue of legal abortion, whose dynamics involve the mobilization of different resources, goods and services, as well as public policies on legal abortion in Mexico City, which arise as a result of these international provisions. The interests of governance must be understood from a historical context that reflects the multiple international agreements in which the issue of free abortion was discussed as a social phenomenon based on population control or biopolitics.

Henry Kissinger, a realist academic and author in the field of international relations, explored what he believed the United States should do in international politics, namely intervene in international affairs where national interests are clearly affected. Later, as US National Security Advisor, he would put this theoretical assessment into practice with the Kissinger Report (Kissinger, 1974); this declassified document would indicate that population control in developing countries is a matter of national interest and threatens the country's security.

Furthermore, through diplomacy and consensus of interests, concepts inherent to his literature, the World Population Conference in Bucharest (United Nations, 1974), the International Conference on Population and Development in Cairo (United Nations, 1994) and the Fourth World Conference on Women: Action for Equality, Development and Peace in Beijing in 1995.

However, the issue of population control as a matter of national interest for the United States had already been promoted by eugenicist Margaret Sanger, founder of the IPPF, the world's largest abortion multinational. Sanger, known for her close relationship with the neo-Malthusian movement and for leading projects such as the Negro Project, described a plan for peace consistent with President Wilson's 14 points (M. Sanger, 1932). The author mentioned that the main objectives for the United States Population Congress should be the following:

- a) Raise the level and increase the general intelligence of the population.
- b) Slowly increase the population, keeping the birth rate at its current level of 15 per thousand, lowering the mortality rate below its current mark of 11 per thousand.
- c) Keep the doors of immigration closed to certain foreigners whose condition is detrimental and harmful to the strength of the race, such as the mentally weak, idiots, imbeciles,

lunatics, syphilitics, epileptics, criminals, professional prostitutes, and others of this class prohibited by the immigration laws of 1924.

d) Apply a severe and rigid policy of sterilization and segregation to that segment of the population whose progeny is contaminated, or whose heredity is such that objectionable traits may be transmitted to offspring.

e) Insure the country against future maintenance burdens for numerous offspring who may be born to feeble-minded parents, pension all persons with communicable disease who voluntarily consent to sterilization.

f) Give certain dysgenic groups of our population their choice of segregation or sterilization [...] (Sanger, 1932, pp. 107-108).

Similarly, the Kissinger Report (Kissinger, 1974) argued that the American people had to concern themselves with what was happening in Latin America as a matter of national security, based on the economic and political challenges facing the region in the face of extreme poverty. The report also argued that international cooperation had a necessary role to play in addressing threats to national security. Thus, “excessive population growth and poverty exacerbate the economic crisis and its social effects” (Kissinger, 1974, p. 10).

Based on the above, the same report agreed to direct public and private support from the United States to assist Central American development, with the explicit purpose of generating “social change, political modernization, and peace” (Kissinger, 1974, p. 12). Within the framework of the recommendations of the world population action plan in that report, the importance of concentrating international cooperation in key countries due to their population growth, such as India, Bangladesh, Pakistan, Nigeria, Mexico, Indonesia, Brazil, Egypt, Turkey,

Ethiopia, and Colombia, is highlighted. These countries represented 47% of the world's population (Kissinger, 1974).

Specifically, with regard to abortion, the Kissinger Report states that,

While the agencies participating in this study do not have specific recommendations to propose on abortion, in the following discussions it will be important and should be considered in the context of a global population strategy. No country has reduced its population without the use of abortion (Part II, Section IV).

Thus, since 1974, international cooperation has been used by the United States to reconfigure global governance around the issue of birth control, in order to provide the initial resources for the development of an international agenda based on biopolitics.

In August 1974, the World Population Conference was held in Bucharest (United Nations, 1974), where the first World Population and Development Action Plan was established, agreed upon by 179 participating countries. This action plan had

the “explicit purpose of contributing to the harmonization of demographic trends and economic and social development trends” (United Nations, 1974, p. 382). Thus, the main purpose of this action plan was to achieve social and economic development.

To this end, cooperation between nations was established as a key element, with sovereignty as its foundation. At this conference, it was declared that the socioeconomic objectives established between countries must be consistent with nationally and internationally recognized human rights.

On the other hand, at the World Population Conference in Bucharest (United Nations, 1974), it was determined that demographic policies must be compatible with fundamental human

rights. However, the same document mentioned that it must be ensured that “family planning services, medical services, and other related social services should aim not only at the prevention of unwanted births, but also at the elimination of involuntary sterility and subfertility” (United Nations, 1974, p. 391). This highlighted the implementation of new demographic measures to prevent the birth of unwanted children.

Another issue discussed at the World Population Conference in Bucharest (United Nations, 1974) was that demographic policies are a right of every nation; therefore, they must be exercised in accordance with national objectives and needs, without any outside interference. However, the multiplicity of actors with the resources to promote this international agenda was also noted, given the need to provide technical or financial assistance, but national and regional priorities were emphasized (United Nations, 1974). This lack of outside interference is discussed further below.

Likewise, in 1994, the International Conference on Population and Development was held, organized mainly by the United Nations Population Fund (UNFPA) and the Population Division of the Department of Economic and Social Affairs and Policy Analysis (United Nations, 1994). Its purpose was to develop a program based on the World Population and Development Plan of Action adopted at the World Population Conference in Bucharest (United Nations, 1974) and the subsequent recommendations adopted at the International Conference on Population in Mexico City in 1984.

Similarly, the program at the International Conference on Population and Development in Cairo (United Nations, 1994) was based on the search for an international consensus centered on family planning; this time, a broader approach was taken and new terms were used to refer to

reproductive rights and reproductive health. Measure 8.22 of the program of action urges all countries to increase the provision of basic health services, including abortion.

4.2 Translation from English to Spanish: Top Gun

A los jóvenes de esta próxima generación... que se levanten y sean capaces de caminar con una pureza apasionada que transforme y encienda su mundo con la extravagante gracia de Dios.

AGRADECIMIENTOS

Este libro es fruto de un esfuerzo colaborativo. Su contenido se ha ido configurando a través de un proceso único y ordenado por Dios. Hace más de un año, decidí que era hora de invertir en la próxima generación. Cuando pasas de los veinticinco años, y hace mucho que los has pasado, te vienen a la mente pensamientos como ese. Quieres dejar un legado.

A partir de ese compromiso, comencé a reunirme con un grupo de jóvenes. Después de solo un corto período de tiempo juntos, me di cuenta de que estos chicos estaban luchando en el área de la pureza sexual.

Todos ellos estaban increíblemente comprometidos con Cristo. Todos eran jóvenes excepcionales. Se produjo un momento sagrado cuando todos me miraron con lágrimas en los ojos y me preguntaron: «¿Hay alguna esperanza en nuestra batalla por la pureza?».

En ese momento, me di cuenta de que debía escribir un libro que les ayudara. Solo tenía un problema: no escribo libros para adolescentes. Pero el Espíritu Santo me recordó que, hace varios años, había entrenado a jóvenes para ser pilotos de combate. Así que le pregunté al grupo:

«¿Les gustaría que escribiera un libro sobre cómo pueden convertirse en pilotos de combate espirituales?».

Respondieron con entusiasmo: «¡Genial! ¡Pero que no sea cursi!». «¿Cómo sabré si es cursi?», pregunté.

Sonriendo, todos dijeron: «¡Solo danos los capítulos y te diremos si lo son!». Este libro ha sido despojado de todo lo cursi. Ha sido sometido a un riguroso proceso de revisión previa. Y el primer equipo de Top Gun lo ha llevado al límite de sus capacidades.

Por lo tanto, este libro está dedicado a un gran grupo de jóvenes...

¡El primer equipo de Top Gun!

Introducción

«Hijo, sabes volar, pero no sabes luchar».

Me quedé rígido, en posición de firmes, con todos los músculos en estado de alerta. Mi instructor de vuelo asignado estaba leyendo meticulosamente mi expediente. Tenía unos siete centímetros y medio de grosor, y contenía un registro de todos mis vuelos anteriores en el Comando de Entrenamiento Avanzado.

Había llegado a la fase final de mi entrenamiento como aviador naval y dominaba todo, desde el entrenamiento con instrumentos hasta el vuelo en formación; desde las acrobacias hasta las cualificaciones para portaaviones. Por fin había llegado el momento con el que había soñado desde el jardín de infancia: el entrenamiento en maniobras de combate aéreo (ACM), más conocido como combate aéreo.

Todas las imágenes de las películas de pilotos de combate bailaban en mi cabeza: la arrogancia, la sonrisa burlona, el alegre «pulgar hacia arriba» después de haber destruido todos los aviones enemigos visibles. Sin embargo, mi instructor me tenía preparada una sorpresa. Pronto, las elegantes escenas de Hollywood se evaporarían en la dura realidad del campo de batalla aéreo.

¡Zas! El instructor cerró mi expediente de un golpe. «Te crees un piloto muy bueno, ¿verdad?». Con la testosterona brotándome por las orejas, respondí: «¡Sí, señor!».

Lo decía en serio. ¡Vamos!, había aprobado casi todo lo que me habían puesto hasta ahora. ACM no podía ser tan malo, ¿verdad? Además, por eso había estado trabajando tan duro, era lo que había estado esperando desde el primer día que me puse el traje de vuelo. Estaba listo y era increíble.

El instructor sonrió y se recostó en su silla. ¿Me había leído el pensamiento? Sin duda, se había encontrado con otros jóvenes insensatos como yo.

Hizo una pausa conmovedora antes de hablar: «Te diré lo que haremos. Como eres tan buen piloto, ¿por qué no nos saltamos los pasos habituales para tu primer vuelo ACM? Despegaré y me dirigiré a la zona. Diez minutos más tarde, vendrás a buscarme».

Por «Área» se refería al espacio aéreo designado y reservado para el entrenamiento de ACM. Por alguna razón, las aerolíneas comerciales no aprecian que los pilotos realicen combates aéreos cerca de sus rutas de vuelo. Nosotros, los novatos, vivíamos esperando el día en que entraríamos en los sagrados cielos del Área.

No podía creer mi buena suerte. Mi instructor no solo era reconocido como el mejor piloto de combate aéreo del escuadrón de entrenamiento, sino que también percibió mi talento superior y mi habilidad natural. Me puse el traje y corrí hacia el avión que me habían asignado. Justo a tiempo, el instructor despegó del final de la pista.

Me senté en la cabina, con la mirada fija en el reloj. Los minutos que faltaban para poder despegar me parecieron horas. Por fin, yo también levanté el vuelo y arranqué motores. Inmediatamente, ascendí todo lo que pude. Al entrar en la zona, quería aprovechar la ventaja de la altura. Además, entré por la parte trasera para tener el sol a mi espalda.

Observé el horizonte en busca de cualquier indicio del avión de mi adversario. Nada. De repente, lo vi. Me sorprendió darme cuenta de que volaba muy por debajo de mí, lento, despreocupado y feliz. Como el sol le impedía ver, sabía que no podía haberme visto. Y, para hacer las cosas aún más deliciosas, no parecía estar volando a máxima velocidad. Probablemente, estaba esperando verme antes de acelerar.

Mis habilidades superiores ya estaban marcando la diferencia en la lucha. Me lancé en picado y comencé a descender sobre él con todo lo que tenía, como un halcón contra una paloma. Cuando empecé a apuntar con mi mira hacia su avión, él aceleró y yo le avisé con el informe obligatorio: «¡Dos a tus seis!». Traducción: me estaba acercando a la cola del avión del instructor. Él respondió con calma: «Te veo. Te he estado observando todo el tiempo». Eso debería haberme dicho dos cosas. Primero, que este tipo era bueno. Segundo, que estaba a punto de recibir una paliza, y una buena.

En cuestión de segundos, acorté la distancia entre nosotros. Justo cuando me acercaba al campo de tiro, su avión hizo algo que nunca había visto. Se puso en vertical y dio una vuelta

completa sobre mi avión. De repente, yo era la presa. Girara donde girara, el tipo me seguía como si fuera Super Glue.

Miré hacia atrás y lo vi sonreír de oreja a oreja. Un momento, ¿ni siquiera llevaba puesta la máscara de oxígeno! Para él, esto era pan comido. La pelea duró tal vez treinta segundos. La siguiente, unos quince. La tercera, unos cinco (ya te haces una idea). Grité: «¡Bingo fuel!», lo que significaba que me estaba quedando sin combustible y tendría que volver a la base. Había gastado tanto tratando de evadir sus ataques mortales que estaba a punto de quedarme sin combustible. Y casi había doblado el acelerador en el proceso.

Aterricé en el lugar asignado, sintiéndome como si hubiera tenido un combate de lucha libre con King Kong. Mi traje de vuelo se encontraba tan mojado que parecía que hubiera estado buceando en lugar de volando. Cansado, salí del avión. Bajé tambaleándome por la escalera hasta donde me esperaba mi instructor. Por supuesto, él parecía tan fresco como si hubiera vuelto de pasar el día en la playa.

No vi ni una gota de sudor, sin embargo, sí capté su mirada severa. Cuando llegué al pie de la escalera, me dijo: «Hijo, sabes volar, pero no sabes luchar. No durarías ni treinta segundos en combate». En los días siguientes, esas palabras me salvarían la vida muchas veces. La guerra aérea de Vietnam estaba en pleno apogeo y los MiG-21 (los aviones enemigos a los que nos enfrentaríamos) estaban cambiando el rumbo a su favor. En respuesta al aumento de las pérdidas de aviones, la Marina instituyó sabiamente el programa Top Gun, que no debe confundirse con la película del mismo nombre, poco realista (Debo admitir que me encantaba la clásica frase: «¡Siento la necesidad de velocidad!»).

Mi instructor era un graduado de Top Gun. Y, en las semanas siguientes, me enseñó no solo cómo sobrevivir, sino también cómo ganar. Comparto esta historia y escribo este libro para evitar que te derriben en pleno vuelo. Si eres un joven de entre quince y veinticinco años, estás librando la batalla de tu vida, tanto sexual como espiritualmente. Nunca ha habido un momento más difícil para que los jóvenes vivan con salud sexual. Fíjate que evito la palabra pureza porque, en el mundo cristiano, solo tiene un significado: NO... ¡Ni se te ocurra siquiera pensarlo!

La mayoría de los libros escritos desde una perspectiva cristiana tienen un objetivo principal: evitar que los jóvenes mantengan relaciones sexuales antes del matrimonio. En el mundo actual, esa es una perspectiva muy limitada, como la proverbial iglesia avestruz con la cabeza escondida en la arena. El hecho es que la mayoría de los jóvenes que leen este libro ya han cruzado, de una forma u otra, la línea sexual. Permítanme describir brevemente el campo de batalla:

- Los mayores consumidores de pornografía en Internet son los jóvenes de entre doce y diecisiete años.
- El 46 % de todos los estudiantes de secundaria (desde primero hasta último curso) han tenido relaciones sexuales.
- Casi el 75 % de los estudiantes que se gradúan en secundaria han tenido relaciones sexuales.
- Más de la mitad de los adolescentes de entre quince y diecinueve años han practicado sexo oral.
- Casi la mitad de todos los estudiantes universitarios afirman haber practicado sexo oral una o más veces en los últimos treinta días.

Algunos pueden señalar que el porcentaje de jóvenes de entre 18 y 25 años que visitan sitios pornográficos ha disminuido recientemente alrededor de un 2 %. Sin embargo, en su libro *Click*, Bill Tancer señala que, en el mismo período, este grupo etario ha aumentado drásticamente sus visitas a sitios web de redes sociales. Afirma que el cambio se produjo porque estas redes brindan a los jóvenes la posibilidad de conectar con otras personas solteras de una forma sin precedentes. Uno de ellos fue citado diciendo: «¿Quién necesita porno cuando Facebook te da la oportunidad de ligar en persona?».

Incluso para aquellos que han logrado mantenerse sexualmente sanos hasta ahora, el paso entre los quince y los veinticinco años está lleno de peligros espirituales. Tu oponente: una sobrecarga de adversarios sexuales que pretenden derribarte del cielo.

El propósito de este libro es permitirte no solo sobrevivir esos años conservando intactos tu carácter, tu corazón para Dios y tu integridad sexual, sino también prosperar. Si ya has cruzado la línea sexualmente, mi intención es que los capítulos siguientes te ofrezcan esperanza. En mi práctica como consejero, he notado que cada generación de adolescentes experimenta una mayor sensación de desesperanza con respecto a sus esfuerzos por vivir en pureza. De hecho, esta actitud se ha arraigado tan profundamente que muchos jóvenes cristianos muestran el síntoma definitivo de la desesperanza: ya no ven su comportamiento como algo incorrecto.

Pero tú eres diferente. Has elegido este libro porque sigues creyendo, tanto si ya has cruzado la línea como si no, que, por la gracia de Dios, la salud sexual y la pureza siguen siendo posibles en un mundo pornográfico. Ahora bien, cuando digo «cruzar la línea», no me refiero solo a las relaciones sexuales. Como le dije a mi hijo cuando empezó a salir con chicas: «Hijo, todo lo que está por debajo del cuello está prohibido. No aspire a la virginidad técnica, sino a una vida como verdadero hombre de Dios».

Sí, puedes atravesar este período turbulento, emocionante y desafiante de tu vida y salir de él como un verdadero hombre de Dios, equipado para amar a una mujer profunda y apasionadamente todos los días de su vida. Sí, los hombres así son raros, pero eso es porque son Top Guns espirituales. Este libro tiene un propósito: convertirte en un hombre así.

En nuestro mundo turbulento, nada por lo que valga la pena vivir es fácil. Nunca te diré «Esfuézate más» o «¡Déjalo ya!». Ese enfoque nunca ha funcionado y nunca lo hará. Tirar con más fuerza de la palanca (el controlador de vuelo), cuando tu enemigo tiene la mira de su arma clavada en tu nuca, no servirá de nada. Entonces, ¿qué haces?: aprendes a luchar de forma más inteligente. Este libro te dará algunos consejos muy prácticos sobre cómo vivir de forma más inteligente en el ámbito sexual.

Por último, no puedes ganar esta batalla por tu cuenta. Aquí hay una verdad que nuestra cultura nunca te dirá: tu salud sexual está directamente relacionada con tu salud espiritual. No, no me refiero a la actividad religiosa ni a algún estándar de comportamiento cristiano. Me refiero al amor escandaloso y extravagante que Dios te tiene. Antes de poder amar a tu futura esposa hasta lo más profundo de su ser durante toda su vida, debes darte cuenta de que Dios te ama eternamente.

Para ganar esta batalla, también necesitarás varios compañeros de equipo. No basta con leer este libro y esperar ganar la batalla solo. Necesitas reunirte con otros hombres que también tengan el valor de admitir que están luchando. Encuentra a otros que se den cuenta de la intensa guerra a la que se enfrentan en el ámbito sexual. Luego, recorran juntos los capítulos. Compartan sus respuestas a las preguntas y ejercicios a lo largo del camino.

¿Qué está en juego? Repito lo que me dijo mi instructor de vuelo hace tantos años: «Hijo, sabes volar, pero no sabes luchar. No durarías ni treinta segundos en combate».

Todos los días, aconsejo a pastores y líderes eclesiásticos que han fracasado sexualmente. Los acompaño en el doloroso proceso de sanación y los ayudo a reconstruir sus vidas. El dolor proviene de la tensión entre su profundo amor por Dios y la agonía de las heridas que han infligido a sus seres queridos. Al traicionarlos sexualmente, han destruido sus relaciones con sus esposas e hijos. Pocas experiencias de dolor penetran tan profundamente en el alma de un hombre.

A lo largo de los años, he desarrollado un profundo amor por los adictos sexuales. Un día, mientras terminaba un informe clínico después de una sesión de terapia de tres horas, rompí a llorar, no solo unas lágrimas, sino un llanto desconsolado, hasta caer al suelo. Le pregunté a Dios: «¿Qué está pasando?».

Su respuesta me sorprendió. Me dijo: «Ted, te estás enamorando de los adictos de la misma manera que Yo los amo».

Después de años de escuchar historias horribles de hombres atrapados en la esclavitud sexual durante veinte o treinta años, una convicción se ha encendido en mi corazón: debo encontrar una manera de ayudar a los hombres más jóvenes a evitar esta locura.

Para un momento como este, Dios quiere levantar una generación de Top Guns espirituales y sexuales. ¡Lector, tienes permiso para despegar!

Capítulo 1: Competencia, confianza y valentía

Me senté en el borde de mi silla mientras la presentación del DVD Ultimate Dogfighting llegaba a su dramático final. Un F-15 rodaba por la pista para despegar mientras la música de

fondo alcanzaba su punto álgido y la resonante voz del comentarista declaraba: «El éxito de la misión depende de la capacidad, la confianza y el valor del hombre que se encuentra en la cabina».

Pensé para mí mismo: «¡Qué cierto es!». Puedes tener el avión más rápido del cielo, pero, si tu mente no está preparada para la batalla, perderás siempre. Una vez más, me sorprendió la correlación entre el combate aéreo y la guerra espiritual sobre la sexualidad en la que tantos hombres se ven envueltos hoy en día.

Durante casi tres décadas, he aconsejado a jóvenes sobre sus luchas sexuales y varias verdades se han vuelto evidentes. En primer lugar, la batalla espiritual por la salud sexual es tremenda. El implacable ataque de la pornografía está en todas partes, las mujeres se están volviendo más agresivas sexualmente y nuestra cultura considera que es un rito de iniciación que un joven se masturbe semanalmente, si no a diario.

Cuando la oscuridad abunda, nos permite ver la gracia de Dios de maneras nuevas. Y a Él le encanta usar a personas imperfectas. Tú, como la mayoría de los jóvenes a los que he aconsejado, puede que te hayas hundido en pecados ocultos. Puede que sientas que no puedes acudir a tus padres, a tus amigos o a nadie de la iglesia para hablar de tus luchas sexuales. Pero, al leer este libro, estás declarando al infierno que no solo vas a esforzarte más (lo cual nunca funciona), vas a aprender a luchar y a ganar, con competencia, confianza y valentía.

¿Pero cómo? A lo largo de los años, he descubierto que en la vida ocurre lo mismo que en la vida de un piloto de combate de primera categoría. Aprender a sobrevivir a los rigores del combate aéreo requería un entrenamiento mental y físico intensivo en un entorno de gran presión, y convertirse en un Top Gun requiere lo mismo. Dado que nuestra cultura ha cargado tu entorno

con una intensa presión sexual, ya estás a mitad de camino. Esto te coloca en la situación perfecta para que Dios Espíritu Santo tome tus luchas y fracasos sexuales y los utilice para moldearte en el hombre piadoso que tenía en mente cuando te creó.

En este libro, espero añadir el segundo elemento necesario: un proceso de entrenamiento mental y físico enfocado para que no te veas obligado a encajar en el molde de este mundo. Y permíteme volver a enfatizar una verdad fundamental: no se trata de esforzarse más o de volverse más religioso. La religión es una comunicación unidireccional con Dios en la que intentas complacerlo. El cristianismo es una comunicación bidireccional en la que escuchas cómo te habla de su amor por ti cada día.

Quiero que sepas que Dios no es un evangélico estirado obsesionado con tus pecados. Él se ocupó de ellos —pasados, presentes y futuros— en la cruz. Él ve aquellas áreas en las que puedes haber caído o luchado sexualmente como oportunidades para traer una sanación milagrosa y un cambio en tu vida.

Entonces, ¿cuál es tu papel? Pablo lo expresó muy bien: «No se amolden al mundo actual, sino sean transformados mediante la renovación de su mente. Así podrán comprobar cómo es la voluntad de Dios: buena, agradable y perfecta» (Romanos 12:2, NVI).

Aquí, Pablo establece un contraste magistral entre imitar al mundo (*sunshematizo*) y convertirse en una persona nueva y diferente (*metamorphoomai*). Imitar al mundo significa adoptar una expresión exterior que no se corresponde con la realidad interior. Por eso puedes sentir tanta vergüenza por tus luchas sexuales. Tu comportamiento erróneo no es quién eres realmente. Pero, una vez que la vergüenza se arraiga en tu alma, te sumerge aún más en la esclavitud sexual.

La única salida es, como dice el pasaje de Romanos 12, llegar a que «sean transformados mediante la renovación de su mente». Ese es el punto en el que entra en escena este libro. Pero Top Gun es mucho más que transmitir un montón de información nueva. En mi propio entrenamiento, no me quedé en la escuela terrestre durante años y luego salí a enfrentarme solo al enemigo. Formaba parte de un equipo y practicábamos como equipo.

Nadie entra nunca solo en combate, ni física ni espiritualmente, y espera ganar. Las heridas que la mayoría de nosotros hemos recibido de otros, a menudo, impulsan nuestras luchas más profundas. Dado que las relaciones nos han causado heridas, Dios nos llama a las relaciones como el lugar donde sanar esas mismas heridas.

Leer este libro por tu cuenta no te proporcionará el tipo de sanación profunda que necesitas. Para enfrentarte a estos monstruos, necesitas un equipo de combate. Pídele a Dios que te ayude a encontrar a dos o más personas que estén pasando por lo mismo y con las que puedas ser abierto y honesto.

Debido a las actitudes que ya he mencionado, es posible que tengas dificultades para formar tu equipo de rendición de cuentas en la iglesia local. Allí, admitir tus luchas sexuales es (con demasiada frecuencia) inaceptable y sabes que la respuesta estándar: «¡Arrepiéntete y deja de hacerlo!» no funciona.

Sin embargo, si formas parte de una iglesia llena de gracia donde la gente puede ser honesta acerca de sus luchas (incluido el liderazgo), alégrate y crea un grupo de jóvenes. Si no es así, no te desesperes. Simplemente pregunta a varios amigos si pueden leer este libro juntos. Te sorprenderá cuántos de ellos también están luchando. Tu sincera confesión puede ser el primer paso hacia una sanación que va mucho más allá de ti mismo.

Los mitos populares y los medios de comunicación suelen retratar a los pilotos de combate como solitarios. La verdad es justo lo contrario: los pilotos de Top Gun necesitan a sus compañeros de equipo para sobrevivir en la cultura distintiva que comparten. La estructura de cada capítulo refleja ese entorno, ya que constituye un marco ideal para ayudar a los jóvenes que luchan por tener una sexualidad sana y equiparlos para ganar la batalla.

Perspectiva desde la sala de preparación

El oficial de seguridad de nuestro escuadrón había investigado innumerables accidentes y sabía cómo contar una historia. Tenía una habilidad extraordinaria para captar y mantener la atención con fascinantes historias reales que inculcaban principios que salvaban vidas.

Mientras estaba sentado en la sala de preparación con otros alumnos pilotos en las fases finales del entrenamiento, el oficial de seguridad contó una historia más. Todos nos dirigíamos a la artillería aérea y nos sentíamos bastante arrogantes. Pronto, cada uno luciría su propio conjunto de alas doradas de aviador naval. Nuestras cabezas eran casi del tamaño de nuestros egos sobrecargados de testosterona.

Varios años antes, nuestro escuadrón utilizaba aviones reacondicionados para la fase de entrenamiento de tiro aéreo. Estos aviones reacondicionados tenían limitaciones de diseño que impedían su uso a largo plazo en la flota, pero demostraron ser más que adecuados para el proceso de instrucción. Sin embargo, un tipo en particular era una joya para volar. Una máquina de alto rendimiento podía girar en un abrir y cerrar de ojos. No obstante, tenía un defecto evidente: en el ambiente de agua salada de las operaciones en portaaviones, tenía una tendencia a desarrollar corrosión. En lugar de invertir cientos de horas-hombre en mantenimiento preventivo, las autoridades lo enviaron al comando de entrenamiento.

«El oficial de Seguridad relató la historia de un estudiante de piloto que despegó para la fase de tiro aéreo después de abrocharse el cinturón en ese cohete de avión. ¡Incluso tenía postcombustión!

En el tiro aire-aire, los pilotos vuelan un patrón de “jaula de ardilla” en el que se acercan a una manga remolcada por otra aeronave. Cuatro aviones girando y virando alrededor de una manga que se mueve rápidamente hacen de la “jaula de ardilla” una experiencia violenta e intensa».

En la parte superior del patrón (de vuelo), el joven piloto viró hacia el objetivo y, simultáneamente, miró hacia abajo a la cabina para armar sus cañones. Una vez que apuntó la nariz hacia abajo, su aeronave no tardó nada en acelerar. Empezó a caer en picada hacia tierra firme a una velocidad espeluznante.

Mientras el piloto estudiante levantaba la cabeza de los controles, la competencia, confianza y coraje que había adquirido le fueron arrebatados, y la tierra se abalanzó hacia él. Preso del pánico, tiró con fuerza de la palanca de mando.

«Recuerden, esta aeronave tenía potencial para problemas de corrosión. Y este avión en particular tenía más de la cuenta. En lo profundo de la estructura del ala, se había producido un deterioro significativo.

El oficial de Seguridad hizo una pausa dramática mientras soltaba sus frases de impacto: “La sección exterior del ala izquierda del avión se desprendió. La aeronave y su aterrizado piloto fueron arrojados a un violento giro a la izquierda. En esta situación, ¿qué harían ustedes?”. Mi mente se aceleró mientras él continuaba.

Luego, algo asombroso ocurrió. El ala izquierda separada impactó contra el ala derecha con tal precisión que le arrancó un pedazo duplicado en ese lado. Ahora, el avión estaba cayendo como una piedra con solo unos muñones por alas. Pero el estudiante, de nuevo, tenía la cabeza tan metida en la cabina que no notó el daño.

Preso del pánico, aplicó potencia máxima y luego accionó la postcombustión. Aunque podía controlar su altitud de alguna manera, el avión comenzó a descender. Pronto, «potencia máxima» significaría «sin potencia». Sus reservas de combustible estaban desapareciendo a un ritmo alarmante.

El piloto tomó, entonces, la mejor decisión de su día: se comunicó por radio y pidió ayuda a gritos. El procedimiento estándar establecía que un instructor en la base podía ser contactado por los estudiantes aterrorizados para pedir consejo. Y este estudiante estaba gritando a pleno pulmón. Tardó un tiempo antes de que el instructor consiguiera que hablara con frases coherentes.

Después de escuchar las súplicas del estudiante, el instructor le pidió que sobrevolara la torre para poder evaluar el problema. Él anticipaba una dificultad menor que el piloto novato, preso del pánico, había exagerado. Imaginen su asombro e incredulidad cuando el joven aviador pasó rugiendo junto a la torre de control con muñones por alas y la nariz de su avión inclinada de forma exagerada.

Este joven piloto tenía valor, pero poca competencia y confianza. Algo conmocionado, el instructor le ordenó que volara a una zona cercana y deshabitada y saliera del avión. Ahora mismo.

El oficial de seguridad había dejado claro su mensaje: ¿emocionarse por el final del entrenamiento? Claro. Pero no te vuelvas arrogante. Mantén la cabeza fuera de la cabina. Sé

consciente de lo que está pasando. Piensa en lo que estás haciendo cada minuto o te matarás, y rápido.

«Aprendí mucho al sentarme en la Sala de Preparación y escuchar a pilotos más experimentados. Algunos hablaban muy bien, sin embargo, en el aire eran un desastre. Por eso, me propuse identificar a los pilotos que yo llamaba “jugadores”, aquellos que hacían más que solo hablar.

Estaban siempre concentrados en la misión. Eran competentes. Asistían a cada sesión informativa y caminaban con confianza porque sabían lo que estaban haciendo. Sobre todo, volaban con coraje y destreza porque habían visto combate. Eso mantenía sus egos a raya. Sus cuerpos no prometían lo que sus habilidades no podían cumplir. Hice un esfuerzo concertado para que esos hombres me sirvieran de mentores y presté mucha atención a lo que decían».

En casi todos los capítulos restantes de Top Gun, comenzaremos en la sala de preparación con una historia sobre vuelo. Las utilizaré para subrayar las verdades fundamentales que se tratan en cada capítulo, de manera que te recuerden la realidad de la batalla.

Una vez más, debido a que han decidido seguir a Cristo en un mundo lleno de pornografía, tienen un gran objetivo en la espalda. El infierno odia su compromiso. Como son jóvenes, hombres y solteros, el enemigo espera derribarlos del cielo.

También quiero que tengas siempre presente que, para ganar esta batalla, necesitas mentores. Si tú y tu padre tienen una buena relación, él es obviamente tu mentor. Yo no tuve ese recurso; en cambio, tuve siete padrastros abusivos. Pero una familia imperfecta no te impide tener

un gran mentor masculino. Solo significa que necesitarás el tipo de oración y esfuerzo que requiere el estilo de vida de Top Gun.

No ganarás esta batalla sin formar parte de un equipo de combate y encontrar algunos mentores en el camino.

La sesión informativa

Esta sección, que se repite en otros capítulos, analiza una parte de las Escrituras que nos ayudará a definir el objetivo de tu misión. Como joven, te enfrentas a una avalancha de retos:

- Cómo lidiar con las presiones de una vida ocupada;
- cómo relacionarte con las mujeres cuando tu testosterona está por las nubes;
- cómo lidiar con mamá y papá;
- cómo descubrir lo que Dios quiere que hagas y seas.

Si pudieras asistir a una reunión informativa sobre combate real, lo más importante que escucharías sería el objetivo de la misión. Este define claramente el qué, el dónde, el cuándo y el cómo de la misión. El qué y el cuándo del objetivo de la misión Top Gun es prepararte para llevar una sexualidad sana durante la difícil etapa comprendida entre los quince y los veinticinco años.

En una misión típica, me enfrentaba a amenazas multinivel, desde aviones enemigos (MiG) hasta misiles tierra-aire (SAM), pasando por una avalancha de fuego terrestre. Y, para comprender el lugar donde se desarrolla tu misión, también debes comprender las amenazas a las

que te enfrentas. Estos ataques multifacéticos provienen de fuentes que van desde los medios impresos hasta Internet, pasando por mujeres que te persiguen por tu compromiso con la pureza.

Como dije, tienes una diana en la espalda. Si no estás alerta, el flujo sanguíneo se desplazará a otra parte y empezarás a pensar con algo que no es tu cerebro. Exploraremos ese fenómeno en capítulos posteriores.

La Biblia es fundamental para el éxito de Top Gun, debido a la enorme diferencia entre estrategia y táctica. En los deportes, la estrategia podría ser detener la mayor amenaza: el mariscal de campo del equipo contrario. La táctica, entonces, es utilizar casi todas las jugadas para presionar al mariscal de campo. Si el equipo contrario se da cuenta de lo que estamos haciendo y se adapta, tendremos que cambiar nuestra táctica, pero la estrategia seguirá siendo la misma.

Luché en Vietnam. Allí, Estados Unidos ganó el 90 % de las batallas, pero aun así perdió la guerra. Nuestros aviones de la Armada tuvieron tanto éxito en el combate aéreo que el enemigo se negó a seguir enfrentándose a ellos. Sin embargo, nunca olvidaré el día en que me di cuenta de que habíamos perdido.

Un controlador aéreo avanzado me había autorizado a atacar un cañón antiaéreo que disparaba contra cualquier cosa que se moviera. Vi cómo este enemigo lanzaba una lluvia de fuego contra dos aviones que me precedían. Él no se inmutó.

Cuando me acerqué a él, supe su posición exacta. Normalmente, un artillero corre a refugiarse cuando ve que lo tienes en tu punto de mira. Pero este tipo no. Siguió disparándome todo el tiempo. Cuando me alejé del objetivo, él siguió disparando mientras yo lo esquivaba. Mi enemigo tenía una estrategia clara: estaba decidido a ganar a cualquier precio.

Nuestro bando tenía tácticas, equipamiento y entrenamiento superiores, entonces, ¿por qué perdimos? Nuestra estrategia cambió con los vientos políticos del momento. Ganamos tácticamente; perdimos estratégicamente. Las tácticas no determinan los resultados.

He leído numerosos libros y escuchado innumerables sermones que presentan las llamadas nuevas tácticas que permitirán a los jóvenes caminar en pureza sexual. Estas han variado desde firmar tarjetas de pureza hasta ceremonias de anillos o simplemente decir: «No». Todas tienen su lugar, pero son simplemente tácticas. Y la evidencia es clara: no funcionan.

La Dra. Rosenbaum realizó un estudio extenso y objetivo sobre la eficacia de los compromisos de pureza y descubrió que, en el mejor de los casos, tienen un valor limitado. Utilicé la palabra objetivo porque me encanta su conclusión:

Parece que los participantes no están interiorizando realmente el compromiso. La participación en un programa no parece motivarlos a cambiar su comportamiento. Parece que la abstinencia debe provenir de la convicción individual y no de la participación en un programa.

En otras palabras, aparte de un profundo compromiso con la victoria, cueste lo que cueste, nunca caminarás en libertad. ¿Tienes claro el objetivo de tu misión? ¿Te has comprometido a buscar la ayuda y la gracia de Dios sin importar cuántas veces hayas fracasado? Si es así, estoy escribiendo este libro para ti. ¡Sigue leyendo!

La ejecución

Aquí es donde vivimos, donde ponemos a prueba los neumáticos y encendemos el motor. Pero es muy fácil que sigamos repitiendo los mismos errores.

Con el tiempo, me convertí en oficial de seguridad. Al fin y al cabo, me encanta contar buenas historias. He pasado horas rebuscando entre los restos destrozados de un avión. Si pudiéramos entender qué provocó la tragedia, tal vez podríamos evitar errores similares.

En la mayoría de los casos, el piloto había perdido su conciencia situacional (SA). Al igual que el piloto estudiante que rompió sus alas, se vio sobrecargado por las exigencias de la cabina. Estaba desconectado de lo que sucedía a su alrededor.

Yo mismo estuve a punto de perder mi propia conciencia situacional cuando me obsesioné tanto con alcanzar un objetivo que casi me estrello contra el suelo. Y he visto a algunos de los alumnos pilotos más inteligentes hacer locuras debido a la sobrecarga mental. Uno de ellos sacó un avión a la pista para despegar. Desde la cabina trasera, no podía creer lo que veían mis ojos. Extendió el brazo hacia el avión que estaba despegando a nuestro lado y levantó el pulgar para indicar que estábamos listos para despegar. Sin embargo, teníamos un problema: ¡la cabina estaba completamente abierta! A la potencia de despegue, el ruido era ensordecedor y el flujo de aire hacia el motor tiraba del brazo del piloto hacia atrás. Lo detuve antes de que su error acabara en un grave accidente.

¿Qué tiene esto que ver con tus luchas sobre cuestiones sexuales? Los pilotos que perdieron su sentido de la conciencia situacional y no prestaron la atención disciplinada necesaria a la tarea que tenían entre manos, normalmente lo hicieron por varias razones. Se obsesionaron mentalmente, compartimentaron su pensamiento o perdieron la esperanza.

Los jóvenes a los que he asesorado no podían liberarse de sus luchas sexuales porque las fantasías y obsesiones sexuales se apoderaban de sus mentes. Estos pensamientos los derribaban una y otra vez. O se estrellaban y luego intentaban ignorar el fracaso aislándolo mentalmente o

dedicándose en cuerpo y alma a actividades religiosas. «Si me esfuerzo lo suficiente», razonaban, «Dios detendrá mi comportamiento». Pero nunca llegaron a afrontar los problemas que causaron el desastre. No sabían cómo investigar el naufragio espiritual.

Este libro te dará el gran regalo de comprender por qué haces lo que haces. Cada capítulo ofrece diversos ejercicios, preguntas y retos que se convertirán en la clave para tu futura libertad. He perdido la cuenta del número de veces que he mirado a los ojos a un joven que ha acudido a mí en busca de ayuda y he visto en ellos una profunda sensación de desesperanza. Una vez que hemos entablado amistad, suele preguntarme con lágrimas en los ojos: «¿Hay alguna esperanza? ¡Lo he intentado todo!».

Mi respuesta es siempre la misma: un enfático «¡Sí!», mientras le doy un abrazo. No puedo abrazarte, pero, a pesar de lo que hayas hecho o de lo bajo que hayas caído, puedo afirmar: «Sí, hay una salida. ¡Hay esperanza!».

El informe

Una de las lecciones más importantes que aprendí en la escuela Top Gun fue lo que yo llamo el informe sin tapujos. En 1968, la Marina llevó a cabo una exhaustiva investigación para averiguar por qué los pilotos norvietnamitas estaban ganando la guerra aérea. Llegaron a una conclusión fundamental: la Marina no solo necesitaba misiles mejorados, sino también tripulaciones mejor entrenadas. Los pilotos no tenían la formación adecuada para el combate aire-aire.

Michel Marshall resumió la esencia de la formación necesaria: «El arte del informe era el núcleo de la formación aire-aire: era ahí donde se producía la mayor parte del aprendizaje, y los graduados tenían que ser capaces de hacerlo con precisión y profesionalidad».

Después de que los graduados de Top Gun comenzaran a regresar a sus escuadrones, las reuniones informativas cambiaron significativamente. Cada individuo, independientemente de su rango, recibía una evaluación sincera por parte del grupo. Si eras honesto sobre tus errores desde el principio, nadie tenía que confrontarte. La cuestión era si se había cumplido o no la misión, y en la reunión solo participaban los pilotos que formaban parte del vuelo. En otras palabras, el objetivo de la reunión era averiguar qué había salido bien, qué había salido mal y cómo vencer al enemigo de forma contundente la próxima vez.

Al igual que los pilotos que necesitaban mejores reuniones informativas, a menos que formes parte de un pequeño grupo de Top Gun, no serás eficaz contra tu enemigo espiritual. Leer este libro te aportará cierta libertad. Pero no se puede comparar con lo que puedes disfrutar una vez que formas parte de un grupo en el que los chicos no tienen rango, no tienen miedo y están concentrados.

La mayoría de los jóvenes que tienen dificultades sexuales tienen pánico a abrirse ante un grupo. Sin embargo, una vez que lo hagas, descubrirás algo increíble: la mayoría de los chicos están exactamente en la misma situación que tú. A medida que crezca vuestro vínculo de amistad en la lucha, la sabiduría que surgirá del grupo te ayudará a ganar tus batallas. Y, a medida que aprendan a enviarse mensajes y a llamarse en el fragor de la batalla, su capacidad para caminar con poder y pureza se disparará.

En los próximos capítulos, compartiré contigo cómo puede suceder todo eso. Al final de cada capítulo, esta sección ofrecerá preguntas, retos o ejercicios diseñados para ayudarte a dar los siguientes pasos para volar libremente y sentirte verdaderamente libre.

Desafío n.º 1: empieza a orar por un mentor, alguien a quien puedas admirar y de quien puedas aprender. Una vez que identifiques a esa persona, ahorra algo de dinero y llévala a almorzar (especialmente si es tu padre) y pregúntale si estaría dispuesta a hablar contigo sobre tu vida de forma regular.

Desafío n.º 2: encuentra al menos a otros tres chicos y acuerda reunirte con ellos una o dos veces por semana para leer juntos este libro.

Desafío n.º 3: escribe cómo será para ti la sobriedad sexual durante el próximo mes. Si tienes serias dificultades, no hagas promesas extremas como «¡Nunca volveré a hacerlo!». Ya lo has intentado y no funciona. Si funcionara, habrías resuelto el problema hace mucho tiempo. En su lugar, divide tu libertad personal en pasos más pequeños, como «No masturbarme durante un mes» o «No masturbarme durante una semana». Prepárate para compartir tu plan con tu grupo una vez que hayas establecido unas pautas saludables. Las encontrarás en el siguiente capítulo.

Aquí tienes algunas preguntas que te ayudarán a empezar, a conocerse y a superar la incomodidad inicial:

¿Qué tipo de aeronave te describe mejor y por qué?

¿En qué se diferencia el enfoque Top Gun (la conversación en la Sala de Alerta, la reunión informativa, la ejecución y la sesión de análisis/*debrief*) de las maneras en que intentaste ganar la batalla por tu cuenta en el pasado?

¿Qué esperas lograr al unirme con otros hombres como parte de un equipo Top Gun?

Capítulo 2: Atrévete a soñar

Perspectiva desde la sala de preparación

Nunca olvidaré ese día. Estaba volando desde la base aérea de Da Nang, en Vietnam, hacia una base de la Fuerza Aérea en Okinawa. Durante aquellos años, los marines compartíamos el aeródromo con la Fuerza Aérea y circulaba una broma sobre las lujosas instalaciones de nuestros vecinos. Decía que, mientras que en la parte de la base destinada a los marines se racionaba el agua, la Fuerza Aérea traía agua en avión para llenar su piscina. El Cuerpo de Marines se enorgullecía especialmente de arreglárselas con casi nada.

Al entrar en la pista de aterrizaje, vi algo que nunca había visto antes. Al final de la pista, preparándose para despegar, había un avión increíble. Me recordó a un cuchillo de combate: plano, negro y letal. Mientras lo observaba, se lanzó a toda velocidad por la pista, con ambos motores expulsando largas colas de fuego y desapareció de mi vista. Era increíble. Era ultrasecreto. Era el SR-71 Blackbird.

Después de aterrizar, me dirigí a la sección del aeródromo donde se encontraba este exótico avión, convencí a los guardias de seguridad y conseguí entrar en la zona del hangar. El tamaño del avión me impresionó. Era enorme. Al examinarlo más de cerca, varias cosas me dejaron perplejo. Algunas secciones de las alas no encajaban bien. Había fugas de líquido en varios puntos debajo del fuselaje, por lo que los técnicos habían colocado una enorme bandeja de goteo debajo del avión.

Me volví hacia el técnico de mantenimiento y le pregunté: «¿Qué le pasa a este? ¿Está averiado, roto o qué?».

Él sonrió. Al parecer, ya había oído esa pregunta antes. Me respondió: «No, señor, todos son así. Están diseñados de esa manera. Bajo el enorme calor que experimenta el avión a Mach 3, los huecos de las alas se expanden y encajan perfectamente. Además, el calor a gran altitud también ayuda a resolver las fugas de líquido. A medida que el avión asciende, las tuberías de combustible se expanden y se sellan».

El Blackbird es una imagen fenomenal de un hombre de Dios que está encendido por Cristo, diseñado para el calor y la gran altura del llamado de Dios. Dios quiere que seas ese hombre. Pero tus luchas sexuales pueden mantenerte encadenado al suelo, goteando a través de la vida mientras luchas con todas las brechas morales en tu alma.

Este libro analizará en profundidad las formas de derrotar al enemigo mortal que es la adicción sexual. Pero, primero, tienes que despegar soñando los sueños de Dios. Este es el elemento más crítico en el proceso de liberarse de la esclavitud sexual.

El entorno de gran altitud en el que descubrirás la victoria es el reto del autocontrol. Es el estrés de alta temperatura entre el potencial y la posesión. Pablo nos da una gran promesa en el Nuevo Testamento: «Por lo tanto, si alguno está en Cristo, es una nueva creación. ¡Lo viejo ha pasado, ha llegado ya lo nuevo!» (2 Cor. 5:17). NVI.

No hace mucho, un joven de veintitrés años se sentó en mi oficina con lágrimas en los ojos. «¿Por qué no funciona ese versículo?», preguntó. Había entregado su corazón al Señor hacía años. Había hecho todo lo que se le ocurría, sin embargo, no encontraba la libertad que buscaba.

En su mente, el autocontrol tenía un profundo significado negativo y el enfoque de «esforzarse más» no funcionaba. Así que le ayudé a comprender la verdad: eso no funciona para nadie. También le ayudé a darse cuenta de que no era más malo que cualquier otra persona.

Mi joven amigo tenía un problema: no comprendía todas las fuerzas que se le oponían. Luchaba contra al menos cuatro problemas:

- La matriz de su esclavitud se alimentaba de sus heridas y agravios pasados.
- Los traumas del pasado habían entrenado a su cerebro para medicar el profundo dolor de su alma.
- Aún no había aprendido a establecer límites saludables ni a desarrollar la habilidad de cuidarse a sí mismo.
- El aislamiento y la falta de responsabilidad paralizaban su capacidad para conectar con los demás y prosperar.

El Centro Médico de Stanford llevó a cabo hace varios años un revelador estudio sobre el autocontrol. Los investigadores analizaron a personas de éxito en todos los ámbitos laborales, desde los negocios hasta la educación, pasando por el campo de la medicina y el sector servicios. Querían averiguar si había un factor central en la vida de estas personas que las hubiera llevado al éxito.

El único factor de éxito que descubrió el estudio no era el coeficiente intelectual, el talento ni siquiera el esfuerzo. En cambio, era el autocontrol. Investigaciones posteriores revelaron que el tipo de autocontrol que hacía que estas personas tuvieran tanto éxito era un comportamiento aprendido compuesto por siete componentes.

De este conjunto de componentes, uno destacaba como la fuente del resto. Vemos este componente crítico en la vida del apóstol Pablo. Era la visión: un sentido apasionado y absorbente de Dios de dirección o enfoque.

He aquí una sencilla ilustración de cómo funciona este proceso. Imagina que eres el piloto de una pequeña aeronave e intentas realizar un difícil despegue en medio de la noche. A medida que avanzas por la pista, un viento cruzado te dificulta la tarea, pero tú mantienes la concentración. Al comenzar el recorrido de despegue, mantienes la mirada fija en las luces de la línea central de la pista. Haces todo lo posible para mantenerlas alineadas correctamente y poder elevarte en el aire.

El proceso de llevar a cabo tu visión profundiza las habilidades que te mantienen en el camino y te llevan a tu destino. Pero la pieza clave es la visión, la imagen mental de las luces de la pista de aterrizaje frente a la nariz del avión. Por eso la Biblia define la autodisciplina como un fruto del Espíritu (Gálatas 5:23). Y nuestra capacidad para caminar en la autodisciplina está directamente relacionada con nuestra capacidad para aferrarnos a la visión de Dios que nos ha dado el Espíritu Santo. La autodisciplina también es un don de Dios.

Todo esto significa que no encontrarás la libertad de la esclavitud sexual esforzándote más, sino soñando en grande. Tus luchas sexuales no te convierten en un cobarde. Simplemente no has aprendido a dejar que tu alma vuele. Aún no has descubierto el amor escandaloso de un Dios misericordioso.

El informe

José, el héroe del Antiguo Testamento, era un joven fornido de veintipocos años que recibió la oferta de su vida. La esposa de su jefe le hizo insinuaciones. Si cedía, nadie lo sabría. Además, en aquella época, todo el mundo lo hacía.

¿Te suena familiar? Si se negaba, probablemente perdería su codiciado trabajo. Y la mujer ya le había quitado la capa. Estaba lista, dispuesta y más que disponible.

Tanto en su época como en la nuestra, la respuesta de José fue sorprendente: «¿cómo podría yo cometer tal maldad y pecar así contra Dios?» (Génesis 39:9, NVI).

Por favor, no interpretes estas palabras como las de un tipo religioso estirado. ¿Puedes percibir la tensión en su voz? Está exaltado. Pero hay algo mucho más poderoso en juego. Un sueño dado por Dios se ha apoderado profundamente de su corazón. Y ese sueño le impide salirse de la pista y estrellarse.

Esta es la segunda vez que José pierde su túnica. ¿Recuerdas cuando sus hermanos se la arrancaron y lo arrojaron a un pozo? En ambas ocasiones, el carácter de José permaneció intacto gracias a su sueño. En medio de las batallas más difíciles de su vida, se aferró al sueño de Dios.

La vida consiste en algo más que las tres dimensiones del tiempo, el espacio y los acontecimientos. La cuarta dimensión es siempre la forma en que respondes.

El concepto de responsabilidad surge de nuestra capacidad para responder a las cosas que nos suceden. Una vez que comprendemos los sueños que Dios tiene para nosotros, se convierte en una palabra increíblemente positiva. Cuando el calor de la excitación sexual golpea tu alma, ya sea a través de una imagen en Internet o de la esposa de tu jefe, puedes lidiar con ello, siempre y cuando, tengas un sueño dado por Dios en tu interior.

El desafío del momento nos lleva a buscar la gratificación instantánea o a tomar la decisión de retrasar la gratificación en beneficio de una causa superior. Una diferencia entre un niño y un hombre es que el niño insiste en tener lo que quiere de inmediato. El hombre, sin embargo, retrasará la gratificación porque algo de mayor valor ha conquistado su afecto.

En casi tres décadas de asesorar a hombres, he escuchado a muchos niños de cuarenta, cincuenta y sesenta años. Alguien así suele tener grandes sueños sobre su negocio o su carrera, pero no tiene ni idea de lo que Dios tiene previsto para su vida. Por lo general, acude a mi oficina después de que todo se haya derrumbado:

- Su esposa lo ha abandonado.
- Una adicción ha consumido su vida.
- Se da cuenta de que su carrera no llenará el vacío en su alma.

En algún momento de nuestra conversación, siempre les pregunto a estos chicos con cuerpos de hombres: «¿Qué harías por la gloria de Dios si supieras que no puedes fallar?».

Esta pregunta siempre los toma por sorpresa. Responden diciendo algo como: «¿Qué tiene eso que ver con que mi esposa me haya dejado?». O: «¿Qué tiene eso que ver con mi adicción a la masturbación?».

Les digo: «Tiene mucho que ver con tus luchas, por la sencilla razón de que, hasta que no te apoderes del sueño que Dios tiene para tu vida, experimentarás un fracaso tras otro».

Mi ferviente oración es que, al igual que José, un sueño dado por Dios te captive desde temprana edad. Oro para que, a pesar de los vientos contrarios que puedan azotarte, puedas

elevarte y volar hacia las alturas que Dios tiene para ti. A menudo, este es un proceso desagradable, porque descubres los sueños de Dios mejor en medio del calor y la hostilidad de un mundo herido. Aquí, te enfrentas al miedo y la frustración de las opciones limitadas.

La vida ofrece dos tipos de sueños: los egocéntricos y los centrados en Dios. A veces, es difícil distinguir la diferencia. Pero los sueños de Dios son a prueba de fracasos. No importa cuántas veces te estrelles al despegar, Él te da fuerzas para levantarte y volver a intentarlo. El sueño de Dios no te abandonará; de hecho, se fortalece en los momentos difíciles.

Entre los quince y los veinticinco años, te enfrentas a una etapa apasionada y frustrante. Vives en un mundo lleno de pornografía, con imágenes sexuales muy provocativas que bombardean tu cerebro cada día. En otras palabras, la mujer de Potifar te está tirando de la chaqueta, pero probablemente no te casarás hasta los veinticinco años o más.

Nuestra cultura te ha puesto en el fuego y tu amor por Cristo te da lo que pueden parecer opciones limitadas. Si decides actuar sexualmente, puedes quedar atrapado en un ciclo mortal de vergüenza, ya que el pecado aumenta tu dolor interior. Esto te predispone a volver a actuar, sin importar cuántas veces le prometas a Dios que vas a dejar de hacerlo.

Esto explica la pregunta más común que me hacen los jóvenes: «¿Hay alguna esperanza de romper este ciclo?». Muchos chicos que aman a Dios plantean esa pregunta con lágrimas en los ojos. Verás, no eres el único atrapado en esta tormenta infernal. Por muy espirituales que parezcan, la mayoría de los chicos que ves en la iglesia cada semana están atrapados en la misma batalla. En el mejor de los casos, están atrapados en un ciclo de masturbación frecuente, algunos

hasta tal punto que han redefinido la pureza. En el peor de los casos, han tirado por la ventana el concepto bíblico de la pureza.

Es hora. Es hora de detener esta locura. Es hora, una vez más, de permitir que la grandeza y el poder de Dios se apoderen de tu vida.

La aplicación

A veces simplemente funciona. Ya sabes cómo es: un día en el que las cosas salen mejor de lo que jamás habías imaginado. Haces una presentación que muestra tus fortalezas internas. Empiezas una conversación con una chica y las palabras fluyen.

Podríamos descartar fácilmente estas imágenes de excelencia debido a las voces negativas en nuestras cabezas. Las has oído. Son las que te susurran: «No puedes hacer eso. No esperes demasiado o acabarás decepcionado».

A lo largo de los años, he aprendido a considerar estos momentos como críticos. Son destellos de los sueños que Dios tiene para nuestras vidas. Sacan lo mejor de nosotros y nos ayudan a comprender la verdad de las habilidades que Dios nos ha dado. Y algún día, recordarlos nos permitirá elevarnos por encima de los vientos cruzados del infierno.

Una vez que aceptamos su existencia, podemos concentrarnos y pasar más tiempo en nuestros puntos óptimos. Si te gustan los deportes, sabes de qué hablo. El diseño intencional de un punto óptimo proporciona un lugar donde puedes conectar con la pelota (de golf, tenis u otro tipo) mejor que en cualquier otro sitio.

Dios también te ha dado un punto fuerte. Identificar las áreas en las que te desempeñas bien te llevará a una comprensión más profunda de los sueños que Dios te ha dado. Por ejemplo, Dios no te dará el sueño de servir en alguna parte remota del mundo a menos que te dé amor por ese lugar y te equipe con habilidades específicas.

Si te enfocas en tu punto fuerte, tu cerebro integrará tus esfuerzos y mejorarás sin necesidad de concentrarte. Tu cerebro guarda lo mejor para aquellos momentos en los que llegas más lejos.

Intentar vivir tu vida con pureza sexual en nuestra cultura es como intentar despegar a medianoche con un fuerte viento cruzado: todo un reto. Identificar tu punto óptimo, el lugar donde te sientes mejor, representa tu única esperanza de caminar en libertad y pureza sexual. Esto se debe a que tener una visión clara de tu vida es una herramienta importante para el cambio. De hecho, es lo único que te mantendrá enfocado en el propósito de Dios.

He aconsejado a muchos jóvenes que se centran en dejar de comportarse así. Eso es como intentar despegar marcha atrás. Nunca funcionará. Debes tener una idea clara de tu destino, de dónde quieres llegar, antes de poder abordar eficazmente el problema de tus luchas sexuales.

Esto tiene mucho sentido cuando te das cuenta de que la esclavitud sexual tiene menos que ver con el sexo y más con medicar el dolor. Cuando te sientes inútil, desesperanzado o simplemente solo y aburrido, la masturbación parece una solución fácil. Este es un patrón común; el adolescente promedio al que aconsejo se masturba varias veces por semana y parece que no puede dejarlo. No tarda mucho en convertirse en un patrón mental arraigado que afecta a la estructura neurológica del cerebro. En otras palabras, la masturbación se convierte en un hábito mental tan fuerte que el cerebro tarda al menos noventa días en restablecerse.

Todo esto significa que la única esperanza que tienes para un cambio real es usar tu cerebro para trabajar en tus sueños y habilidades otorgados por Dios, en lugar de luchar contra tus malos hábitos. Esto explica por qué «esforzarse más» nunca ha funcionado. En cambio, debes comenzar con tu similitud con el SR-71. Dios te diseñó para volar a gran altitud y alta velocidad, no para atravesar los pantanos de la esclavitud sexual.

Encuesta sobre el punto óptimo

¿Cuándo te saliste de la pista? Examina tus cinco peores momentos. Puede que no parezcan gran cosa para un observador casual, pero para ti fueron enormes. O tal vez tu peor momento fue obvio para todos. En cualquier caso, estos momentos destacan en tu mente como expresiones de tus debilidades.

En el espacio, a continuación, escribe una descripción de ti mismo en tu mejor momento. Esto debe representar tu verdadero yo.

Profundicemos un poco más. ¿Cuál es la relación entre tus mejores y peores momentos? ¿Ves algún patrón? ¿Qué te hace salirte del camino de tu mejor momento? ¿Cómo puedes elevarte con más frecuencia? Por último, ¿cómo es tu versión de una vida en Cristo a gran altura y alta velocidad? En este lugar, ya no conduces tu vida basándote en reacciones a tu pasado. Aquí, tratas abiertamente tus heridas y debilidades, pero actúas desde tus fortalezas.

Relación:

Patrones:

Tu lugar de gran altura y alta velocidad en Cristo:

El informe

A estas alturas, ya te das cuenta de que nunca ganarás esta batalla solo. En este punto, deberías reunirte con tu grupo Top Gun por primera vez. Al igual que en el entrenamiento aéreo Top Gun, el informe determina tu respuesta al ataque enemigo.

Debes encontrar un grupo de personas comprometidas con la batalla, un grupo con el que puedas abrirte. El capítulo anterior contenía algunas preguntas introductorias excelentes para ayudarte a familiarizarte. Pero, si tu grupo tiene intención de saltar en paracaídas, tendrás que aceptar las siguientes directrices:

1. Confidencialidad: lo que se comparte en el grupo se queda en el grupo. Esto incluye también a los líderes adultos. Los miembros del grupo que compartan fuera del grupo algo que se haya comunicado en confianza dentro del grupo serán invitados a marcharse. La excepción: puedes compartir con otros lo que has compartido dentro del grupo. La confidencialidad es la base de la apertura que conduce a la verdadera sanación.
2. Valor: demuestra tu estima por cada miembro del grupo escuchando con respeto. No se permiten comentarios despectivos ni frases sarcásticas. No utilices el humor para hacer reír a costa de otra persona y no mantengas conversaciones paralelas sobre tu deporte, afición o chica favorita.

3. Responsabilidad: completa las preguntas de cada lección antes de participar en la conversación. Aquellos que no lo hagan de manera constante serán expulsados del grupo. No se trata de deberes, sino de un trabajo real que aborda tu vida y tu futura libertad en Cristo; por lo tanto, no son opcionales.

4. Enfoque: no dé consejos ni sugerencias a otros miembros del grupo sin su consentimiento. Su propósito no es arreglar a otra persona, sino liberarse a sí mismo.

5. Preguntas e inquietudes: hable solo por usted mismo; no haga conclusiones ni generalizaciones sobre nadie más. Exprese cualquier inquietud que tenga sobre el grupo, incluyendo a su líder o facilitadores, dentro del grupo mismo, no con alguien que no forme parte del grupo. Las inquietudes expresadas en forma de preguntas conducen a discusiones libres y abiertas.

Como parte de un equipo espiritual Top Gun, te espera una aventura increíble. Mientras luchan juntos contra las ataduras del infierno, estos chicos se convertirán en amigos para toda la vida. Todavía recuerdo los rostros y los nombres de los chicos que formaron equipo conmigo hace más de veinte años. Su aportación a mi vida me ayudó a conseguir la libertad que tengo hoy.

A veces, todavía tengo fugas y mis piezas no siempre encajan bien. Pero sin la ayuda de mi grupo Top Gun, me habría estrellado al despegar. Me habría rendido y me habría perdido el fantástico matrimonio y la familia que tengo hoy.

¡Qué experimentes las mismas bendiciones y más a medida que aprendes a volar con las alas de la gracia de Dios!

Capítulo 3: Un duro camino por delante

Perspectiva desde la sala de preparación

Hay momentos que se graban para siempre en la memoria. Así fue mi primer aterrizaje en un portaaviones. Entrenamos durante horas antes de ver por primera vez un portaaviones real. Los instructores nos inculcaron los procedimientos hasta que pude repetirlos en sueños. Pero un cartel en la sala de espera de nuestro escuadrón resumía el motivo de tanta precaución: «Aterrizar en un portaaviones es un acto violento».

Me di cuenta de la verdad de esa frase cuando vi a mi líder de vuelo girar bruscamente a la izquierda para entrar en la trayectoria de aterrizaje del portaaviones. Conté obedientemente hasta cinco para dejar una separación adecuada y luego imité su maniobra. Mientras bajaba el tren de aterrizaje y los alerones, repetí en voz alta la lista de comprobación de aterrizaje. El avión redujo la velocidad y, en lo que se había convertido en un proceso automático, lo ajusté para el aterrizaje.

Al girar 30 grados a la izquierda, aún en descenso, la popa del barco quedó a la vista. No podía creerlo. ¡Alguien había sustituido el portaaviones por un sello postal! Me pregunté: «¿Voy a aterrizar en esa cosa?».

El avión descendía tan rápido como aumentaba mi nivel de intimidación. Pero tragué saliva y seguí pilotando mecánicamente el avión. A medida que la cubierta inclinada del portaaviones se alzaba ante mí, mi respiración se volvió frenética. Los expertos dirían que estaba «detrás del avión». Yo no lo pilotaba; él me pilotaba a mí.

Afortunadamente, los aviones de entrenamiento están diseñados para ser indulgentes. Por suerte, me estrellé contra la cubierta, o al menos eso es lo que sentí. Había olvidado abrocharme

el arnés de los hombros, así que, cuando el avión se enganchó en un cable, mi casco se estrelló contra la mira del panel de instrumentos. Cuando la tripulación de la cubierta de vuelo me hizo señas para que retractara el gancho de cola y me apartara, vi a un hombre sonriendo de oreja a oreja y me di cuenta de que debía de haberlo visto todo. Seguí sus señales y me dirigí hacia el punto de reabastecimiento, dejando atrás mi orgullo, al menos por el momento.

El mal tiempo había retrasado el aterrizaje y consumido litros y litros de combustible antes de mi repentina llegada a la cabina de mando. Mientras esperaba sentado allí, mi confusión mental se disipó poco a poco y vi aterrizar otro avión. No puedo creer lo mucho que se flexionan sus alas, ¡y mira cómo tiembla por el impacto! Esto es muy peligroso.

En ese momento, el nivel de intimidación se disparó. Aunque en ese instante no lo habría descrito así, me encontré luchando contra una sensación de derrota espiritual. Instintivamente, me incliné y pedí la ayuda de Dios.

Al recordar ese momento, me doy cuenta de su importancia. Decidí enfrentarme al miedo al fracaso que me había paralizado desde la infancia. Verás, nunca escuché una palabra de aliento de ninguno de mis siete padrastros abusivos. No, no los culpo por las veces que elegí comportarme de manera sexual como una forma de medicar mi dolor. Pero ese día, y esa decisión en la cabina de vuelo, me permitieron recuperar algo de territorio en mi alma. Dios me había llamado a ser piloto de combate y me negué a dejar que mis miedos me detuvieran.

Ese día marcó un punto de inflexión. Excepto por los peligrosos aterrizajes nocturnos, aprendí a amar el trabajo en portaaviones. A medida que el miedo se convirtió en fe, una tarea imposible se convirtió en un reto estimulante.

Al igual que David en el Antiguo Testamento, tú también te enfrentarás a tus propios aterrizajes en portaaviones en la vida. Los Salmos reflejan las luchas de este pastor, músico y rey:

⁶ «Dios mío, a ti clamo porque tú me respondes;

inclina a mí tu oído y escucha mi oración.

⁷ Tú, que salvas con tu diestra

a los que buscan escapar de sus adversarios,

dame una muestra de tu gran amor.

⁸ Protégeme como a la niña de tus ojos,

escóndeme bajo la sombra de tus alas

⁹ de los malvados que me atacan,

de los enemigos que me han cercado» (Salmo 17: 6-9 NVI).

¿Y tú? ¿Alguna vez te han herido o intimidado por lo que alguien ha dicho de ti? ¿Te has enfadado o te has sentido intimidado cuando te han malinterpretado o tergiversado? ¿Te has sentido confundido o frustrado al enfrentarte a una decisión que preferirías evitar?

Si es así, has experimentado un momento decisivo. Y aterrizar en un portaaviones es fácil en comparación con las decisiones emocionales y relacionales a las que a veces nos enfrentamos. Como señalé anteriormente, abrazar el sueño que Dios te ha dado es el primer paso para caminar en la libertad sexual. Pero, si nunca actúas con base en ese sueño, si nunca eliges el riesgo por encima de la seguridad, estás viviendo en una fantasía religiosa. Y eso te coloca en el camino de una tremenda frustración.

Me encanta la forma en que David lidia con su propio factor de intimidación: «Protégeme como a la niña de tus ojos, escóndeme bajo la sombra de tus alas» (Salmo 17:8, NVI).

Esta exquisita frase hebrea significa «el pequeño hijo de tus ojos». Cuando miramos a alguien a los ojos de cerca, vemos nuestro propio reflejo. David sabe que la relación íntima que tenemos con Dios a través de Cristo nos permite ver nuestro verdadero yo. El antídoto contra la intimidación y el desánimo, ambos causados por las palabras de los demás, es comprender la verdad: Dios nos conoce, nos ama y nunca nos abandonará.

En el espacio de abajo, dibuja cómo crees que Dios te ve. ¿Cómo te reflejas en sus ojos? Si, como yo, no eres un gran artista, utiliza palabras en su lugar. También puedes utilizar una hoja de papel más grande y crear un *collage*. ¡Adelante!

El adolescente David no dudó. Escuchó al filisteo, sobrecargado de esteroides, hablar mal del campamento de Israel y se enfureció tanto que agarró cinco piedras lisas y se enfrentó al gigante él mismo.

¿Desafiado por un pequeño pastorcillo? Este golpe le afectó profundamente. Goliat juró que tomaría el cuerpo de David y se lo daría de comer a las aves del cielo y a las bestias del campo.

David tuvo la respuesta perfecta: «Veré tu intimidación y te la devolveré mil veces. ¡No solo te mataré a ti, sino a todos los que vinieron contigo!».

Verás, David tenía una promesa dada por Dios: el profeta Samuel le había dicho que él sería el próximo rey de Israel. Como eso aún no había sucedido, sabía que, si alguien moría en esta batalla, no sería él. ¡Qué pena, qué tristeza para Goliat!

David recogió cinco piedras, pero no porque fuera mal tirador. Sabía que su enorme enemigo tenía cuatro familiares (2 Sam. 21:15-22; 1 Crón. 20:4-8). Por si acaso el gran tipo estaba pensando en una guerra familiar, David le decía: «¡Adelante!».

A la luz del sueño que Dios te ha dado, ¿qué promesas te ha hecho el Señor en tu corazón? Enuméralas, a continuación. Si aún no has escuchado ninguna, pide a tu equipo Top Gun que ore por ti y pídele al Espíritu Santo que te aclare esas promesas. Si quieres caminar en pureza, primero tienes que derrotar a algunos Goliats.

Mis cinco piedras lisas de promesa

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.

El informe

Incluso en la Biblia, la mayoría de las personas no pueden igualar el heroísmo de David. Un ejemplo bíblico se ha convertido en mi querido amigo a lo largo de los años porque nuestras vidas son muy parecidas. Al principio, este hombre fue golpeado por la vida.

Otro descendiente de Saúl era Mefiboset, hijo de Jonatán, que tenía cinco años cuando Saúl y Jonatán fueron asesinados. Cuando llegó la noticia de su muerte desde la ciudad de Jezreel, su nodriza lo cogió en brazos y huyó, pero tenía tanta prisa que lo dejó caer y quedó lisiado (2 Sam. 4:4).

Has sobrevivido. Estás siguiendo adelante. Pero el trauma tiene sus efectos. Dificulta tu forma de relacionarte con los demás. Obstaculiza tu capacidad para relacionarte y confiar. No, no te animo a culpar a otras personas por tus dificultades sexuales. Los candidatos a Top Gun no culpan; reclamamos. Sin embargo, no puedes afrontar el presente si antes no comprendes las heridas del pasado.

Como crecí con profundas heridas internas, aprendí a vivir aislado. Era extrovertido y disfrutaba de la compañía de otras personas, no obstante, mis relaciones eran superficiales. Podía relacionarme lo suficiente como para hacer mi trabajo, pero me negaba a dejar que nadie se acercara demasiado. Sin embargo, para ganar mi batalla contra la esclavitud sexual, tenía que dejar de caer. Tenía que decidir levantarme del suelo.

La mayoría de los jóvenes no pueden entender por qué siguen repitiendo el mismo comportamiento sexual vergonzoso. La mayoría han sido derribados y han aprendido a medicar su dolor a través de la masturbación y la pornografía. Los chicos como estos tienen que levantarse del suelo.

Una vez que te das cuenta de la escandalosa profundidad del amor de Dios, el cambio se vuelve posible. Él nunca te abandonará, sin importar cuántas veces tú te hayas rendido.

La gracia de Dios te dará el valor para enfrentar tus heridas, pero luego tendrás que superarlas. Eso es exactamente lo que hizo Mefiboset: «Y Mefiboset, quien estaba lisiado de ambos pies, vivía en Jerusalén y comía a la mesa del rey» (2 Samuel :13, NVI).

Anteriormente, en el capítulo, leemos que el rey David buscó a este hijo de Jonatán para bendecirlo. Aun así, Mefiboset tuvo que decidir venir a la mesa del rey. Esto significaba que tenía que levantarse del suelo. Cuando rezas por la sanación sexual y la pureza, Dios no te saca el cerebro y te pone uno nuevo. Una verdadera relación amorosa incluye el compromiso de ambas partes, y Dios respeta tu libertad de elección.

Una vez que tu mente se renueva profundamente, la pureza puede convertirse en una respuesta natural. Pero nada de esto ocurre de la noche a la mañana. Para los miles de hombres a los que he aconsejado a lo largo de los años, es un proceso de dos a cinco años, que incluye un milagro de Dios cada día.

Levantarse del suelo nunca es fácil, sin embargo, Dios ha reservado un lugar para ti en la mesa de la bendición, un lugar de destino y propósito. Por eso te pedí que identificaras tu punto fuerte o el sueño que Dios te ha dado. No te levantas del suelo solo para poder decir que lo has conseguido, ni siquiera para esforzarte más en hacer lo correcto. Necesitas un destino en Cristo. Te diriges a luchar contra un Goliat de problemas, cargado con las promesas de Dios como munición. Puede que tengas que arrastrarte con las manos para llegar allí, pero la victoria valdrá la pena. Sin embargo, primero debes decidir levantarte del suelo.

Una de las razones por las que este proceso puede ser tan frustrante es un malentendido común del término «liberación». Muchos hombres están orando para que Dios expulse de ellos algo que no es un demonio. Están tratando de eliminar algo que no va a salir. Esa parte de su vida tiene que ser disciplinada, no liberada. La carne es la carne y no se salvará en este lado del cielo. Después de todo, si tu cuerpo se salvara, no necesitarías desodorante y tu aliento no olería mal.

Una vez más, no te estoy animando a que te esfuerces más por no hacer lo que ya has hecho cientos de veces. Si ese enfoque funcionara, no necesitarías este libro. Esforzarse más es intentar controlar tu yo exterior. Y nadie llega a una vida espiritualmente disciplinada trabajando para controlar el comportamiento externo. La verdadera disciplina solo se consigue cuando te ocupas de tu yo interior. En este libro, te plantearé preguntas que te ayudarán a alcanzar ese enfoque interior.

A la mayoría de los hombres les resultan difíciles esas preguntas porque sus conexiones emocionales no están conectadas. Cuando han sido rechazados, alguien les ha dicho que se aguanten. Debido a esta desconexión de su herida interior, terminan medicando el dolor y actuando de maneras que no pueden entender ni detener.

En todas las oraciones de Pablo en el Nuevo Testamento, nunca ora por el hombre exterior. No se centra en lo externo, sino en los asuntos internos que transforman la vida:

«Cuando pienso en todo esto, caigo de rodillas y elevo una oración al Padre, el Creador de todo lo que existe en el cielo y en la tierra. Pido en oración que, de sus gloriosos e inagotables recursos, los fortalezca con poder en el ser interior por medio de su Espíritu» (Efesios 3:14-16, NVI).

Pablo ora constantemente para que su hombre interior sea fortalecido y así poder vivir una vida que honre a Dios. Esta actitud solo se da cuando enfrentamos nuestras heridas con honestidad y aprendemos a experimentar la gracia y la aceptación de Dios. ¿No te acuerdas esto a Mefiboset?

La aplicación

¿No te imaginas a Mefiboset sentado entre los dignatarios en la mesa del rey? Nunca dirías que había algo malo. Se sentó a la mesa de la bendición como si nunca le hubiera pasado nada malo. No, no estaba fingiendo ni negando su quebrantamiento. Estaba dejando que el rey lo cubriera y lo bendijera.

A pesar de la profunda vergüenza que puedas sentir por tus luchas sexuales, Cristo también quiere cubrirte y bendecirte. Él no te ve como un hombre malvado, sino como un hombre herido. A pesar de sus limitaciones, Mefiboset llegó a saber que su lugar estaba en la mesa. Tú harás lo mismo.

Aquí está el milagro: ahora tienes un lugar en la mesa de la bendición de Dios, como si nunca te hubieran abandonado. Lo increíble de caminar con Cristo es que no importa quién seas, qué hayas hecho o qué te hayan hecho. Si te levantas del suelo y acudes a él sin máscaras ni secretos, él te llevará en brazos. Él curará las heridas del pasado y nunca, jamás, te abandonará.

A veces es difícil ver las áreas en las que nuestras vidas están dañadas. Nos hemos vuelto tan buenos ocultando nuestras debilidades y cojeando que perdemos de vista lo que está roto en nuestro interior. Pero servimos a un Dios amoroso que puede llamar nuestra atención de maneras espectaculares.

Una mañana, miré mi agenda de consultas y vi el nombre de Joe anotado para las siete en punto. Luchando contra la cocaína, no le iba bien. Suspiré, anticipando una conversación difícil.

Unos minutos más tarde, llegué a mi oficina y vi que Joe ya estaba allí. Con una gran sonrisa en el rostro, me dijo: «¡Dr. Roberts, estoy muy bien! No tengo ninguna pregunta; de hecho, he venido a bendecirlo esta mañana».

Esto sonaba novedoso. «¿Y cómo quieres bendecirme, Joe?».

«Quiero lavarte los pies».

«Vamos, vivimos en Oregón. Esta mañana hace frío y llueve».

«Lo sé, pastor. Por eso he calentado el agua».

Dentro de mi oficina, me retorcí y me resistí mientras Joe me quitaba los calcetines y los zapatos. Con delicadeza, el Señor me preguntó: «¿Por qué estás tan ansioso?».

¿Te has dado cuenta? Dios nunca hace preguntas para obtener información. Siempre hay algo que quiere que comprendamos.

Dudé. «Estoy ansioso porque no tengo el control, Señor. Cuando estoy ministrando o aconsejando a otros, tengo una sensación de control. Supongo que mis heridas del pasado me han hecho protector en el presente».

«Ted, por eso te cuesta tanto recibir mi amor», respondió Dios.

De repente, lo comprendí. Él quería que derribara mis muros protectores y me sentara a su mesa. Quería que dejara que Joe me lavara los pies.

En ese momento, mi amigo que me lavaba los pies levantó la vista y dijo: «Pastor, creo que he oído al Señor decir algo sobre lo que siente por usted».

«Adelante. ¿Qué has oído?».

«Dios me dijo que te dijera que cuando estabas en el vientre de tu madre, le conmovió la forma en que luchaste por la vida. Él ama tu corazón de guerrero».

Me desmoroné. Por fin, pude ocupar mi lugar en la mesa del Señor. Como era un hijo ilegítimo, mi llegada al mundo estuvo marcada por la vergüenza. De hecho, tengo una cicatriz en el lado izquierdo del pecho por las semanas que mi madre se vendó el estómago para que no se notara su embarazo. Sin embargo, Joe no podía saber eso. Todo fue una trampa de Dios. Mi padre me estaba retando a levantarme del suelo.

A veces creemos que estamos de pie, no obstante, en realidad estamos acurrucados en posición fetal protegiéndonos. Aún no nos hemos puesto de pie bajo la plena luz de la gracia de Dios. No hemos tomado nuestro lugar en la mesa de los propósitos divinos de Dios porque hemos estado ocultando silenciosamente el quebrantamiento que hay en nuestro interior. Por eso las ataduras sexuales pueden tener tanto control sobre nuestras vidas. Pero ese control comienza a desvanecerse una vez que nos levantamos del suelo.

¿Dónde necesitas levantarte del suelo?

Empecemos por repasar tus victorias pasadas. Piensa en el pasado e identifica aquellos momentos en los que tomaste buenas decisiones, en los que te levantaste y te ayudaste a ti mismo con la gracia de Dios. ¿Recuerdas los compromisos que cumpliste? ¿Recuerdas cómo afectaron a tu vida?

Capítulo 4: La amenaza de los tres timbres

Perspectiva de la sala de preparación

Durante años, la pregunta era: «¿Cuál es tu coeficiente intelectual?». Pero ahora lo que se usa es: «¿Cuál es tu coeficiente emocional?».

Investigaciones recientes revelan que tu inteligencia emocional, más que tu coeficiente intelectual, determina tu nivel de éxito. Pero creo que uno de los factores espirituales más importantes para el éxito en la vida de un hombre adulto es: «¿Cuál es tu coeficiente de espera?». ¿Qué tan fuerte es tu coeficiente de espera o tu capacidad para esperar?

Después de tres décadas asesorando a hombres, creo que la diferencia más significativa entre un niño y un hombre es el factor de coeficiente de espera. Como he dicho, un hombre

elegiré esperar y retrasar la gratificación inmediata por una causa superior. Un niño debe tener lo que quiere de inmediato.

Nunca olvidaré la primera vez que me di cuenta de la importancia fundamental de la capacidad de esperar. Para mí, determinó la diferencia entre la vida y la muerte. Estaba volando en una misión de combate cuando, de repente, mi panel de instrumentos me alertó de una grave amenaza enemiga, del tipo que llamábamos «tres timbres». Esto significaba que un lanzador de misiles tierra-aire me estaba rastreando y se preparaba para enviar un SA-2 en mi dirección.

Mi panel de instrumentos tenía un indicador que me avisaba cuando el enemigo me estaba rastreando con su sistema de radar Fan Song. Este visor circular utilizaba tres círculos concéntricos y mostraba las amenazas como luces estroboscópicas que indicaban la dirección del posible lanzamiento del misil. La longitud de la luz estroboscópica indicaba la intensidad de la señal, de ahí el término «tres timbres», una amenaza urgente.

Los SA-2 eran misiles enormes a los que apodábamos «postes telefónicos voladores». Su tiempo de vuelo era de aproximadamente veinte segundos desde el lanzamiento hasta nuestra altitud de vuelo, por lo que los pilotos tenían poco tiempo para reaccionar. El SA-2 también lanzaba una cabeza nuclear de 300 libras con un enorme radio de destrucción. Esto añadía un elemento pirotécnico real a la emoción.

Mi reacción inicial fue de pánico total; rara vez me había encontrado con misiles tierra-aire. Sin pensarlo, comencé a alejar el avión de la amenaza, lo que habría provocado que una carga explosiva de 300 libras volara por mi tubo de escape.

En cambio, tuve que luchar contra mis instintos normales y esperar. La táctica fue la siguiente: avistar la reveladora nube de humo del monstruo a nivel del suelo. Observar la estela

de fuego que se transforma rápidamente en una serpentina blanca. A continuación, mantener el misil alejado de la proa mientras se precipita hacia ti. A medida que se eleva, iniciar un giro de cuatro G, luego observar y esperar a que el misil cambie de rumbo. A medida que se acorta la distancia y se acerca a su punto de detonación, realizar una picada repentina por debajo del misil.

En otras palabras, esperar requería nervios de acero. Y, por cierto, si todo esto funcionaba, el misil te empujaba hacia la pared de fuego antiaéreo que te lanzaba encima. Los SA-2 hacían que el día en la oficina fuera de lo más sudoroso. Nunca olvidaré la espera a que el misil respondiera a mi giro evasivo para poder lanzarme en picado por debajo de él. En el proceso, casi me trago la máscara de oxígeno.

Pero tienes una misión mucho más desafiante: caminar como seguidor de Cristo durante toda una década, desde los quince hasta al menos los veinticinco años, en pureza sexual. Encontrarás misiles volando hacia ti desde todas las direcciones. Verás a chicos siendo aniquilados por todas partes. Por ejemplo, investigadores de las universidades de Yale y Columbia descubrieron que los adolescentes que se comprometían a mantener la virginidad hasta el matrimonio tenían las mismas probabilidades que sus compañeros de contraer una ETS (enfermedad de transmisión sexual). Y los que se comprometían a la abstinencia eran más propensos a practicar sexo oral y anal que los adolescentes que no se comprometían. En otras palabras, tu coeficiente de espera terminará en muchos sentidos la profundidad y el carácter de tu relación con Cristo en los años venideros.

Hay dos dimensiones en tu coeficiente de espera. Este capítulo cubre una, y la otra es el corazón de este libro. He diseñado cada capítulo para ayudarte a profundizar tu capacidad de esperar a la esposa que Dios tiene para ti. Quiero ayudarte a evitar que te derriben sexualmente,

ya sea por un estilo de vida de masturbación, relaciones sexuales fuera del matrimonio, pornografía o cualquier otra cosa.

Sin embargo, este capítulo tiene como objetivo mostrarte cómo puedes salir o tener amistades con mujeres sin que un misil del infierno te golpee en el corazón y la cabeza. Esa habilidad se basa en darse cuenta de lo obvio: antes de casarte, probablemente saldrás con un número significativo de mujeres.

Crear que la chica con la que sales ahora es «la indicada» no es más que una trampa. Y sí, puedes mentirte a ti mismo sobre ella porque la testosterona está provocando un cortocircuito en tu cerebro. Sé que la amas y que no puedes vivir sin ella, pero esos sentimientos no provienen de tu mente, sino de tus hormonas desbocadas. Contrólate, no a una mujer, sino a ti mismo.

Tu cuerpo te dice que quieres casarte con esta chica, pero en esos fugaces momentos de cordura, sabes que no es cierto. La relación no durará. Eso no significa que no sea valiosa o significativa; de hecho, este es un momento crítico en el desarrollo de tus habilidades como hombre de Dios. La forma en que trates a la chica con la que sales ahora determinará en muchos aspectos cómo tratarás a tu esposa. O practicarás el adulterio prematrimonial o la pureza prematrimonial.

Sé que esta es una verdad exigente. La Dra. Helen Fisher realizó un estudio fascinante sobre lo que le sucede al cerebro cuando te enamoras. Cuando el romance llega a tu cerebro, tus niveles de dopamina se disparan. Traducción: te sientes tan eufórico que empiezas a actuar como un drogadicto.

Recuerdo el comentario de la Dra. Fisher en una conferencia: «Cuando estás enamorado no se te debería permitir conducir porque estás drogado». Se refiere a que tu cerebro está

liberando drogas en tu sistema y no puedes pensar en nada más que en la persona que amas. Afortunadamente, esta locura temporal pronto pasa, ya que tu cerebro se prepara para la transición al compromiso a largo plazo del matrimonio.

Quizás ahora puedas entender las presiones mentales que sientes en el proceso de las citas. Entre los 19 y los 20 años, experimentas los niveles más altos de testosterona que jamás tendrás. Al mismo tiempo, tu nivel de dopamina también está en su punto álgido. Y, entonces, te enamoras. ¡Es un espectáculo pirotécnico neurológico!

Dado que la mujer que amas durante esta época probablemente no sea tu futura esposa, te encuentras en lo que yo llamo un periodo de exilio espiritual. Vives en un lugar en el que no quieres estar. Dios te ha llamado a la pureza sexual justo cuando tu motor sexual está acelerando a toda velocidad.

El informe

La Biblia está llena de personas que se enfrentan al reto de momentos de exilio. Uno de mis pasajes favoritos de las Escrituras es el desafío que Jeremías lanza a su pueblo, atrapado en el exilio babilónico:

10 «Esto dice el Señor: “Ustedes permanecerán en Babilonia durante setenta años; pero luego vendré y cumpliré todas las cosas buenas que les prometí, y los llevaré de regreso a casa.
11 Pues yo sé los planes que tengo para ustedes—dice el Señor—. Son planes para lo bueno y no para lo malo, para darles un futuro y una esperanza. 12 En esos días, cuando oren, los escucharé.
13 Si me buscan de todo corazón, podrán encontrarme. 14 Sí, me encontrarán—dice el Señor—. Pondré fin a su cautiverio y restableceré su bienestar. Los reuniré de las naciones adonde los envié y los llevaré a casa, de regreso a su propia tierra”» (Jeremías 29: 10-13 NTV).

Jeremías le dijo a Israel que no escuchara los sueños falsos de los profetas impostores. Sabía que esos sueños interferirían con una vida honesta. Su pueblo se enfrentaba a años en un lugar donde no quería estar. Y la verdad es que probablemente vivirás en una Babilonia sexual durante una década. Pero el único lugar en el que tienes que confiar en Dios es donde te encuentras ahora mismo. Y la única oportunidad que tienes para alcanzar la grandeza reside en las circunstancias a las que te enfrentas hoy.

Los falsos profetas de nuestros días proclaman: «¡Adelante, el sexo antes del matrimonio es normal! ¡Todo el mundo lo practica! ¡Eres joven! ¡Es lo que se supone que debes hacer!».

Pero estás en una batalla contra el infierno. El enemigo intentará atacar el núcleo de tu sistema de creencias, porque bajo presión no eres más grande que lo que crees. Y nunca derrotarás al enemigo con fuerza de voluntad. En cambio, necesitas el poder de Dios.

Tu desafío: creer en Dios cuando tus hormonas te empujan al precipicio. Creer en Dios cuando no puedes ver su mano obrando o mientras tus manos van a lugares donde no deberían. Creer en Dios cuando, cuanto más te esfuerzas por no hacer algo, peor parece ponerse.

Me encanta lo que Jesús le dijo a Pedro: 31 «Simón, Simón, mira que Satanás ha pedido zarrandearlos a ustedes como si fueran trigo. 32 Pero yo he orado por ti, para que no falle tu fe. Y tú, cuando te hayas vuelto a mí, fortalece a tus hermanos» (Lucas 22: 31-32, NVI).

Cuanto más intentaba Pedro hacer las cosas por su cuenta, peor le salían. Él no podía entenderlo, y quizá tú te encuentres en la misma situación. Estás intentando seguir a Cristo con todo tu corazón, pero fracasas una y otra vez. Mientras tanto, te prometes a ti mismo que nunca volverás a tener relaciones sexuales.

Estoy seguro de que Pedro hizo ese mismo tipo de promesas. Se encontraba en el tipo de exilio más extremo. ¿Qué le mantuvo en pie? Las oraciones de Cristo. Verás, Jesús oró por Pedro, sabiendo todo el tiempo sus debilidades y luchas, sus traumas y pruebas, y también sus miedos e inseguridades más profundos. Cristo oró para que Pedro no perdiera su fe.

He visto a jóvenes perder su pasión por Cristo debido a sus luchas sexuales. Nunca se dieron cuenta de que Cristo estaba orando por ellos todo el tiempo. Renunciaron a la batalla y perdieron de vista la verdad: él nunca los abandonaría.

La traducción Nueva Versión Internacional de esos versículos utiliza una terminología interesante para la frase «cuando hayas vuelto». Dice: «Cuando hayas vuelto a mí». Me parece interesante porque Pedro no es un pecador beligerante, sino un hombre que lo ha dejado todo para seguir a Cristo. Jesús está hablando de que Pedro finalmente se ha convertido en el hombre que Dios tenía en mente cuando lo creó.

El término «convertido» también me recuerda a la palabra «convertible». Ambos comparten la misma raíz: «convertir». Hace años, cuando aparecieron por primera vez los autos convertibles con techo rígido, eran impresionantes. Tu auto con techo rígido se transformaba en algo completamente diferente con solo pulsar un botón. Creo que Jesús le estaba diciendo a Pedro: «¡Voy a sacar algo de lo más profundo de tu ser durante este tiempo de exilio que hará que te conviertas en una persona completamente diferente!».

Chapter V

Data Analysis

This chapter presents the analysis of the translated material, an important step in interpreting the collected data. The objective is to evaluate the source and translated documents through the application of the research instruments. In essence, this chapter helps to critically examine the relationships between the original and translated texts to establish the findings of this investigation.

5.1 Analysis and interpretation of the results

This section focuses on the analysis and interpretation of the findings gathered from the translated documents. The results are organized according to the three main tools used in this research, providing a clear view of the translation process. Specifically, this section covers: The results of the color-coding applied to the text, text analysis and the glossary of important words, in order to clarify key terminology found in the documents.

5.1.1 Text Analysis

Analysis categories	Top Gun	Necropolítica del aborto legal en la cooperación internacional en el marco de la gobernanza global: caso de México
Text style	Persuasive	Informative
Stylistic scale of formality	Formal/Neutral	Formal
Stylistic scale of generality	Technical	Educated
Stylistic scale of emotional tone	Empathetic	Factual
Text function	Informative	Informative
Type of translation	Communicative/Semantic	Communicative/Semantic

Table 4 Text analysis of the translated documents

Source: Researcher's source

5.1.2 Color Coding

Procedure	Example	Explanation
Transposition	Transposition	Highlighted in yellow
Modulation	Modulation	Highlighted in bright green
Omission	Omission	Red font
Amplification	Amplification	Highlighted in turquoise
Explicitation	Explicitation	Highlighted in fuchsia
Adaptation	Adaptation	Light green font
Compensation	<u>Compensation</u>	Black underlined
Equivalence	Equivalence	Highlighted in grey
Literal translation	Literal translation	Highlighted in bluish green

Table 5 Illustrates the color coding applied

Source: Researcher's source

5.1.2.1 Documents from: Necropolítica del aborto legal en la cooperación

internacional en el marco de la gobernanza global: caso de México

Paragraph 1

Dentro de las configuraciones de poder, existen múltiples variables que impactan ~~sobre~~ las ~~relaciones que se gestan~~ entre los diferentes actores del sistema internacional. En el caso de la necropolítica, la problemática principal ~~se~~ centra en analizar la relación entre el Estado y la ciudadanía, desde una noción foucaultiana de biopoder.

Within power configurations, there are multiple variables that impact the relationships that develop between the different actors in the international system. In the case of necropolitics, the main issue focuses on analyzing the relationship between the state and its citizens, based on a Foucauldian notion of biopower.

Paragraph 2

El paradigma de la biopolítica de Foucault ~~se~~ refiere a una visión concreta del poder, cuyo principal objeto de estudio es la población y el control del Estado sobre ésta. A través del control de variables biológicas que determinan o no, la condición de humanidad de cierto grupo de seres humanos.

Foucault's paradigm of biopolitics refers to a specific vision of power, whose main object of study is the population and the state's control over it. Through the control of biological variables that determine, or not, the human condition of a certain group of human beings.

Paragraph 3

Historical events such as the Jewish genocide, racism, and slavery are examples from the past in which the state administered the death of a certain population group and established what Foucault called the Sovereign Right to Kill.

Acontecimientos históricos como el genocidio judío, racismo y la esclavitud se constituyen como ejemplos del pasado en los cuales el Estado administraba la muerte de cierto grupo poblacional y establecía lo que Foucault denominaba el Derecho Soberano de Matar.

Paragraph 4

Por otra parte, la problemática ~~que se~~ plantea también aborda el concepto de gobernanza global, que corresponde a la segunda categoría de la investigación, la cual, en términos de poder, es influenciada por la necropolítica. Así, la ~~presente~~ investigación profundiza en el análisis tanto de sus dos principales categorías como de las subcategorías correspondientes. En el caso de la necropolítica le precede el análisis del biopoder, ~~el~~ racismo y ~~la~~ soberanía.

On the other hand, the issue also addresses the concept of global governance, which corresponds to the second category of the research, which, in terms of power, is influenced by necropolitics. Thus, this research delves into the analysis of both its two main categories and the corresponding subcategories. In the case of necropolitics, it is preceded by the analysis of biopower, racism, and sovereignty.

Paragraph 5

Mientras que, a la gobernanza global corresponde el análisis de políticas públicas, así como los actores y sus recursos destinados al tema. Este punto es explicado con mayor detalle en el capítulo ~~correspondiente a la~~ metodología.

Global governance, meanwhile, corresponds to the analysis of public policies, as well as the actors and its resources destined for the subject. This point is explained in greater detail in the chapter on methodology.

Paragraph 6

De esta forma, la investigación presenta tres subproblemas que permiten estudiar el problema general: a) ~~la~~ comprensión del modelo de gobernanza global a partir de las políticas públicas en ~~materia de~~ aborto legal en México, es decir, la gestión de ~~los~~ actores y grupos dentro de la estructuración política y los acuerdos y redes de poder respecto al tema.

In this way, the research presents three sub-problems that allow for the study of the general problem: a) understanding the global governance model based on public policies on legal abortion in Mexico, that is, the management of actors and groups within the political structure and the agreements and networks of power regarding the issue.

Paragraph 7

b) ~~la~~ descripción ~~de~~ la evolución de ~~la~~ cooperación internacional vinculada con la promoción del aborto legal; y c) explicar las necesidades de salud de las mujeres mexicanas,

tomando en cuenta la movilización de recursos de cooperación internacional y los presupuestos nacionales de México.

b) describing the evolution of international cooperation linked to the promotion of legal abortion; and c) explaining the health needs of Mexican women, taking into account the mobilization of international cooperation resources and Mexico's national budgets.

Paragraph 8

Las anteriores interrogantes responden a la problemática principal, la cual se centra en el análisis de la incidencia de la necropolítica del aborto legal en la cooperación internacional de los países en desarrollo en el marco de la gobernanza global. Sin embargo, para alcanzar una mayor comprensión de la temática en estudio, resulta importante explicar la sistematización de las políticas públicas en materia de aborto legal en la Ciudad de México.

The above questions respond to the main issue, which focuses on the analysis of the impact of the necropolitics of legal abortion on international cooperation of developing countries within the framework of global governance. However, to achieve a greater understanding of the subject under study, it is important to explain the systematization of public policies on legal abortion in Mexico City.

Paragraph 9

Asimismo, la agenda global gestada en los organismos internacionales, como las Naciones Unidas, la cual tiene como punto de partida la Conferencia Mundial de Población en Bucarest (Naciones Unidas, 1974). Del mismo modo, se deben conocer las interacciones entre los organismos internacionales y multinacionales abortistas.

Likewise, the global agenda created by international organizations such as the United Nations, which has its starting point in the World Population Conference in Bucharest (United Nations, 1974). Similarly, it is necessary to understand the interactions between international and multinational abortion organizations must be understood.

Paragraph 10

y; aunado a lo anterior, examinar las modalidades de cooperación internacional hacia los países en desarrollo en materia de aborto legal y salud reproductiva de la mujer, específicamente sobre el caso de México, con el fin de conocer su incidencia en las necesidades prioritarias de la mujer mexicana y su salud materna.

In addition to the above, examining the modalities of international cooperation with developing countries in the areas of legal abortion and women's reproductive health, specifically in the case of Mexico, in order to understand its impact on the priority needs of Mexican women and their maternal health.

Paragraph 11

De este modo, la obra se estructura de la siguiente manera. El capítulo uno se centró en brindar una noción foucaultiana del aborto legal, que explica la relación entre el Estado y la ciudadanía. Exponiendo las principales aproximaciones teóricas como el biopoder, la biopolítica, la economía de la muerte, la condición de adaptabilidad de la matanza, racismo y de modo particular, la cosificación del ser humano.

Thus, the work is structured in the following way. Chapter one focused on providing a Foucauldian notion of legal abortion, which explains the relationship between the state and citizenship. It presents the main theoretical approaches such as biopower, biopolitics, the

economy of death, the adaptability of killing, racism and, in particular, the objectification of human beings.

Paragraph 12

Todos conceptos que aluden a la necropolítica. En esta misma línea, este postulado teórico guarda estricta relación con el concepto de gobernanza global de Villamar (2017). En ese punto, la identificación de las subcategorías correspondientes a la gobernanza global tales como; actores, recursos y articulación de redes, es necesaria ya que permiten explicar el entramado global que se gesta desde las más altas esferas de organismos internacionales hacia las políticas públicas de los países en desarrollo.

All concepts that allude to necropolitics. Along the same lines, this theoretical postulate is closely related to Villamar's (2017) concept of global governance. At this point, the identification of subcategories corresponding to global governance, such as actors, resources, and network coordination, is necessary as it allows us to explain the global framework that is emerging from the highest spheres of international organizations to the public policies of developing countries.

Paragraph 13

Seguidamente, el segundo capítulo describe aquellos aspectos metodológicos de la investigación. Para ello, el presente estudio se fundamentó en una metodología de enfoque cualitativo, basada en fuentes bibliográficas oficiales sobre las categorías de la investigación, las cuales corresponden a la gobernanza global y la necropolítica.

Next, the second chapter describes the methodological aspects of the research. To this end, this study was based on a qualitative approach based on official bibliographic sources on the categories of research, which correspond to global governance and necropolitics.

Paragraph 14

En suma, las técnicas utilizadas fueron las entrevistas de profundidad semiestructuradas, así como la recopilación de información cualitativa y el análisis descriptivo de datos secundarios. Se hizo un estudio de diferentes leyes, decretos, programas y normas respecto al tema del aborto en México durante el periodo 2000 al 2021 para profundizar en la evolución del tema dentro del caso de estudio de la presente investigación.

In summary, the techniques used were semi-structured in-depth interviews, as well as the collection of qualitative information and descriptive analysis of secondary data. A study was conducted of different laws, decrees, programs, and regulations regarding the issue of abortion in Mexico during the period 2000 to 2021 to gain a deeper understanding of the evolution of the issue within the case study of this research.

Paragraph 15

Ahora bien, la segunda subcategoría correspondió al estudio de los actores involucrados en el tema a nivel global y local. Por lo cual se llevó a cabo el análisis de diferentes informes referentes a los actores inmersos en el tema, como ONG's, las Naciones Unidas, clínicas abortivas como Planned Parenthood, para así distinguir cuál ha sido su participación dentro de la gobernanza

global como también su movilización de recursos, ~~ya que~~ esta corresponde a su tercera subcategoría.

The second subcategory corresponded to the study of the actors involved in the issue at the global and local levels. Therefore, an analysis was carried out of different reports referring to the actors involved in the issue, such as NGOs, the United Nations, abortion clinics such as Planned Parenthood, in order to distinguish their participation in global governance as well as their mobilization of resources, since this corresponds to the third subcategory.

5.1.2.2 Documents from: Top Gun

Paragraph 1

This book is a collaborative effort. Its contents were shaped by a unique and God-ordained process. Over a year ago, I decided it was time to invest in the next generation. When you're past twenty-five—long past twenty-five—thoughts like that come to mind. You want to leave a legacy.

Este libro es fruto de un esfuerzo colaborativo. Su contenido se ha ido configurando a través de un proceso único y ordenado por Dios. Hace más de un año, decidí que era hora de invertir en la próxima generación. Cuando pasas de los veinticinco años, y hace mucho que los has pasado, te vienen a la mente pensamientos como ese. Quieres dejar un legado.

Paragraph 2

Right then, I realized I must write a book that would help them. I had only one problem: I don't write books for teens. But the Holy Spirit ~~brought to mind the fact~~ that, a ~~number~~ of years ago, I had trained young men to be fighter pilots. So I asked the group, "How would you like it if I wrote a book about how you can become a spiritual fighter pilot?"

En ese momento, me di cuenta de que debía escribir un libro que les ayudara. Solo tenía un problema: no escribo libros para adolescentes. Pero el Espíritu Santo me recordó que, hace varios años, había entrenado a jóvenes para ser pilotos de combate. Así que le pregunté al grupo: «¿Les gustaría que escribiera un libro sobre cómo pueden convertirse en pilotos de combate espirituales?».

Paragraph 3

They enthusiastically replied, "Cool! Just don't make it cheesy!"

"How will I know if it's cheesy?" I asked.

Smiling, they all said, "Just give us the chapters and we'll tell you if they are!" This book has had all the cheese removed. It has endured a rigorous preflight process. And the very first Top Gun team has flown it right to the ragged edge of its capabilities.

Respondieron con entusiasmo: «¡Genial! ¡Pero que no sea cursi!». «¿Cómo sabré si es cursi?», pregunté.

Sonriendo, todos dijeron: «¡Solo danos los capítulos y te diremos si lo son!». Este libro ha sido despojado de todo lo cursi. Ha sido sometido a un riguroso proceso de revisión previa. Y el primer equipo de Top Gun lo ha llevado al límite de sus capacidades.

Paragraph 4

I stood rigid at attention, every muscle on full alert. My assigned flight instructor was meticulously reading through my file. Three inches thick, it contained a record of all my previous flights in the Advanced Training Command.

Me quedé rígido, en posición de firmes, con todos los músculos en estado de alerta. Mi instructor de vuelo asignado estaba leyendo meticulosamente mi expediente. Tenía unos siete centímetros y medio de grosor, y contenía un registro de todos mis vuelos anteriores en el Comando de Entrenamiento Avanzado.

Paragraph 5

I'd reached the final phase of my naval aviator training and mastered everything from instrument training to formation flying, from acrobatics to carrier qualifications. At last, I'd arrived at the moment I'd dreamed of since kindergarten: Air Combat Maneuver training (ACM), better known as *dogfighting*.

Había llegado a la fase final de mi entrenamiento como aviador naval y dominaba todo, desde el entrenamiento con instrumentos hasta el vuelo en formación; desde las acrobacias hasta las cualificaciones para portaaviones. Por fin había llegado el momento con el que había soñado desde el jardín de infancia: el entrenamiento en maniobras de combate aéreo (ACM), más conocido como combate aéreo.

Paragraph 6

All the fighter pilot movie images danced in my head: the swagger, the sneer, the jaunty “thumbs up” after all visible enemy aircraft has been destroyed. But my instructor had a surprise in store. Soon, the slick Hollywood scenes would evaporate in the harsh reality of the aerial battlefield. Slam! The instructor shut my file in one swift motion. “You think you’re a pretty hot pilot, don’t you?”

Testosterone squirting from both ears, I snapped back, “Yes, sir!”

Todas las imágenes de las películas de pilotos de combate bailaban en mi cabeza: la arrogancia, la sonrisa burlona, el alegre «pulgar hacia arriba» después de haber destruido todos los aviones enemigos visibles. Sin embargo, mi instructor me tenía preparada una sorpresa. Pronto, las elegantes escenas de Hollywood se evaporarían en la dura realidad del campo de batalla aéreo. ¡Zas! El instructor cerró mi expediente de un golpe. «Te crees un piloto muy bueno, ¿verdad?». Con la testosterona brotándome por las orejas, respondí: «¡Sí, señor!».

Paragraph 7

I meant what I said. Come on, I’d aced nearly everything they’d thrown at me so far. ACM couldn’t be that bad, could it? Besides, this was why I’d been working so hard, what I’d been anticipating since the first day I donned a flight suit. I was ready, and I was awesome.

Lo decía en serio. ¡Vamos!, había aprobado casi todo lo que me habían puesto hasta ahora. ACM no podía ser tan malo, ¿verdad? Además, por eso había estado trabajando tan duro, era lo que había estado esperando desde el primer día que me puse el traje de vuelo. Estaba listo y era increíble.

Paragraph 8

The instructor smiled and leaned back in his chair. Had **he** read my mind?

No doubt he'd run into other young fools like me.

A poignant pause preceded his words. "Tell you what we'll do. Since you're such a great pilot, why don't we just forego the usual steps to your first ACM hop? **I**ll take off and head into the Area. Ten minutes later, you come get me."

El instructor sonrió y se recostó en su silla. ¿Me había leído el pensamiento? Sin duda, se había encontrado con otros jóvenes insensatos como yo.

Hizo una pausa conmovedora antes de hablar: «Te diré lo que haremos. Como eres tan buen piloto, ¿por qué no nos saltamos los pasos habituales para tu primer vuelo ACM? Despegaré y me dirigiré a la zona. Diez minutos más tarde, vendrás a buscarme».

Paragraph 9

By **the Area**, **he** meant the designated airspace set aside for ACM training. For some reason commercial airlines don't appreciate pilots staging dogfights near their flight paths. We nuggets lived for the day we'd enter the Area's hallowed skies.

Por «Área» se refería al espacio aéreo designado y reservado para el entrenamiento de ACM. Por alguna razón, las aerolíneas comerciales no aprecian que los pilotos realicen combates aéreos cerca de sus rutas de vuelo. Nosotros, los novatos, vivíamos esperando el día en que entraríamos en los sagrados cielos del Área.

Paragraph 10

I couldn't believe my good luck. Not only was my instructor recognized as the best dogfighter in the training squadron, but he also perceived my superior talent and natural ability. I suited up and rushed to my assigned aircraft. Precisely on time, the instructor blasted off the end of the runway.

No podía creer mi buena suerte. Mi instructor no solo era reconocido como el mejor piloto de combate aéreo del escuadrón de entrenamiento, sino que también percibió mi talento superior y mi habilidad natural. Me puse el traje y corrí hacia el avión que me habían asignado. Justo a tiempo, el instructor despegó del final de la pista.

Paragraph 11

I sat in my cockpit, eyes on the clock. The minutes before I could get airborne seemed like hours. Finally I, too, was wheels up and firing off. I immediately climbed for every bit of altitude I could get. As I entered the Area, I wanted the advantage of height. In addition, I came into it from the rear so I could have the sun at my back.

Me senté en la cabina, con la mirada fija en el reloj. Los minutos que faltaban para poder despegar me parecieron horas. Por fin, yo también levanté el vuelo y arranqué motores.

Inmediatamente, ascendí todo lo que pude. Al entrar en la zona, quería aprovechar la ventaja de la altura. Además, entré por la parte trasera para tener el sol a mi espalda.

Paragraph 12

I scanned the horizon for any hint of my adversary’s aircraft. Nothing. Suddenly, I spotted him. I was amazed to realize he was flying along far below me—fat, dumb, and happy. Since the sun obscured his vision, I knew he couldn’t have spotted me. And to make things still more delicious, he didn’t seem to be moving at max speed. He was probably waiting to catch sight of me before he accelerated. My superior skills were already making a difference in the fight.

Observé el horizonte en busca de cualquier indicio del avión de mi adversario. Nada. De repente, lo vi. Me sorprendió darme cuenta de que volaba muy por debajo de mí, lento, despreocupado y feliz. Como el sol le impedía ver, sabía que no podía haberme visto. Y, para hacer las cosas aún más deliciosas, no parecía estar volando a máxima velocidad. Probablemente, estaba esperando verme antes de acelerar. Mis habilidades superiores ya estaban marcando la diferencia en la lucha.

Paragraph 13

I rolled in and begin to dive down on him with everything I had, like a hawk against a pigeon. As I started to bring my gun sight to bear on his aircraft, he accelerated and I called out the mandatory report, “Two is at your six!” Translation: I was closing in on the tail of the instructor’s aircraft.

Me lancé en picado y comencé a descender sobre él con todo lo que tenía, como un halcón contra una paloma. Cuando empecé a apuntar con mi mira hacia su avión, él aceleró y yo le avisé con el

informe obligatorio: «¡Dos a tus seis!». Traducción: me estaba acercando a la cola del avión del instructor.

Paragraph 14

He responded calmly, “Got you. I’ve been watching you all the way.” That should have told me two things. First, this guy was good. Second, I was about to get thrashed—and seriously. Within seconds, I closed the distance between us. Just as I approached firing range, his plane did something I’d never seen. It snapped into the vertical and flipped right over the top of my aircraft. All of a sudden, I was the hunted. ~~No matter which way I~~ turned, the guy was all over me like Super Glue.

Él respondió con calma: «Te veo. Te he estado observando todo el tiempo». Eso debería haberme dicho dos cosas. Primero, que este tipo era bueno. Segundo, que estaba a punto de recibir una paliza, y una buena. En cuestión de segundos, acorté la distancia entre nosotros. Justo cuando me acercaba al campo de tiro, su avión hizo algo que nunca había visto. Se puso en vertical y dio una vuelta completa sobre mi avión. De repente, yo era la presa. Girara donde girara, el tipo me seguía como si fuera Super Glue.

Paragraph 15

I looked back and saw him grin from ear to ear. Wait a minute—he didn’t even have his oxygen mask on! For him, this was a walk in the park. The fight lasted maybe thirty seconds. The next, about fifteen. The third, about five (you get the picture). I called out, “Bingo fuel!” which meant I was running low and would have to return to base. I’d used up so much trying to evade his deadly attacks that I was about to flame out. And I’d nearly bent the throttle off in the process.

Miré hacia atrás y lo vi sonreír de oreja a oreja. Un momento, ¡ni siquiera llevaba puesta la máscara de oxígeno! Para él, esto era pan comido. La pelea duró tal vez treinta segundos. La siguiente, unos quince. La tercera, unos cinco (ya te haces una idea). Grité: «¡Bingo fuel!», lo que significaba que me estaba quedando sin combustible y tendría que volver a la base. Había gastado tanto tratando de evadir sus ataques mortales que estaba a punto de quedarme sin combustible. Y casi había doblado el acelerador en el proceso.

5.1.3 Glossary

The glossary is an important tool used to make sure the translated material is consistent and accurate, which is especially important when translating a document. Its importance also relies on maintaining consistency and clear terminology throughout the entire text. To prevent unclear terms and maintain quality, the investigator made a bilingual glossary. This glossary lists the most important terminology from both the Spanish and English source documents.

English term	Spanish term	Grammatical Category	Definition
Aerial gunnery	Tiro aéreo	Noun	To fire firearms from an aircraft in flight
Aircraft Carrier	Portaaviones	Noun	A capital warship designed primarily to serve as a mobile airbase at sea. Its defining feature is a long, flat flight deck that allows military

			aircraft to take off and land.
Afterburner	Postcombustión	Noun	A supplementary combustion device installed in some turbojet and turbofan engines to provide a significant, temporary thrust increase for short periods, such as during takeoff or supersonic flight.
Cockpit	Cabina	Noun	The area of an aircraft specifically designed for the pilot(s) and flight crew to operate the airplane.
Dodged	Esquivado (Simple Past) or Esquivaba (Past Imperfect),	Verb	The act of abruptly and skillfully maneuvering an aircraft away from an immediate threat, such as an incoming missile or enemy fire.

Dogfight	Combate Aéreo	Noun	An intense, highly dynamic aerial battle between two or more fighter aircraft conducted at close range and typically at relatively low speeds.
Gunner	Artillero	Noun	A military aircrew member specifically tasked with operating defensive or offensive weapons, typically automatic machine guns or cannons, from an aircraft.
Landings	Aterrizajes	Noun	The final, critical phase of flight in which an aircraft transitions from airborne to ground operation. It involves descending toward a runway or designated area, reducing speed,

			establishing a stable descent rate, and making controlled contact with the surface.
Missile	Misil	Noun	A self-propelled, guided aerial weapon designed to deliver a warhead to a target.
Nuggets	Novato	Noun	An informal term (slang) used primarily in U.S. naval aviation to refer to a recently qualified naval pilot who has completed training and is beginning their first operational tour with a squadron.
Rocket	Cohete	Noun	A self-propelled projectile propelled by a solid or liquid propellant motor, used by aircraft as an offensive weapon. Unlike a missile, a military rocket is

			typically unguided; it follows a ballistic trajectory once launched and relies on the pilot's aiming skill for accuracy.
Situation Awareness (SA)	Conciencia Situacional	Noun	The perception of the elements in the environment within a volume of time and space, the comprehension of their meaning, and the projection of their status in the near future. It is a critical non-technical skill for pilots and air traffic controllers. It is essential for effective decision-making, particularly in dynamic, high-stress environments like complex airspace or dogfights.

Squadron	Escuadrón	Noun	A major operational and administrative unit within a military air force or naval air arm. A squadron consists of a fixed number of aircraft, along with the personnel required to operate, maintain, and command them during combat and training missions.
Twisting and turning	Virar y Girar	Verb	A descriptive phrase referring to the rapid, continuous, and complex changes in an aircraft's attitude, direction, and speed.
Takeoff	Despegue	Noun	The critical transition phase of flight in which an aircraft accelerates from a standstill, achieves the necessary lift (sustentation) to

			overcome its weight, and becomes airborne.
--	--	--	--

Table 6 Glossary of the English Source Text

Source: Researcher's own source

Spanish term	English term	Grammatical Category	Definition
Aborto	Abortion	Noun	The termination of a pregnancy by the removal or expulsion of an embryo or fetus before it is able to survive outside the uterus. (Often used to specifically mean an induced or deliberate termination).
Biopoder	Biopower	Noun	A term, popularized by Michel Foucault, describing the mechanisms and strategies through which modern states regulate

			and manage populations (their bodies, health, reproduction, mortality, etc.) as a political concern.
Corolario	Corollary	Noun	A proposition or conclusion that follows naturally and easily from a previously proven statement or established fact.
Cosificación	Objectification	Noun	The act of treating a person (or group of people) as a mere object or thing, rather than as a fully autonomous and complex human being.
Demográficas	Demographic	Noun	Relating to the structure, distribution, and changes in a population based on factors like age, sex, income, and education.

Desembolsos	Disbursements	Noun	Payments made from a fund or account to settle an expense, such as an official payment to another party or the spending of money that has been collected for a specific purpose.
Epistemológico	Epistemological	Adjective	Relating to epistemology, which is the philosophical theory of knowledge—specifically concerning its nature, origin, methods, and limits.
Extrapolación	Extrapolation	Noun	The process of estimating or concluding something unknown by projecting or extending known information or trends into an area that has not been observed or measured.
Foucaultiana	Foucaultian	Adjective	Of, relating to, or characteristic of the ideas

			<p>or works of the French philosopher Michel Foucault, particularly those concerning the interconnectedness of power, knowledge, and social institutions (such as discourse, discipline, and biopower).</p>
Gobernanza	Governance	Noun	<p>The action or manner of governing, referring to the structures, processes, and traditions that determine how power is exercised, how decisions are made, and how citizens or stakeholders are given a voice.</p>
Control de natalidad	Birth control	Noun	<p>The deliberate use of methods, devices, or procedures to prevent or lessen the likelihood of pregnancy; also</p>

			commonly referred to as contraception.
Necropolítica	Necropolitics	Noun	A term, introduced by Achille Mbembe, that describes the power of the state or governing body to decide who may live and who must die (or be exposed to death), contrasting with Foucault's concept of biopower (which focuses on managing and optimizing life).
ONG's	NGOs	Noun	Non-governmental organizations; typically, non-profit groups that are independent of government influence and focus on humanitarian, educational, or political goals (e.g., development,

			environmental protection, or advocacy).
Segmentación	Segmenting	Verb	The act or process of dividing something into smaller, distinct parts or segments.
Soberanía	Sovereignty	Noun	Supreme and independent authority or power within a territory; the full right and power of a governing body over itself, without any interference from outside sources or bodies.

Table 7 Glossary of the Spanish Source Text

Source: Researcher's own source

Chapter VI

Conclusions and Recommendations

6.1 Purpose of the Conclusion

The aim of this final chapter is to consolidate the findings of the investigation and to draw an overall conclusion to the research. Section 6.1 seeks to go back to the initial research objectives, as previously set in Chapter 1, and to evaluate how each one was reached through the implementation of the methodology and the analysis of the translated documents.

The chapter also presents a final evaluation of the translation process, describing methods that were deemed appropriate for the transmission of meaning, tone, specific terminology, and cultural aspects from the source language to the target language. For the purpose of having clarity in concluding this study, this part includes a reiteration of the central research question, discussion of any unexpected outcomes of the research, and suggestions that may be helpful for any future studies on related or similar topics or translation processes.

6.2 Conclusions

6.2.1 Translate the following text into English: Necropolítica del aborto legal en la cooperación internacional en el marco de la gobernanza global: caso de México and translate into Spanish the text Top Gun.

The first objective of this research, which asked for the translation of two very different texts, was completed in a successful way. This objective involved translating the complex socio-

political text, *Necropolítica del aborto legal en la cooperación internacional en el marco de la gobernanza global: caso de México*, into English; and translating the book for young men, *Top Gun*, into Spanish. Completing this objective proved that the systematic methods used could be applied to texts with different levels of technical difficulty.

The translation process for both documents began with a careful text analysis to find the purpose, audience, and context of each Source Text (ST). For the document on Necropolitics, the main challenge was keeping the exact terminology and the tone. This made the constant use of the bilingual glossary necessary to keep a consistent terminology. In contrast, translating *Top Gun* focused more on cultural and technical elements, ensuring the Spanish result sounded natural and that it could work well and be perfectly understood for the target reader.

The translation work strictly followed the methods presented in earlier chapters. The text analysis was used to guide important translation choices, and the color-coding system was used to record and explain the specific translation methods chosen for each part of the text. This careful approach was essential for documenting the transfer of meaning in both texts.

6.2.2 Create a glossary to cover the most relevant terms of both translations.

The second objective of this research was focused on creating a glossary to cover the most relevant terms in both translations, was fully achieved. The glossary helps as an important reference tool for managing the diverse and specialized terminology presented in the two source texts (STs). Given the high level of technical language in the *Necropolitics* document and the cultural and specific technical word within the *Top Gun* text, the glossary was a pillar for ensuring the accuracy and consistency of the translations.

To create the glossary, the investigator compiled terms that were highly technical, also cultural and sociopolitical terms. The process involved consulting several specialized online resources, ensuring that all definitions and equivalents were validated by external sources. This helped to create an accurate translation of difficult and unknown terms.

Furthermore, the successful source of this glossary provides a valuable resource that can be utilized in future translation projects involving similar political, technical, or cultural terminology.

6.2.3 Make an analysis of the text presented in a table to identify the characteristics of the texts and to achieve a correct translation.

The third objective, which involved making an analysis of the texts presented in a table to identify their characteristics and achieve a correct translation, was successfully done. This objective helped as a foundational step in the translation process, ensuring that all translation decisions were done taking into account a good understanding of the Source Texts (STs) before making the translation.

To fulfill this objective, a text analysis table was created for both source texts. This table allowed the investigator to identify and categorize crucial features of each document, including: Text style, stylistic scale of formality, stylistic scale of generality, stylistic scale of emotional tone, text function, type of translation. This was made after making a thoughtful reading of each document. This objective helped to identify the distinct nature of the two texts, highlighting the necessity of different translation strategies for each one.

By clarifying the linguistic characteristics of each source text, the investigator was able to select the most appropriate vocabulary for a good and precise target language translation. This

analysis ensured that the final translations were effective for their respective audiences and maintained the integrity of the source message.

6.2.4 Use color-coded translation procedures to identify which procedures were the most relevant and used.

The fourth objective, focused on using color-coded translation procedures to identify the most relevant and frequently used techniques, this one was successfully achieved. This step marked the final analytical stage of the research. The color-coding system served as the primary tool for assessing the effectiveness and necessity of each translation technique applied to the documents. By visually identifying the procedures (such as Transposition, Modulation, Amplification, and Omission), the investigator was able to determine which methods were mostly used and if they were appropriate for each sentence.

The results of this evaluation provided concrete evidence of the specific linguistic adaptations required to successfully transfer meaning between Spanish and English. The analysis confirmed that the systematic application of the translation techniques had a positive effect on the final product, directly contributing to the accuracy, naturalness, and high quality of the Target Texts (TTs). Ultimately, this objective confirmed the high value of the color-coding methodology as an effective tool for translators.

6.3 Restatement of the Research Question

At the beginning of this investigation, the following fundamental question was asked as the core premise for the entire investigation: How do the procedures and methods used to translate a Spanish academic thesis into English, and from an English document of a Ministry dedicated to the youth into Spanish, affect their accuracy, cultural appropriateness, and usefulness as reference texts for international audiences during the second half of 2025?

Based on the analysis and evidence presented in the preceding chapters, the conclusion is that the combination of specific translation procedures and methods successfully turned into translations that have high standards of accuracy, cultural appropriateness, for their respective international audiences.

The translation procedures were essential for resolving grammar and meaning challenges. The most frequently employed techniques, as documented by the color-coding system, included Transposition, Modulation, Omission, Amplification, Explication, and Literal Translation. Transposition was essential for overcoming grammatical issues, where complex academic structures required reordering in the Target Language. Amplification and Explication were critical for ensuring accuracy. Modulation and Omission were used to achieve cultural appropriateness and naturalness, modifying perspective and removing redundancy.

The methods used were chosen based on the text type and what the document needed to achieve. The Semantic Translation Method was vital to the contribution for keeping the terminology and the style of the original text. In contrast, the Communicative Translation Method was applied to make sure that the translated message was natural and easy for the audience to read, which maximized its cultural appropriateness and practical value for the readers.

6.4 Unexpected Results

One main unexpected problem was the surprising amount of technical language found in the text, *Top Gun*. Although it is a document for young people, it had many aviation terms and slang known only by people related to that field. This meant extra time for researching specialized words to get the exact and natural translations.

The academic thesis on Necropolitics had a different issue: many of its terms were very complex and theoretical, even the researcher had difficulties while reading the source text in her native language, Spanish. These were very high-level terms that required a lot of extra effort to interpret and compare to other sources to make sure their precise meaning was kept in the English translation. This made the transfer of concepts harder than expected.

6.5 Recommendations

The following recommendations are provided in order to help future translators facing projects with specialized or very different texts, such as an academic thesis and a book for young people. These suggestions can help to improve the quality and efficiency of the translation process.

It is crucial to read the original text several times before starting the translation. This deep reading allows for a quick assessment of the vocabulary's complexity and helps determine if more research or an expert consultation is required. Since it is impossible that a translator knows the vocabulary of every field, they must identify when to self-educate on the subject, especially when encountering very different documents or topics never dealt with before.

It is strongly recommended to always create a glossary for every translation project. The glossary not only ensures consistency in the terminology for the current job but also builds a

valuable reference tool for any future translation. Also, the practice of color-coding translation procedures (as demonstrated above) is highly useful, as it helps the translator to understand which techniques are more effective for resolving specific linguistic and translation problems.

To guarantee a great quality, translators should always seek a second opinion from good sources (professors, experts in the field, books etc.) regarding complex idioms or difficult terms. Additionally, it is essential to keep practicing and studying within the field of Translation. Continuous improvement and learning are always the best tools for a translator.

References

Albino, J. A. (2025). Understanding text types. In *Scribd*.

<https://es.scribd.com/document/367985132/Understanding-Text-Types>

Araya Roa, M. H. (2023). A medical translation and analysis of some documents from spanish to english and from english to spanish. Universidad Internacional de las Américas.

- Berkane, Rajae. (2021). The Effect of Text Types on Reading Comprehension Abilities among High School Students in Moulay Ismail High School, Meknès, Morocco. Volume 4. 2581-5997. 10.5281/zenodo.5901789.
- Braverman, F. (2021, July 27). *6 Ways translation glossaries Help Agencies Succeed in sharing Information*. Digital.gov. <https://digital.gov/2021/07/27/6-ways-translation-glossaries-help-agencies-succeed-in-sharing-information>
- Evans, J. (2025, May 18). Localization glossary: How to use it when translating to save time. Lokalise Blog. <https://lokalise.com/blog/localization-glossary/#:~:text=As%20a%20core%20component%20of,voice%20and%20accuracy%20a%20cross%20languages.>
- Gerardo Vázquez-Ayora. (1977). *Introducción a la traductología*.
- Gould, R. R., & Tahmasebian, K. (2020). *The Routledge Handbook of Translation and Activism*.
- Lebert, M. (2022, March 5). *A short history of translation and translators*. <https://marielebert.wordpress.com/2016/11/02/translation/>
- Lindsay Kramer. (2023, April 13). 11 types of poetry to know. 11 Types of Poetry to Know, With Examples | Grammarly Blog. <https://www.grammarly.com/blog/creative-writing/types-of-poetry/>
- Mohammed V University. (2021). *The effect of text types on reading comprehension abilities among high school students in Moulay Ismail High School, Meknès, Morocco*. https://www.researchgate.net/publication/382557335_The_Effect_of_Text_Types_on_Reading_Comprehension_Abilities_among_High_School_Students_in_Moulay_Ismail_High_School_Meknes_Morocco

Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*.

[http://ilts.ir/Content/ilts.ir/Page/142/ContentImage/A%20Textbook%20of%20Translation%20by%20Peter%20Newmark%20\(1\).pdf](http://ilts.ir/Content/ilts.ir/Page/142/ContentImage/A%20Textbook%20of%20Translation%20by%20Peter%20Newmark%20(1).pdf)

Peter Newmark. (1981). *Approaches to translation*.

Primary, secondary, and tertiary sources. (n.d.). University of Minnesota Crookston.

<https://crk.umn.edu/library/primary-secondary-and-tertiary-sources>

Pritha Bhandari. (2023, June 22). *What Is Quantitative Research?* Scribbr.

<https://www.scribbr.com/methodology/quantitative-research/>

Roberto Hernández Sampieri. (2013). *Metodología de la investigación* (6th ed.). McGraw Hill.

Shona McCombes. (2023, June). *Descriptive research*. Scribbr.

<https://www.scribbr.com/methodology/descriptive-research/>

Tegan George. (2023, July). *What is a glossary?* Scribbr.

<https://www.scribbr.com/dissertation/glossary-of-a-dissertation/>

Tian, Xujun. (2025, March 28). *Translators as mediators to mend the psychological gap between source text and target text*. <https://research.ebsco.com/c/xsldnj/viewer/html/wp65hirzpn>

The Routledge Handbook of Translation and Culture. (2018). In *Routledge eBooks*.

<https://doi.org/10.4324/9781315670898>

Tone / register. (2024). In Western Sydney University.

https://www.westernsydney.edu.au/_data/assets/pdf_file/0003/1082802/Tone_or_register.pdf

translation. (2025). <https://dictionary.cambridge.org/es/diccionario/ingles/translation>

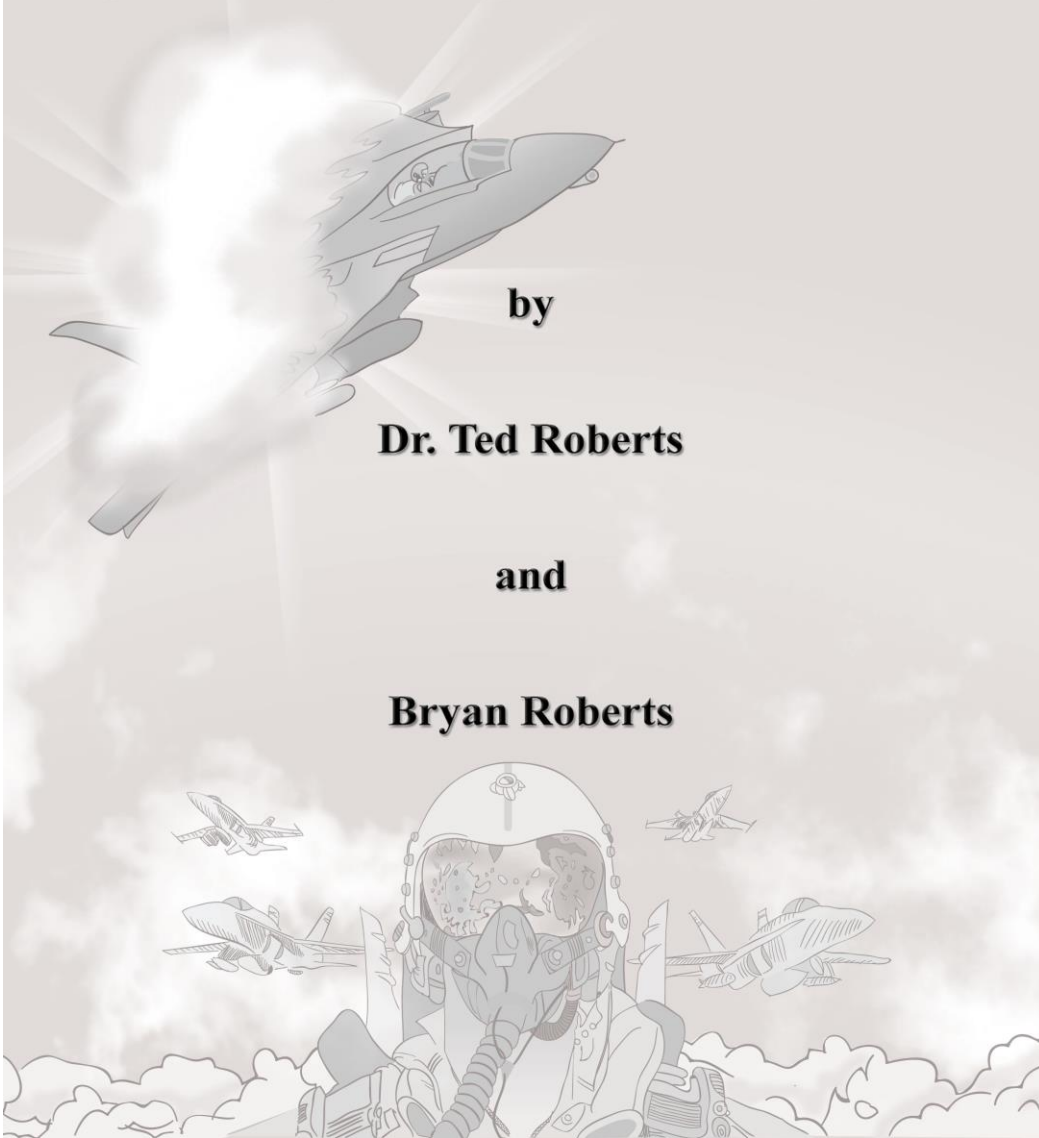
Vázquez-Ayora, G. (1977). *Introducción a la traductología*.

Annexes

Annex 1.

TOP GUN

Flight Manual for Young Men in a Pornified World



by

Dr. Ted Roberts

and

Bryan Roberts

To the young men of this next generation . . . may you rise up and be enabled to walk in a passionate purity that transforms and sets your world ablaze with the outrageous grace of God.

ACKNOWLEDGMENTS

This book is a collaborative effort. Its contents were shaped by a unique and God-ordained process. Over a year ago, I decided it was time to invest in the next generation. When you're past twenty-five—long past twenty-five—thoughts like that come to mind. You want to leave a legacy.

Out of that commitment, I began to meet with a group of young men. After only a short period of time together I recognized that these guys were struggling in the area of sexual purity. All of them were incredibly committed to Christ. All were outstanding young men. A holy moment occurred as they all looked at me with tears in their eyes and asked, "Is there any hope in our battle for purity?"

Right then, I realized I *must* write a book that would help them. I had only one problem: I don't write books for teens. But the Holy Spirit brought to mind the fact that, a number of years ago, I had trained young men to be fighter pilots. So I asked the group, "How would you like it if I wrote a book about how you can become a spiritual fighter pilot?"

They enthusiastically replied, "Cool! Just don't make it cheesy!" "How will I know if it's cheesy?" I asked.

Smiling, they all said, "Just give us the chapters and we'll tell you if they are!" This book has had all the cheese removed. It has endured a rigorous preflight process. And the very first Top Gun team has flown it right to the ragged edge of its capabilities.

Therefore, this book is dedicated to a great group of young men . . .

The First Top Gun team!



Introduction

“Son, you can fly, but you don’t know how to fight.”

I stood rigid at attention, every muscle on full alert. My assigned flight instructor was meticulously reading through my file. Three inches thick, it contained a record of all my previous flights in the Advanced Training Command.

I’d reached the final phase of my naval aviator training and mastered everything from instrument training to formation flying, from acrobatics to carrier qualifications. At last, I’d arrived at the moment I’d dreamed of since kindergarten: Air Combat Maneuver training (ACM), better known as *dogfighting*.

All the fighter pilot movie images danced in my head: the swagger, the sneer, the jaunty “thumbs up” after all visible enemy aircraft has been destroyed. But my instructor had a surprise in store. Soon, the slick Hollywood scenes would evaporate in the harsh reality of the aerial battlefield.

Slam! The instructor shut my file in one swift motion. “You think you’re a pretty hot pilot, don’t you?”

Testosterone squirting from both ears, I snapped back, “Yes, sir!”

I meant what I said. Come on, I’d aced nearly everything they’d thrown at me so far. ACM couldn’t be that bad, could it? Besides, this was why I’d been working so hard, what I’d been anticipating since the first day I donned a flight suit. I was ready, and I was awesome.

The instructor smiled and leaned back in his chair. Had he read my mind?

No doubt he’d run into other young fools like me.

A poignant pause preceded his words. "Tell you what we'll do. Since you're such a great pilot, why don't we just forego the usual steps to your first ACM hop? I'll take off and head into the Area. Ten minutes later, you come get me."

By *the Area*, he meant the designated airspace set aside for ACM training. For some reason commercial airlines don't appreciate pilots staging dogfights near their flight paths. We nuggets lived for the day we'd enter the Area's hallowed skies.

I couldn't believe my good luck. Not only was my instructor recognized as the best dogfighter in the training squadron, but he also perceived my superior talent and natural ability. I suited up and rushed to my assigned aircraft. Precisely on time, the instructor blasted off the end of the runway.

I sat in my cockpit, eyes on the clock. The minutes before I could get airborne seemed like hours. Finally I, too, was wheels up and firing off. I immediately climbed for every bit of altitude I could get. As I entered the Area, I wanted the advantage of height. In addition, I came into it from the rear so I could have the sun at my back.

I scanned the horizon for any hint of my adversary's aircraft. Nothing. Suddenly, I spotted him. I was amazed to realize he was flying along far below me—fat, dumb, and happy. Since the sun obscured his vision, I knew he couldn't have spotted me. And to make things still more delicious, he didn't seem to be moving at max speed. He was probably waiting to catch sight of me before he accelerated. My superior skills were already making a difference in the fight.

I rolled in and begin to dive down on him with everything I had, like a hawk against a pigeon. As I started to bring my gun sight to bear on his aircraft, he accelerated and I called out the mandatory report, "Two is at your six!" Translation: I was closing in on the tail of the instructor's aircraft.

He responded calmly, "Got you. I've been watching you all the way." That should have told me two things. First, this guy was good. Second, I was about to get thrashed—and seriously.

Within seconds, I closed the distance between us. Just as I approached firing range, his plane did something I'd never seen. It snapped into the vertical and flipped right over the top of my aircraft. All

of a sudden, I was the hunted. No matter which way I turned, the guy was all over me like Super Glue.

I looked back and saw him grin from ear to ear. Wait a minute—he didn't even have his oxygen mask on! For him, this was a walk in the park.

The fight lasted maybe thirty seconds. The next, about fifteen. The third, about five (you get the picture). I called out, "Bingo fuel!" which meant I was running low and would have to return to base. I'd used up so much trying to evade his deadly attacks that I was about to flame out. And I'd nearly bent the throttle off in the process.

I taxied into my assigned spot feeling as though I'd gotten into a wrestling match with King Kong . My flight suit was so wet it looked like I'd gone scuba diving rather than flying. Warily, I climbed out of my aircraft. I staggered down the ladder to my waiting instructor. Of course, he looked as fresh as if he'd returned from a day on the beach.

I didn't see one drop of sweat, but I did catch his stern look. Upon my arrival at the bottom of the ladder he declared, "Son, you can fly, but you don't know how to fight. You won't last thirty seconds in combat."

In the days ahead, those words would save my life many times. The Vietnam air war was in full swing and the MiG-21s (the enemy aircraft we would face) were turning the tide in their favor.¹ In response to soaring aircraft losses, the Navy wisely instituted the Top Gun program, not to be confused with the less- than-realistic movie of the same name (I must admit I loved the classic line "I feel the need for speed!").

My instructor was a Top Gun graduate. And in the weeks to come, he would show me not only how to stay alive but how to win.

I share that story and write this book to keep you from getting blown out of the air. If you're a young man age fifteen to twenty-five, you're in the fight of your life both sexually and spiritually. There's never been a more difficult time for young men to walk in sexual health. Notice I avoid the word *purity* because, in the Christian world, it carries only one meaning: DON'T . . . *don't even think about it!*

Most books written from a Christian perspective have one primary focus: preventing young men from ever engaging in premarital sexual activity. In today's world, that's a severely limited perspective, like the proverbial church ostrich with its head in the sand. The fact is that most young men who pick up this book have

—in one way or another—already crossed the line sexually. Allow me to paint a brief picture of the battlefield:

•The largest users of Internet porn are twelve- to seventeen-year-olds.²

- 46 percent of all high school students (freshmen through seniors) have had sexual intercourse.³
- Nearly 75 percent of graduating high school students have had sex.⁴
- More than half of teens ages fifteen through nineteen have engaged in oral sex.⁵
- Nearly half of all college students report having oral sex one or more times in the past thirty days.⁶

Some may point out that the percentage of eighteen- through twenty-five- year-olds visiting porn sites has recently dropped approximately 2 percent. But in his book *Click*, Bill Tancer notes that in the same time period, this age group has dramatically increased its visits to social networking websites. He says the shift occurred because these networks provide young men with the ability to connect

with other singles in an unprecedented way. One was quoted as saying, “Who needs porn when Facebook gives you the opportunity to hook up in the flesh?”⁷

Even for those who have managed to stay sexually healthy so far, the passage between fifteen and twenty-five is filled with spiritual dangers. Your opponent: an overload of sexual adversaries who intend to blow you out of the sky.

The purpose of this book is to enable you to not only *survive* those years with your character, heart for God, and sexual integrity intact but to *thrive*. If you’ve already crossed the line sexually, I intend the chapters that follow to offer you hope. In my counseling practice, I’ve noticed every generation of teens experiences a greater sense of hopelessness about their efforts to walk in purity. This attitude has become so deeply ingrained, in fact, that many Christian young men exhibit the ultimate symptom of hopelessness: they no longer see their behavior as wrong.

But you’re different. You picked up this book because you still believe— whether you’ve already crossed the line or not—that, by God’s grace, sexual health and purity are still possible in a pornified world. Now by “crossing the line,” I don’t refer only to sexual intercourse. As I told my son when he started dating, “Son, anything below the neck is off limits. Don’t aim for technical virginity but for life as a true man of God.”

Yes, you can traverse this turbulent, exciting, and challenging period of your life and come out as a true man of God, equipped to love one woman deeply and passionately all the days of her life. Yes, men like this are rare—but that’s because they are spiritual Top Guns. This book has one purpose: to turn you into such a man.

In our troubled world, nothing worth living for is easy. I will never tell you to “Try harder” or “Just stop it!” That approach has never and will never work. Pulling harder on the stick (flight controller) when your enemy has his gun sight burning a hole in the back of your neck won’t work. So what do you do?

You learn to fight smarter. This book will give you some very practical pointers on how to live smarter sexually.

Finally, you can’t win this battle on your own. Here’s a truth our culture will never tell you: *your sexual health is directly related to your spiritual health*. No, I’m not talking about religious activity or some Christian performance standard. I’m talking about God’s scandalous, outrageous love for you. Before you can love your future wife to the depths of her being throughout her life, you must realize you are eternally loved by God.

In order to win this dogfight, you'll also need several wingmen. You can't simply read this book and hope to win the fight alone. You need to get together with several other guys who also have the courage to admit they struggle. Find others who realize what an intense war they are facing sexually. Then walk through the chapters together. Share your responses to the questions and exercises along the way.

What's at stake? I repeat what my flight instructor said so many years ago. "Son, you can fly, but you don't know how to fight. You won't last thirty seconds in combat."

Every day, I counsel pastors and church leaders who have crashed sexually. I take them through the painful healing process and help them put their lives back together. The pain comes from the tension of their deep love for God and the agony of the wounds they've inflicted on those they love. By betraying them sexually, they've trashed their relationships with their wife and kids. Few experiences of pain so deeply pierce a man's soul.

Through the years, I've developed a deep love for sexual addicts. One day as I was finishing a clinical report after a three-hour counseling session, I burst into sobs—not a tear or two, but all-out, fall-on-the-floor weeping. I asked God, "What's happening?"

His response amazed me. He told me, "Ted, you're falling in love with addicts the way I love them."

After years of constant horror stories from men trapped in sexual bondage for twenty or thirty years, a conviction has ignited in my heart: *I must find a way to help the younger men avoid this insanity.*

For such a time as this, God wants to raise up a generation of spiritual and sexual Top Guns. Reader, you are cleared for takeoff!

Part 1***The Critical Preflight***

Chapter 1—Competence, Confidence, and Courage

I sat on the edge of my chair as the *Ultimate Dogfighting* DVD presentation came to its dramatic close. An F-15 taxied out for takeoff as the background music rose to a crescendo and the commentator’s resonant voice declared, “The success of the mission depends on the competence, confidence, and courage of the man in the cockpit.”¹

I thought to myself, “How true!” You can have the fastest plane in the sky, but if your mind is not prepared for battle, you’ll lose every time. Once again, I was struck with the correlation of aerial combat and the spiritual war over sexuality so many men are caught up in today.

For nearly three decades, I’ve counseled young men about their sexual struggles, and several truths have become glaringly apparent. First, the spiritual battle for sexual health is tremendous.

Pornography’s ruthless onslaught is everywhere, women are becoming more sexually aggressive, and our culture considers it a rite of passage for a young man to masturbate on a weekly—if not daily—basis.

When darkness abounds, it allows us to see God’s grace in fresh ways.

And he loves to use imperfect people.

You—like most young men I’ve counseled—may have gone down in secret flames. You may feel as though you can’t go to your parents, your friends, or anyone at church about your sexual struggles.

But by reading this book, you’re declaring to hell that you’re not just going to try harder (which never works), you’re going to learn how to fight and win—with competence, confidence and courage.

But how? Through the years I've discovered it happens in your life the same way it happens in the life of a top-notch fighter pilot. Learning to survive the rigors of aerial combat required focused mental and physical training in an environment of intense pressure, and becoming a Top Gun believer requires the same thing. Since our culture has loaded your environment with intense sexual pressure, you're already halfway there. This places you in the perfect situation for God the Holy Spirit to take your sexual struggles and failures and use them to shape you into the godly man he had in mind when he first formed you.

In this book, I hope to add the second necessary element: a focused mental and physical training process so you won't be squeezed into this world's mold.

And let me reemphasize a critical truth: This is not about trying harder or becoming more religious. Religion is one-way communication with God in which you try to please him. Christianity is two-way communication in which you hear him speak of his love for you every day.

I want you to know: God is not an uptight evangelical obsessed with your sin. He dealt with it—past, present, and future—at the cross. He sees those areas where you may have fallen or struggled sexually as opportunities to bring miraculous healing and change into your life.

So what's your part? Paul stated it best: "Don't copy the behavior and customs of this world, but be a new and different person with a fresh newness in all you do and think. Then you will learn from your own experience how his ways will really satisfy you" (Rom. 12:2, TLB).

Here, Paul draws a masterful contrast between copying the world (*sunshematizo*) and becoming a new and different person (*metamorphoomai*). Copying the world means assuming an outer expression that doesn't match the inner reality.² This is why you can feel such shame over your sexual struggles. Your wrong behavior is not who you really are. But once shame takes root in your soul, it drives you deeper into sexual bondage.

The only way out is, as the Romans 12 passage says, coming to "a fresh newness in all you *do* and *think*." That's the point where this book enters the picture. But Top Gun is about so much more than conveying a boatload of new information. In my own training, I didn't stay in ground school for years and then go out to take on the enemy alone. I was part of a team, and we practiced as a team.

No one ever enters into combat alone—physically or spiritually—and hopes to win. The wounds most of us have received from others often drive our deepest struggles. Since relationships brought our wounds, God calls us into relationships as the place to heal those same wounds.

Reading this book on your own won't bring the kind of deep healing you need. To take on these monsters, you need a combat team. Ask God to help you find two or more guys who are fellow strugglers with whom you can be open and honest.

Because of the attitudes I've already mentioned, you may have trouble building your accountability team in the local church. There, admitting your sexual struggles is (too often) unacceptable, and you know the standard "Repent and stop it!" answer doesn't work.

However, if you're part of a grace-filled church where folks can be honest about their struggles (leadership included), rejoice—and start a young men's group. If not, don't despair. Simply ask several friends if you can read this book together. You'll be amazed how many of them are struggling as well. Your honest admission may be the first step to healing that reaches far beyond you.

Popular myth and the media often portray fighter pilots as loners. The truth is just the opposite: Top Gun pilots need their teammates to stay alive in the distinctive culture they share. The construction of each chapter reflects that environment because it makes a great framework to help young men who are struggling with healthy sexuality and equip them to win the battle.

Ready Room Insight

Our squadron Safety Officer had investigated countless accidents and knew how to tell a tale. He had an uncanny ability to capture—and keep— attention with fascinating true stories that hammered home life-saving principles.

As I sat in the ready room with several other student pilots in the final phases of training, the Safety Officer spun one more yarn. We were all headed into aerial gunnery and feeling pretty cocky. Soon, we would each sport our own set of gold naval aviator wings. Our heads were nearly the size of our testosterone-overloaded egos.

Several years earlier, our squadron used retread aircraft for the aerial gunnery phase of training. These retreads had design limitations that prevented their long-term use in the fleet, but they proved more than adequate for the training process. One type, however, was a gem to fly. A high-

performance machine, it could turn on a dime. However, it had one glaring weakness: in the saltwater environment of carrier operations, it had a tendency to develop corrosion. Instead of expending hundreds of man-hours in preventive maintenance, authorities sent it to the training command.

The Safety Officer told about a student pilot who headed out for aerial gunnery after strapping himself into this rocket of a plane. It even had an afterburner! In air-to-air gunnery, pilots fly a squirrel cage pattern in which they make runs on a banner towed through the air by another aircraft. Four planes twisting and turning around a rapidly moving banner make the squirrel cage a violent, intense experience.

At the top of the pattern, the young pilot rolled in on the target and simultaneously looked down into the cockpit to arm his guns. Once he pointed the nose downward, his aircraft took no time to accelerate. It began plummeting toward *terra firma* at a frightening speed. As the student pilot pulled his head up from the controls, the earth exploded upward at him. Panicked, he yanked back on the stick—hard.

Remember, this aircraft had a potential for corrosion problems. And this particular plane had more than its share. Deep within the wing structure, significant deterioration had occurred. The Safety Officer paused for effect as he delivered his punch lines: “The outer left-wing section of the plane snapped off. The plane and its terrified pilot were thrown into a violent left bank. In this situation, what would you do?” My mind raced as he continued.

“Next, something amazing happened. The severed left wing slammed into the right wing with such precision it sheared off a duplicate piece on that side.” Now, the plane was dropping like a rock with only stubs for wings. But the student again had his head so far into the cockpit he didn’t notice the damage.

In panic, he applied full throttle, then slammed the engine into afterburner. Although he could control his altitude somewhat, the plane started to drop. Soon, “full power” would mean “no power.” His fuel reserves were disappearing at an alarming rate.

The pilot then made the best decision of his day: He got on the radio and cried out for help.

Standard procedure placed an instructor at home base whom terrified students could call for advice.

And this student was crying out at the top of his lungs. It took a while before the instructor got him to speak in coherent sentences.

After listening to the student’s pleas, the instructor asked him to fly by the tower so he could evaluate the problem. He anticipated a minor difficulty that the panic-stricken novice pilot had blown out of proportion. Imagine his stunned disbelief when the young aviator came roaring by the control tower with stubs for wings, the nose of his plane cocked at an insane angle.

This young pilot had courage, but little competence or confidence.

Somewhat shaken, the instructor ordered him to fly to a nearby, uninhabited area and get out. Now.

The Safety Officer had made his point. Get excited about the end of training? Sure. But don’t get cocky. Keep your head out of the cockpit. Know what’s happening. Consider what you’re doing every minute or you’ll kill yourself—and fast.

I learned a lot sitting in the Ready Room listening to more experienced pilots. A few guys talked a good game but were disasters in the air. So I made it a point to identify the pilots I called “players,” the ones who did more than talk the talk. Their heads were always in the game. They were competent. They sat through each briefing and walked with confidence because they knew what they were doing. Above all, they flew with courage and skill because they’d seen combat. That kept their egos in line. Their bodies didn’t write checks their abilities couldn’t cash. I made a concerted effort to have those men mentor me, and I paid attention to what they said.

In nearly every remaining chapter of *Top Gun*, we'll start off in the Ready Room with a flying story. I'll use these to underline the critical truths covered in each chapter in a way that reminds you of the realities of the battle.

Again, because you've decided to follow Christ in a pornified world, you have a huge target on your back. Hell hates your commitment. Since you're young, male, and single, the enemy hopes to blow you right out of the sky.

I also want you to keep in constant touch with the fact that in order to win this battle, you need mentors. If you and your dad have a great relationship, he makes an obvious mentor. I didn't have this resource; I had seven abusive stepfathers instead. But a flawed family doesn't prevent you from having a great male mentor. It only means you'll need the kind of prayer and effort a Top Gun lifestyle requires anyway.

You won't win this battle without being part of a combat team and finding some mentors along the way.

The Briefing

This section, repeated in other chapters, looks at a portion of Scripture that will help us nail down your mission objective. As a young man, you face a withering flood of challenges:

- how to deal with the pressures of a busy life
- how to relate to women when your testosterone's on overload
- how to deal with Mom and Dad
- how to find out what God wants you to do and be

If you could sit in on an actual combat briefing, the most important statement you would hear is the mission objective. It clearly defines the *what, where, when, and how* of the mission. The *what* and *when* for the Top Gun mission objective is to equip you to walk in healthy sexuality during the challenging ages of fifteen to twenty-five.

In a typical mission, I faced multileveled threats from enemy aircraft (MiGs) to surface-to-air missiles (SAMs), to an avalanche of ground fire. And in order to grasp the *where* of your mission, you need to understand the threats you

face, too. These multifaceted attacks come from sources ranging from print media to the Internet to women who go after you because of your commitment to purity.

As I said, you've got a target on your back. If you don't stay alert, the blood flow will move elsewhere and you'll start thinking with something other than your brain. We'll explore that phenomenon in later chapters.

The Bible is critical to Top Gun success because of the huge difference between strategy and tactics. In sports, the *strategy* might be to stop the greatest threat: the opposing team's quarterback. The *tactic*, then, is to use almost every play to rush the quarterback. If the opposition figures out what we're doing and adjusts, we'll have to change our tactic—but the strategy will stay the same.

I fought in Vietnam. There, the United States won 90 percent of the battles but still lost the war. Our Navy aircraft became so successful in air combat the enemy refused to engage them anymore.³ Yet I will never forget the day I realized we'd lost.

A forward air controller had cleared me to attack an antiaircraft gun that was firing away at anything that moved. I watched this enemy unleash a torrent of fire toward two aircraft that preceded me. He never flinched.

As I rolled in on him, I knew his exact position. Normally, a gunner will run for cover when he sees you have him in your sights. Not this guy. He kept firing at me the whole time. As I pulled off the target, he continued blasting away as I dodged. My enemy had a clear strategy: *whatever it took he was committed to victory.*

Our side had superior tactics, equipment, and training, so why did we lose? Our strategy changed with the political winds of the day. We won tactically; we lost strategically. Tactics don't determine outcomes.

I've read numerous books and heard innumerable sermons presenting so-called new tactics that will enable young men to walk in sexual purity. These have ranged from signing purity cards to ring ceremonies to just saying "No." They all have their place, but they're simply tactics. And the evidence is clear: They don't work.

Dr. Rosenbaum did an extensive and objective study of the effectiveness of purity pledges and found they have limited value at best. I used the word *objective* because I love her conclusion:

It seems that pledgers aren't really internalizing the pledge. Participating in a program doesn't appear to be motivating them to change their behavior. It seems like abstinence has to come *from individual conviction* rather than participating in a program.⁴

In other words, apart from a deep commitment to victory *whatever it takes*, you'll never walk in freedom. Is your mission objective clear? Have you made a commitment to seek God's help and grace no matter how many times you may have failed? If so, I'm writing this book for you. Keep reading!

The Execution

This is where we live—where we kick the tires and light the fire. But we can so easily keep repeating the same mistakes.

Eventually, I became a Safety Officer. After all, I love to tell a good story myself. I've spent hours digging through the shattered remains of an aircraft. If we could understand what led to the tragedy, perhaps we could avoid similar mistakes.

In the vast majority of cases, the pilot had lost his Situation Awareness (SA). Like the student pilot who snapped off his wings, he became overloaded with the demands of the cockpit. He was out of touch with what was happening around him.

I've almost lost my own SA when I became so fixated on hitting a target I nearly flew into the ground. And I've seen some of the smartest student pilots do crazy things because of mental overload. One of them pulled an aircraft out on the runway for takeoff. Watching from the rear cockpit, I couldn't believe my eyes.

He extended his arm toward the aircraft we were taking off beside and gave the thumbs-up signal that meant we were ready to go. We had one problem, though: The canopy was wide open! At

takeoff power, the sound was deafening, and the airflow to the engine was pulling back the pilot's arm. I stopped him before his mistake ended in a serious accident.

What does this have to do with your struggles over sexual issues? The pilots who lost their sense of SA and failed to give disciplined attention to the task at hand usually did so for several reasons. They became mentally obsessed, compartmentalized their thinking, or lost hope.⁵

The young men I've counseled couldn't get free from their sexual struggles because sexual fantasies and obsessions gripped their minds. These thoughts knocked them out of the sky time after time. Or they crashed and then tried to ignore the failure by mentally walling it off or pouring themselves into religious activities. "If only I try hard enough," their reasoning went, "God will stop my behavior." But they never came to grips with the issues that caused the crash. They didn't know how to investigate the spiritual wreck.

This book will give you the great gift of understanding why you do what you do. Each chapter provides various exercises, questions, and challenges which will become the key to your coming freedom. I've lost count of the number of times I have looked into the eyes of a young man who has come to me for help and seen a deep sense of hopelessness. After we've established a friendship, he usually asks with tears in his eyes, "Is there any hope? I've tried everything!"

My response is always the same—an emphatic, "Yes!" as I give him a hug.

I can't hug you, but despite what you may have done or how far you may have fallen, I can declare, "Yes, there is a way out. There is hope!"

The Debrief

One of the most important lessons to come out the Top Gun school was what I call the no-holds-barred debrief. The Navy conducted an extensive investigation in 1968 to find out why the North Vietnamese pilots were winning the air war. They reached a critical conclusion: Not only did the Navy need improved missiles, but they needed better-trained aircrews as well. The pilots had inadequate training in air-to-air combat.

Michel Marshall summed up the essence of the needed training: "The art of debriefing was the heart of air-to-air training: this is where most of the learning took place, and the graduates had to be able to do it accurately and professionally."⁶

After Top Gun graduates started returning to their squadrons, debriefs changed significantly. Every individual, regardless of rank, received a forthright evaluation by the group. If you were honest

about your mistakes right up front, no one had to confront you. The question was whether or not the mission had been accomplished, and the debrief only involved pilots who were part of the flight. In other words, the purpose of the debrief was to figure out what went right, what went wrong, and how to win against the enemy big time—next time.

Like the pilots who needed better debriefing, unless you become part of a Top Gun small group, you won't be effective against your spiritual enemy.

Reading this book will bring you some freedom. But it won't compare to what you can enjoy once you become part of a group where the guys are rankless, fearless, and focused.

Most young men who struggle sexually are terrified to open up to a group. Once you do, though, you'll make an amazing discovery: Most of the guys are in the exact same place as you. As your bond of combat friendship grows, the wisdom that comes forth from the group will help you win your battles. And as

you learn to text and call each other in the heat of battle, your ability to walk in power and purity will skyrocket.

In the upcoming chapters, I'll share with you how all that can take place.

At the end of each chapter, this section will offer questions, challenges, or exercises designed to help you take the next steps to becoming truly airborne and free.

Challenge #1: Begin to pray for a mentor, someone you can look up to and learn from. Once you identify that man, save up some money and take him out to lunch (especially if he's your dad) and ask if he would be willing to speak into your life on a regular basis.

Challenge #2: Find at least three other guys and make an agreement to meet once or twice a week to go through this book together.

Challenge #3: Write out what sexual sobriety will look like for you over the next month. If you have serious struggles, don't make extreme promises like, "I'll never do it again!" You've tried that and it doesn't work. If it did, you would have solved the problem long ago. Instead, break down your personal freedom into smaller steps like, "Not masturbating for a month," or "Not masturbating for a week." Be prepared to share your plan with your group once you establish some healthy guidelines. You'll find those in the next chapter.

Here are some questions to help you kick things off, get to know each other, and get past the initial awkwardness:

What kind of aircraft best describes you and why?

How is the Top Gun approach of the ready room conversation, the brief, the execution and the debrief different from the ways you've tried to win the battle in the past on your own?

What do you hope to accomplish by joining together with other men as part of a Top Gun team?

Chapter 2—Dare to Dream

Ready Room Insight

I'll never forget that day. I was flying out of Da Nang airbase in Vietnam headed toward an Air Force base in Okinawa. During those years, we Marines shared the airfield with the Air Force, and a joke made the rounds about our neighbors' luxurious accommodations. It said that while the Marine side of the base was on water rations, the Air Force was flying water in to fill their swimming pool. The Marine Corps took extra pride in making do with next to nothing.

As I entered the landing pattern, I saw something I'd never seen before. At the end of the runway, preparing for takeoff, sat an amazing aircraft. It brought to mind a combat knife: flat, black, and deadly. As I watched, it rocketed down the runway, both engines spewing long tails of fire, and shot out of sight. It was amazing. It was top-secret. It was the SR-71 Blackbird.

After I landed, I headed over to the section of the airfield that housed this exotic aircraft, talked my way past the security guards, and gained entrance to the hanger area. The aircraft's sheer size impressed me. It was enormous.

On closer inspection, several things puzzled me. Certain sections of wings didn't fit together well. Fluid was leaking from various points under the fuselage, so technicians had placed an enormous drip pan beneath the plane.

I turned to the maintenance technician and asked, "What's wrong with this one? Is it a hanger queen, broken, or what?"

He smiled. Apparently he'd heard that question before. He told me, "No sir, they're all like this. They were designed that way. Under the enormous heat the plane experiences at Mach 3, the gaps in the wings expand and fit together perfectly. And that high-altitude heat helps solve the fluid leaks, too. As the plane climbs, the fuel lines expand and seal."

The Blackbird is a phenomenal picture of a man of God who's on fire for Christ, designed for the heat and high altitude of God's calling. God intends you to be that man. But your sexual struggles can keep you chained to the ground, dripping through life as you wrestle with all the moral gaps in your soul.

This book will take an in-depth look at ways to defeat the deadly enemy of sexual addiction. But first, you have to get off the ground by dreaming the dreams of God. This is the most critical element in the process of gaining freedom from sexual bondage.

The high-altitude environment where you'll discover victory is the challenge of self-control. It's the high-temperature stress between potential and possession. Paul gives us a great promise in the New Testament: "Therefore, if anyone is in Christ, he is a new source; the old has gone, the new has come!" (2 Cor. 5:17).

Not long ago, a twenty-three-year-old man sat in my office with tears in his eyes. "Why doesn't that verse work?" he asked. He'd given his heart to the Lord years ago. He'd done everything he could think of, but he couldn't find the freedom he sought.

In his mind, *self-control* had a deep negative meaning, and the "try harder" approach didn't work. So I helped him understand the truth: it doesn't work for anyone. I also enabled him to realize he wasn't any more evil than the next guy.

My young friend had a problem: he didn't comprehend all the forces coming against him. He battled at least four issues:

- The matrix of his bondage fed off his past wounds and grievances.
- Past traumas had trained his brain to medicate the deep hurt within his soul.
- He hadn't yet learned to establish healthy boundaries or develop the skill of nurturing himself.

- Isolation and lack of accountability crippled his ability to connect with others and soar.

Stanford Medical Center conducted a revealing study a number of years ago concerning self-control. Researchers looked at successful people in all lines of employment, from business, to education, to the medical field, to the service industry.¹ They wanted to see if there was one central factor in these individuals' lives that made them successful.

The one success factor the study discovered wasn't I.Q., talent, or even effort. Instead, it was *self-control*. Further investigation revealed that the type of self-control that made these individuals so successful was a learned behavior made up of seven components.

Of this cluster of components, one stood out as the source of the rest. We see this critical component in the life of the apostle Paul. It was *vision*: a passionate, God-consuming sense of direction or focus.

Here's a simple illustration of how this process works. Pretend you're the pilot of a small aircraft, attempting a challenging takeoff in the middle of the night. As you proceed down the runway, a crosswind's fighting you, but you remain focused. As you begin the takeoff roll, you keep your gaze on the runway centerline lights. You do whatever it takes to keep them lined up properly so you can get airborne.

The process of carrying out your vision deepens the skills that keep you on course and get you to your destination. But the critical piece is vision, the mental picture of the runway lights off the nose of the aircraft. That's why the Bible defines self-discipline as a fruit of the Spirit (Gal. 5:23). And our ability to walk in self-discipline is directly related to our ability to hold onto the vision of God given to us by the Holy Spirit. Self-discipline is a gift from God, too.

All this means you don't find freedom from sexual bondage in trying harder but in dreaming bigger.

Your sexual struggles don't make you a scumbag. You just haven't learned to let your soul get airborne. You haven't yet discovered the scandalous love of a forgiving God.

The Briefing

The Old Testament hero Joseph was a strapping young man in his early twenties who received the offer of a lifetime. His boss's wife made a move on him. If he indulged himself, no one would know. Besides, in that day, everyone was doing it.

Sound familiar? If he refused, he'd probably lose his coveted job. And the woman had already pulled off his coat. She was ready, willing, and beyond able.

In both his day and ours, Joseph's response was stunning: "How could I ever do such a wicked thing? It would be a great sin against God" (Gen. 39:9, NLT).

Please don't hear these words as coming from some uptight religious dude. Can you hear the tension in his voice? He's aroused. But something much more powerful is at work. A God-given dream has a deep grip on his heart. And that dream keeps him from running off the runway and crashing.

This is the second time Joseph lost his coat. Remember when his brothers ripped it off and threw him into a pit? On both occasions, Joseph's character

remained intact because of his dream. In the midst of the toughest battles of his life, he held onto the dream of God.

Life consists of more than the three dimensions of time, space, and events.

The fourth dimension is always the way you respond.

The concept of responsibility arises from our ability to respond to the things that happen to us. Once we grasp God's dreams for us, it becomes an incredibly positive word. When the heat of sexual arousal hits your soul, whether through an Internet image or your boss's wife, you can deal with it—as long as you have a God-given dream within.

The challenge of the moment causes us to seek instant gratification or make a decision to delay gratification for the sake of a higher cause. One difference between a boy and a man is that a boy insists on having what he wants right away. A man, however, will delay gratification because something of greater value has won his affections.

In nearly three decades of counseling men, I've listened to many forty-, fifty-, and sixty-year-old boys. Someone like this often has great dreams about his business or career but no clue as to what God intends for his life. He usually shows up at my office after the roof has fallen in:

- his wife has left him
- an addiction has consumed his life
- he realizes his career won't fill the hole in his soul

At some point in our conversation, I always ask these boys in men's bodies, "What would you do for the glory of God if you knew you couldn't fail?"

This question always catches them off-guard. They respond by saying something like, "What does that have to do with my wife leaving me?" Or, "What does that have to do with my addiction to masturbation?"

I tell them, "It has everything to do with your struggles for the simple reason that until you get gripped by God's dream for your life, you'll experience one crash after another."

My passionate prayer is that like Joseph, a God-given dream will capture you early in life. I pray that despite the crosswinds that may hit, you'll get airborne and soar to the heights God has for you. This is often an unpleasant process because you discover God's dreams best in the heat and hostility of a hurting world. Here, you face the fear and frustration of limited options.

Life offers two types of dreams: self-centered and God-centered.

Sometimes, it's hard to tell the difference. But God's dreams are failure-proof. No matter how many times you crash on takeoff, he empowers you to pick yourself up and try again. God's dream won't leave you alone; in fact, it grows stronger in the fiery times.

Between the ages of fifteen and twenty-five, you face a fiery, frustrating time. You're living in a pornified world with highly charged sexual images bombarding your brain every day. In other words, Potiphar's wife is tugging at your coat, but you probably won't marry until age twenty-five or older.

Our culture has placed you in the fire, and your love for Christ gives you what may seem like limited options. If you choose to act out sexually, you can be caught up in a deadly cycle of shame as sin increases your inner pain. This sets you up to act out again no matter how many times you promise God you'll stop.

This explains the most common question young men ask me: “Is there any hope of ever breaking this cycle?” So many God-loving guys pose that question with tears in their eyes. You see, you’re not the only one caught in this crosswind from hell. No matter how spiritual they seem, most guys you see at church every week are caught in the same battle. At best, they’re trapped in a cycle of frequent masturbation, some to such an extent they’ve redefined purity. At worst, they’ve thrown the biblical concept of purity out the window.

It’s time. Time to stop the insanity. Time once again to allow God’s greatness and power to grip your life.

The Execution

Sometimes it just works. You know the feeling—a day when things go better than you ever imagined. You make a presentation that showcases your inner strengths. You start a discussion with a girl and the words flow.

We could easily dismiss these images of excellence because of the negative voices in our heads. You’ve heard them. They’re the ones that whisper, “You can’t do that. Don’t expect too much or you’ll end up disappointed.”

Through the years, I’ve learned to regard these as critical moments.

They’re glimpses of God’s dreams for our lives. They bring out our best and help us grasp the truth of our God-given abilities. And one day, remembering them will enable us to get airborne despite hell’s vicious crosswinds.

Once we accept their existence, we can concentrate and spend more time in our sweet spots. If you’re into sports, you know about those. The intentional design of a sweet spot provides a place where you can connect with the ball (golf, tennis, or another kind) better than anywhere else.

God gave you a sweet spot, too. Identifying the areas where you do well will lead you into a deeper understanding of your God-given dreams. For example, God won't give you the dream of serving in some remote part of the world unless he gives you a love for that place and equips you with specific abilities. If you focus on your sweet spot, your brain will integrate your efforts and you'll improve without concentration. Your brain saves its best for those times you reach the farthest.

Attempting to live your life with sexual purity in our culture is like attempting a takeoff at midnight in a severe crosswind: challenging. Identifying your sweet spot—the place where you're at your best—represents your only hope of walking in sexual freedom and purity. That's because having a clear vision for your life is a significant tool for change. In fact, it's the only thing that will keep you headed straight down the runway of God's purpose.

I've counseled many young men who focus on stopping their behavior.

That's like trying to take off backwards. It will never work. You must have a clear picture of your destination—where you want to go—before you can effectively take on the issue of your sexual struggles.

This makes total sense when you realize sexual bondage is less about sex and more about medicating the pain. When you feel worthless, hopeless, or just lonely and bored, masturbation seems like an easy fix. This is a common pattern; the average teen I counsel masturbates several times per week and can't seem to stop. It doesn't take long for this to become an ingrained mental pattern that affects the neurological structure of the brain.² In other words, masturbation becomes such a strong mental habit that it takes at least ninety days for the brain to reset itself.

All this means the only hope you have for real change is to use your brain to work through your God-given dreams and abilities rather than against your bad habit. This explains why “trying harder” has never worked. Instead, you must begin with your similarity to the SR-71. God designed you for high-altitude, high-speed flying, not wading through the swamps of sexual bondage.

Sweet Spot Survey

When did you run off the runway? Examine your five worst moments.

They may not seem like much to a casual observer, but to you, they were huge. Or maybe your worst moment was obvious to everyone. Either way, these times stand out in your mind as expressions of your weaknesses.

Worst Moment <i>Example: Divorce of parents</i> <i>Example: Mother discovered me masturbating</i>	Impact on Self... \Message Received <i>Felt angry, abandoned Sense of shame and guilt</i>
Worst Moment 1	Impact:
Worst Moment 2	Impact:
Worst Moment 3	Impact:
Worst Moment 4	Impact:

Worst Moment 5	Impact:
----------------	---------

Next, let's look at those times when it all came together. Here, I want you to recall those days when you were at your best, most effective, most honorable— the times when you lived like the man you are. Record the times you got airborne and saw the man you can be.

Your Best Moment	Impact on yourself & message received
<p><i>Example: Made the team</i></p> <p><i>Example: Got a date with someone I'm really interested in</i></p>	<p><i>Example: I realized I have some real skills and abilities</i></p> <p><i>Example: I'm attractive and can connect with individuals I find appealing</i></p>
Best Moment 1	Impact:
Best Moment 2	Impact:
Best Moment 3	Impact:
Best Moment 4	Impact:

Best Moment 5	Impact:
---------------	---------

In the space below, write a description of yourself at your best. This should represent your true self.

Let's take it deeper. What's the relationship between your best and worst moments? Do you see any patterns? What causes you to slip off the runway of your best? How can you get airborne more frequently? Finally, what does your version of high-altitude, high-speed life in Christ look like? In this place, you no longer conduct your life out of reactions to your past. Here, you deal openly with your wounds and weaknesses but operate from your strengths.

Relationship:

Patterns:

Your high-altitude, high-speed place in Christ:

The Debrief

By now, you recognize you'll never win this battle alone. At this point, you should be meeting with your Top Gun group for the first time. As in airborne Top Gun training, the debrief determines your response to enemy attack.

You must find a group of guys committed to join the battle, a group with whom you can open up.

The previous chapter contained some great introductory questions to help you get acquainted. But if your group intends to get airborne, you'll need to agree to the guidelines below:

- 1. Confidentiality:** What's shared in the group stays in the group. This includes adult leaders, too. Group members who share something outside the group that was communicated in confidence within the group will be asked to leave. The exception: you may share with others what you shared within the group. Confidentiality forms the foundation for the kind of openness which leads to true healing.
- 2. Value:** Demonstrate your esteem for each member of the group by listening with respect. No put-downs or one-liners allowed. Don't use humor to generate a laugh at someone else's expense, and don't have sidebar conversations about your favorite sport, hobby, or girl.
- 3. Accountability:** Complete the questions for each lesson before you participate in the conversation. Those who consistently fail to do so will be dropped from the group. This is not homework but true work that addresses your life and future freedom in Christ; therefore, they're not optional.
- 4. Focus:** Don't give other group members advice or suggestions without their consent. Your purpose is not to fix someone else but to free yourself.

5. Questions and Concerns: Speak only for yourself; don't make conclusions or generalizations about anyone else. Express any concerns about the group—including your leader or facilitators—in the group itself, not with someone who has no part in the group. Concerns phrased as questions lead to free, open discussions.

As part of a spiritual Top Gun team, you're in for an amazing adventure. As you battle the bondages of hell together, these guys will become friends for life. I still remember the faces and names of guys who teamed with me more than twenty years ago. Their input into my life helped ensure the freedom I have today.

At times, I still leak, and my pieces don't always fit together nicely. But without the help of my Top Gun group, I would have crashed on takeoff. I'd have given up and missed the fantastic marriage and family I have today.

May you experience the same blessings and more as you learn to soar on the wings of God's grace.

Chapter 3—Tough Journey Ahead

Ready Room Insight

Some moments sear themselves into your permanent memory. Such was my first carrier landing.

We trained for hours before our first sight of an actual carrier. The instructors drilled procedures into our heads until I could repeat them in my dreams. But a sign in our squadron's ready room summed up the reason for such caution: "A carrier landing is a violent act."

I would realize the truth of that one-liner as I saw my flight leader pull hard left to enter the carrier landing pattern. I dutifully counted to five to allow adequate separation and then mirrored his maneuver. As I dropped my landing gear and flaps, I repeated the landing checklist aloud. The aircraft slowed, and in what had become an automatic process, I trimmed it up for landing.

As I turned into a thirty-degree left turn, still descending, the aft end of the ship came into full view. I couldn't believe it. Someone had substituted a postage stamp for the aircraft carrier! I asked myself, "I'm going to land on that thing?"

The plane was descending as fast as my intimidation level was rising. But I swallowed hard and kept on mechanically flying the plane. As the carrier's angled deck loomed before me, my breathing became frenetic. Experts would say I was "behind the airplane." I wasn't flying it; it was flying me.

Fortunately, training aircraft are designed to be forgiving. I crashed mercifully onto the deck—or at least that's what it felt like. I'd forgotten to lock my shoulder harness, so when the plane caught a wire, my helmet slammed into the gun sight above the instrument panel. As the flight deck crew gave me the signal to retract my tail hook and get out of the way, I saw one man grinning from ear to

ear and realized he must have seen the whole thing. I followed their signals and proceeded toward the refueling spot, leaving my pride behind—for the moment, anyway.

Bad weather had delayed the landing and cost gallons of fuel before my abrupt arrival on the flight deck. As I sat there waiting, my mental fog slowly

lifted and I watched another plane land. *I can't believe how far down her wings flex—and look how she shudders from the impact! This is dangerous stuff.*

Right then, the intimidation level skyrocketed. Although I wouldn't have described it this way at the time, I found myself wrestling with a sense of spiritual defeat. Instinctively, I bowed and asked for God's help.

Looking back on that moment, I've come to see its significance. I chose to face the fear of failure which had crippled me since childhood. You see, I never heard an encouraging word from any of my seven abusive stepfathers. No, I don't blame them for the times I chose to act out sexually as a way to medicate my pain. But that day— and that decision on the flight deck—allowed me to reclaim some territory in my soul. God had called me to be a fighter pilot and I refused to let my fears stop me.

That day marked a turning point. Except for the dangerous night landings, I learned to love carrier work. As fear turned to faith, an impossible task became a driving challenge.

Just like David in the Old Testament, you'll face your own carrier landings in life. The Psalms reflect the struggles of this shepherd, musician, and king:

I am praying to you because I know you will answer, O God. Bend down and listen as I pray.

Show me your unfailing love in wonderful ways.

You save with your strength those who seek refuge from their enemies. Guard me as the apple of your eye. Hide me in the shadow of your wings.

Protect me from wicked people who attack me, from murderous enemies who surround me (Ps. 17:6-9, NLT).

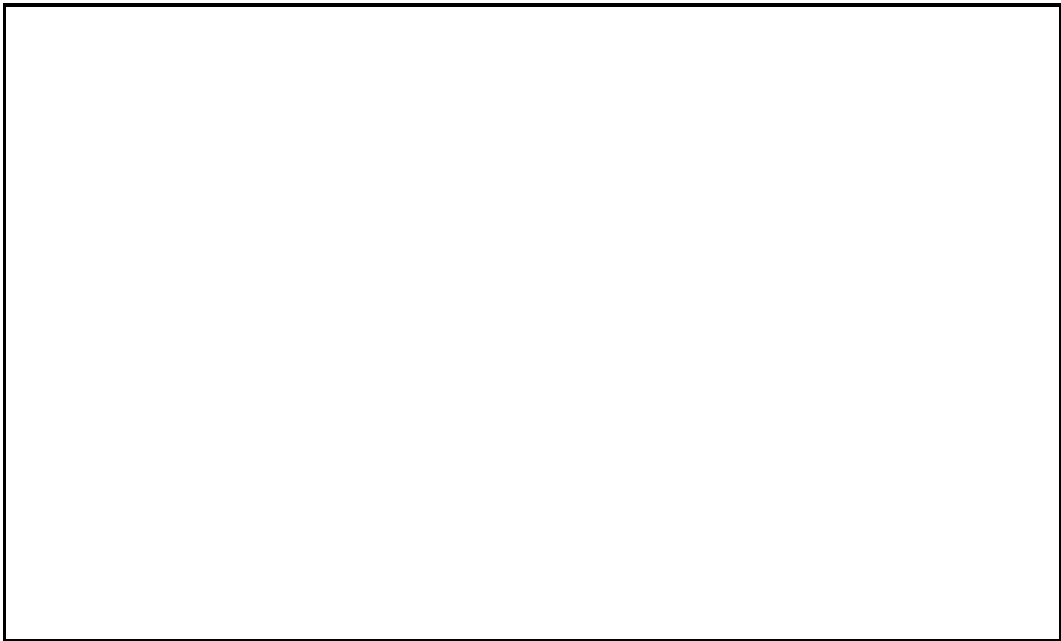
What about you? Ever been hurt and intimidated by what someone said about you? Angry and intimidated when you've been misunderstood or misrepresented? Confused or frustrated as you face a decision you'd rather avoid?

If so, you've experienced a carrier moment. And landing on an aircraft carrier is easy compared to the emotional and relational decisions we sometimes face. As I pointed out earlier, embracing your God-given dream is the first step toward walking in sexual freedom. But if you never act on that dream—if you never choose risk over security—you're living in religious fantasy. And that puts you right in the path of tremendous frustration.

I love the way David deals with his own intimidation factor: "Keep me as the apple of your eye" (Ps. 17:8). This exquisite Hebrew phrase means "the little son of your eye."¹ When we look someone in the eye at close range, we see our own reflection. David knows the intimate relationship we have with God through Christ allows us to see our true selves. The antidote for intimidation and

discouragement—both caused by the words of others—is an understanding of the truth: God knows us, loves us, and will never forsake us.

In the space below, draw a picture of the way you think God sees you. How are you reflected in his eyes? If, like me, you're not a great artist, use words instead. You may also use a larger piece of paper and create a collage. Go for it!



The teenaged David didn't hesitate. He listened to the steroid-overloaded Philistine bad-mouthing Israel's camp and became so irate he grabbed five smooth stones and took on the giant himself.

Challenged by a little shepherd boy? This blow struck deep. Goliath vowed he would take David's body and feed it to the birds of the air and the beasts of the field.

David had the perfect response: “I’ll see your intimidation and raise you a thousand. I’m not only going to kill you but everybody who came with you!”

You see, David had a God-given promise: the prophet Sam had told him he’d be Israel’s next king. Since it hadn’t happened yet, he knew if somebody died in this battle, it wouldn’t be him. Too bad, so sad for Goliath.

David picked up five stones, but not because he was a bad shot. He knew his supersized enemy had four family members (2 Sam. 21:15-22; 1 Chron. 20:4- 8). In case the big guy was thinking Family Feud, David was saying, “Bring it on!”

In the light of your God-given dream, what promises has the Lord spoken to your heart? List them below. If you haven't heard any yet, ask your Top Gun team to pray over you and ask the Holy Spirit to make those promises clear. If you want to walk in purity, you've got some Goliaths to take out first.

My Five Smooth Stones of Promise

1.

2.

3.

4.

5.

The Briefing

Even in the Bible, most people can't match David's heroism. One Scriptural example has become my dear friend through the years because our lives are so much alike. Early on, this man was hammered by life.

Another descendant of Saul was Jonathan's son Mephibosheth, who was five years old when Saul and Jonathan were killed. When the news about their death came from the city of Jezreel, his nurse picked him up and fled; but she was in such a hurry that she dropped him and he became crippled (2 Sam. 4:4, GNT).

I've never been crippled physically, but I've been crippled within by the mistakes of others. If you've battled sexual issues for some time, you may be like Mephibosheth. Somebody dropped you along the way. Most likely this was someone you were counting on, someone who should have been supportive or responsible.

You survived. You're moving on. But the trauma has its effects. It hinders the way you deal with others. It hampers your ability to relate and trust. No, I don't encourage you to blame other people for your sexual struggles. Top Gun candidates don't blame; we *reclaim*. But you can't deal with the present unless you first understand the wounds of the past.

Where have you noticed some crippling in your life? Chose one or more of the categories below and make some observations about your struggles.

1. Dealing with conflicts and differences in relationships:
2. Dealing with family relationships:
3. Dealing with personal wounds and hurts:
4. Dealing with struggles at school or work:

5. Dealing with women:

Because I grew up with deep inner wounds, I learned to live in isolation. I was outgoing and enjoyed other people, but my relationships were shallow. I could relate long enough to get the job done but refused to let anyone get too close. But in order to win my battle with sexual bondage, I had to stop the drop. I had to choose to get up off the floor.

Most young men can't understand why they keep repeating the same shameful sexual behavior.

Most have been knocked down and have learned to medicate their pain through masturbation and pornography. Guys like this have to get up off the floor.

Once you realize the scandalous depths of God's love, change becomes possible. He'll never give up on you despite how many times you've given up on yourself. God's grace will give you the courage to look at your woundedness, but then you have to move beyond it. That's exactly what Mephibosheth did: "So Mephibosheth, who was crippled in both feet, lived in Jerusalem, eating all his meals at the king's table" (2 Sam. 9:13, GNT).

Earlier in the chapter, we read that King David sought out this son of Jonathan in order to bless him. Still, Mephibosheth had to decide to come to the king's table. This meant he had to get up off the floor. When you pray for sexual healing and purity, God doesn't pull your brain out and insert a new one. A true love relationship includes commitment from both sides, and God respects your freedom of choice.

Once your mind is deeply renewed, purity can become a natural response. But none of this takes place overnight. For the thousands of men I've counseled through the years, it's a two-to-five-year process—one that includes a miracle from God every day.

Getting up off the floor is never easy, but God has set a place for you at the table of blessing, a place of destiny and purpose. That's why I asked you to identify your sweet spot or God-given dream. You don't get up off the floor just so you can say you did it—or even so you can try harder to do what's

right. You need a destination in Christ. You're headed to do battle with a Goliath of a problem, packing the ammo of God's promises. You may have to crawl hand- over-hand to get there, but the victory will be worth it. But first you must decide to get up off the floor.

One reason this process can be so frustrating is a common misunderstanding of the term *deliverance*. Too many men are praying for God to cast something out of them that's not a demon. They're trying to remove something that won't come out. That part of their life has to be *disciplined*, not *delivered*. The flesh is the flesh and won't be saved this side of heaven. After all, if your body was saved, you wouldn't need deodorant and your breath wouldn't stink.

Again, I am not encouraging you to try harder not to do what you've already done hundreds of times. If that approach worked, you wouldn't need this book. Trying harder is attempting to control your outer man. And no one comes to a spiritually disciplined life by working to control external behavior. True discipline only comes about when you deal with your inner man. In this book, I'll give you questions to help you achieve that inner focus.

Most guys find those questions tough because their emotional wiring is not connected. When they've been dropped, someone's told them to suck it up.

Because of this disconnect from their inner woundedness, they end up medicating the pain and acting in ways they can't understand or stop.

In all of Paul's prayers in the New Testament, he never prays for the outer man. He focuses not on the externals but the life-changing internal issues: "For this cause I bow my knees unto the Father of our Lord Jesus Christ, Of whom the whole family in heaven and earth is named, That he would grant you, according to the riches of his glory, to be strengthened with might by his Spirit in the inner man" (Eph. 3:14-16, KJV).

Paul prays constantly for his inner man to be strengthened so he might live a life that honors God.

This attitude only happens as we face our wounds honestly and learn to experience God's grace and acceptance. Does that sound like Mephibosheth, or what?

The Execution

Can't you picture Mephibosheth seated among the dignitaries at the king's table? You'd never know there was anything wrong. He sat at the table of blessing as if nothing tough had ever happened to him. No, he wasn't pretending or denying his brokenness. He was letting the King cover and bless him.

Despite the deep shame you may feel over your sexual struggles, Christ wants to cover and bless you, too. He sees you as not an evil man but a wounded one. Despite his limitations, Mephibosheth came to know he belonged at the table. You'll do the same.

Here's the miracle: You have a place at the table of God's blessing now— as if you'd never been dropped. The amazing thing about walking with Christ is that it doesn't matter who you are, what you've done, or what was done to you. If

you get up off the floor and come to him without any masks or hidden areas, he'll carry you. He'll make up for the wounds of the past and will never, ever drop you.

Sometimes it's difficult to see the areas where our lives are crippled.

We've become so good at hiding our weaknesses and hobbling along that we lose sight of the brokenness within. But we serve a loving God who can get our attention in spectacular ways.

One morning, I looked at my counseling schedule and noticed Joe's name written in for seven o'clock. Struggling with cocaine, he wasn't doing well. I sighed, anticipating a difficult dialogue.

A few minutes later, I pulled up to my office and noticed Joe already there. With a huge smile on his face, he declared, "Dr. Roberts, I'm doing great! I don't have any questions; in fact, I've come to bless you this morning."

This sounded novel. "So how do you want to bless me, Joe?" "I want to wash your feet."

"Oh come on, we live in Oregon. It's cold and rainy this morning." "I know, pastor. That's why I heated the water."

Inside my office, I struggled and squirmed as Joe removed my socks and shoes. Gently, the Lord asked me, "Why are you so anxious?"

Have you noticed? God never asks questions so he can get information.

He always has something he wants us to understand.

I hesitated. "I'm anxious because I'm not in control, Lord. When I'm ministering or counseling others I have a sense of control. I guess my past wounds have made me protective in the present."

“Ted, that’s why it’s so hard for you to receive my love,” God responded.

Suddenly, I understood. He wanted me to drop my protective walls and take a seat at his table. He wanted me to let Joe wash my feet.

Right then, my foot-washing friend looked up and said, “Pastor, I think I heard the Lord saying something about how he feels about you.”

“Go ahead. What’d you hear?”

“God told me to tell you that when you were in your mother’s womb, he was touched by the way you fought for life. He loves your warrior’s heart.”

I lost it. At last, I could take my place at the Lord’s Table. Since I was an illegitimate child, my entrance into the world was marked by shame. In fact, I have a scar down the left side of my chest from the weeks my mother strapped

down her stomach so her pregnancy wouldn't show. Joe couldn't have known about that, though.

The whole thing was a setup from God. My Father was challenging me to get up off the floor.

Sometimes we think we're standing but are actually curled up in a fetal position protecting ourselves. We haven't yet stood in the full light of God's grace. We haven't taken our place at the table of God's divine purposes because we've been quietly hiding the brokenness within. This is why sexual bondages can have such a grip on our lives. But that grip begins to fade once we get up off the floor.

Where Do You Need to Get Up Off the Floor?

Let's start with a review of your past places of victory. Think back and identify those times where you made good decisions, where you got up and helped yourself to God's grace. Do you remember the commitments you followed through on? Do you remember how they affected your life?

In the following chart, list your decision, the time or circumstance, action steps you took, and resulting long-term changes. Most of all, note what you discovered or learned along the way.

Getting Up Off the Floor Victories

Decision:	Time or Circumstance:	Specific Steps Taken:	Resulting Change :	What I Learned or Discovered:
<p>1. <i>Didn't take it personally when a girlfriend dropped me.</i></p>	<p><i>Last year.</i></p>	<p>1. <i>I worked through the anger and the hurt.</i> 2. <i>I didn't isolate myself.</i> 3. <i>Started dating another girl.</i></p>	<p><i>I realized dating teaches me how to relate to women.</i></p>	<p><i>I discovered I can learn from rejection..</i></p>
<p>2. <i>Made a team despite my initial lack of skill.</i></p>	<p><i>This fall.</i></p>	<p>1. <i>I learned that I lacked certain skills.</i> 2. <i>I worked hard to gain those skills.</i></p>	<p><i>Overcoming adversity.</i></p>	<p><i>I learned how to give my best.</i></p>
<p>3.</p>				
<p>4.</p>				

5.				
----	--	--	--	--

Now, let's take it deeper. Where do you need to get up off the floor right now? What decisions must you make to get to the place God has set aside at his banquet table for you? On the following chart, list the decisions you must make in order to get up off the floor and move forward. Next, list the steps you must take to get going. In the third column, explain the results—how getting up will affect your life. Then, rank how much chutzpa (guts or nerve) getting up off the floor will take. Finally, rank the places where you need to get up off the floor according to their importance in your life.

My "Get up off the floor" Decisions

Get up off the floor decisions:	Steps I need to take:	The results if I get up:	Chutzpa factor (1 - not much to 10 -nerves of steel):	Importance of the decision (1 - unimportant to 10 -critical):
1. <i>Stop masturbating</i>	<i>Get in a Top Gun group. Learn how</i>	<i>Make some new friends who can</i>	<i>10</i>	<i>10</i>

	<i>to process the pain in my life.</i>	<i>support me in this battle. Will not live a secret life.</i>		
2.				
3.				
4.				

The Debrief

In your Top Gun team meeting, share your responses to the following questions:

1. *Looking back over my responses on both charts,*

- *What's true about my relationship with myself?*

- *How do I tend to view myself when I'm under pressure?*

2. *Looking at times in the past where I decided to get up off the floor,*

- *Did I get further at times than I ever thought possible?*

- *How was God faithful to me?*

- *What do these answers say to me about the tough decisions I listed in the “right now” category, especially those with a high chutzpa and importance factor?*

Chapter 4—Three-Ringer Threat

Ready Room Insight

For years the question was “What’s your IQ?” But the latest rage is “What’s your EQ (emotional quotient)?”

Recent research reveals your emotional intelligence—more than your IQ

— determines the level of your success.¹ But I think one of the most important spiritual success factors in an adult male's life is "What's your WQ?" How strong is your Wait Quotient or ability to wait?

After three decades of counseling men, I believe the most significant difference between a boy and a man is the WQ factor. As I've stated, a man will choose to wait and delay immediate gratification for a higher cause. A boy must have what he wants right away.

I'll never forget the first time I realized the critical importance of the ability to wait. For me, it determined the difference between life and death. I was flying a combat mission when suddenly my instrument panel alerted me to a severe enemy threat, the kind we called a three-ringer. This meant a surface-to-air missile launcher was tracking me and preparing to send a SA-2 screaming my way.

My instrument panel contained an indicator that told me when the enemy was tracking me with their Fan Song Radar System. This circular scope used three concentric circles and showed threats as strobes that indicated the direction of the possible missile launch. The length of the strobe indicated the signal intensity, hence the term *three-ringer*, an urgent threat.

The SA-2s were huge missiles we nicknamed "flying telephone poles." Their flight time was approximately twenty seconds from launch to our flying altitude, so pilots had little time to react. The SA-2 also delivered a 300-pound warhead with a huge kill radius. This added a real pyrotechnic element to the excitement.²

My initial reaction was total panic; I'd rarely encountered surface-to-air missiles. Without thinking, I started to pull the aircraft away from the threat, which would have resulted in a 300-pound explosive charge flying up my tailpipe.

Instead, I had to fight my normal instincts and *wait*. The tactic went like this: Sight the monster's telltale puff of smoke at ground level. Watch the fiery streak that rapidly transforms into a white streamer. Next, keep the missile off your nose as it rockets towards you. As it rushes upward, initiate a four-G turn, then watch and wait

for the missile to change course. As it closes the gap and nears its detonation point, make a sudden dive below the missile.

In other words, waiting took nerves of steel. And by the way, if this all worked, the missile drove you down into the wall of antiaircraft fire spewing up at you. SA-2s made for a sweat-soaked day at the office. I'll never forget waiting for that missile to respond to my evasive turn so I could dive under it. In the process, I nearly swallowed my oxygen mask.

But you have a much more challenging mission: to walk as a follower of Christ through an entire decade—from age fifteen to at least twenty-five—in sexual purity. You'll meet missiles flying at you from every direction. You'll see guys getting wiped out all over the place. For example, researchers at Yale and Columbia University discovered that teens who pledged virginity until marriage were just as likely as their peers to have an STD (Sexually Transmitted Disease).³ And those who pledged abstinence were more likely to have oral and anal sex than non-pledging teens. In other words, your WQ will in many ways determine the depth and character of your relationship with Christ for years to come.

There are two dimensions to your WQ. This chapter covers one, and the other is the heart of this book. I've designed every chapter to help you deepen your ability to wait for the wife God has for you. I want to help you keep from getting shot down sexually by either a lifestyle of masturbation, sexual relationships outside of marriage, porn, or anything else.

This chapter, however, aims to show you how you can date or have friendships with women without having a missile from hell smack you upside the heart and head. That skill is based on realizing the obvious: before you marry, you will probably date a significant number of women.

Believing the girl you're now dating is "the one" is nothing but a trap. And yes, you can lie to yourself about her because testosterone is short-circuiting your brain. I know you love her and can't live without her, but those

sentiments come not from your mind but your screaming hormones. Get a grip—not on a woman, but on yourself.

Your body says you want to marry this girl but in those fleeting moments of sanity, you know it's not true. The relationship won't last. That doesn't mean it's not valuable or significant; in fact, this is a critical moment in your skill development as a man of God. How you treat the girl you date now will in many ways determine how you treat your wife. You'll either practice premarital adultery or premarital purity.

I know this is a demanding truth. Dr. Helen Fisher did a fascinating study about what happens to the brain when you fall in love. When romance hits your brain, your dopamine levels go through the roof. Translation: you feel so high you start acting like a dope.

I remember Dr. Fisher's comment in one lecture, "When you're in love you shouldn't be allowed to drive because you're on drugs."⁴ She means your brain is releasing drugs into your system and you can't think about anything but the one you love. Fortunately, this temporary insanity soon passes as your brain prepares to transition to the long-term commitment of marriage.

Maybe now you can understand the mental pressures you feel in the dating process. At ages nineteen to twenty, you experience the highest levels of testosterone you'll ever have. At the same time, your dopamine level is also at its peak. And then you fall in love. It's neurological fireworks!

Since the woman you love during this time probably is not your future bride, you're in what I call a time of spiritual exile. You're living in a place where you don't want to be. God's called you to sexual purity right when your sexual engine is revving up to full speed.

The Briefing

The Bible is filled with people who face the challenge of exile moments. One of my favorite passages in Scripture is Jeremiah's challenge to his people, trapped in Babylonian exile:

"The truth is that you will be in Babylon for seventy years. But then I will come and do for you all the good things I have promised and I will bring you home again. For I know the plans I have for you," says the Lord. "They are plans for good and not for disaster, to give you a future and a hope. In those days when you pray, I will listen. If you look for me in earnest, you will find me when you seek me." (Jer. 29:10-13, NLT)

Jeremiah told Israel not to listen to the false dreams of the phony prophets. He knew these dreams would interfere with honest living. His people were facing years in a place where they didn't want to be. And the truth is that you'll probably live in a sexual Babylon for a decade. But the only place you have to trust God is *where you are right now*. And the only opportunity you have for greatness lies in the circumstances you face today.

The false prophets of our day and age are declaring, "Go ahead, premarital sex is normal. Everybody's doing it. You're a young man. That's what you're supposed to do!" But you're in a battle with hell. The enemy will try to cut to the core of your belief system because you're no greater than what you believe under pressure. And you'll never defeat the enemy by willpower. Instead, you need

God-power.

Your challenge: to believe God when your hormones are driving you over the cliff. To believe God when you can't see his hand at work or while your hands are going places they shouldn't. To believe God when the harder you try not to do something the worse it seems to get.

I love what Jesus said to Peter: "Simon, Simon, Satan has asked to sift you as wheat. But I have prayed for you, Simon, that your faith may not fail. And when you have turned back, strengthen your brothers" (Luke 22:31-32).

The more Peter tried to do things on his own, the worse they got. He couldn't understand this, and you may be in the same situation. You're trying to follow Christ with all your heart, but you fail time after time. All the while, you promise yourself you'll never act out sexually again.

I'm sure Peter made those same kinds of promises. He was in the most extreme kind of exile. What kept him going? Christ's prayers. You see, Jesus prayed for Peter, all the while knowing his weaknesses and struggles, traumas and trials, and also his deepest fears and insecurities. Christ prayed that Peter wouldn't lose his faith.

I've seen young men lose their passion for Christ because of their sexual struggles. They never realized that Christ was praying for them the whole time. They gave up the battle and missed the truth: he would never give up on them.

The King James translation of those verses uses interesting terminology for the phrase "when you have turned back." It says, "When you are converted." I find that interesting because Peter is no belligerent sinner but a man who's given up everything to follow Christ. Jesus is talking about Peter finally becoming the man God had in mind when he created him.

The term *converted* also reminds me of the word *convertible*. They share the same root, *convert*. Years ago, when hardtop convertible cars first appeared, they were awesome. Your hardtop car changed into something completely different at the push of a button. I believe Jesus was saying to Pete, "I'm going to bring something out from deep inside you during this time of exile that will result in you becoming an entirely different guy!"

Annex 2

INTRODUCCIÓN

Dentro de las configuraciones de poder, existen múltiples variables que impactan sobre las relaciones que se gestan entre los diferentes actores del sistema internacional. En el caso de la necropolítica, la problemática principal se centra en analizar la relación entre el Estado y la ciudadanía, desde una noción foucaultiana de biopoder. La administración de la vida y la muerte que emana desde la configuración de la agenda global, mediante la cooperación internacional como un *recurso* no coercitivo para los Estados.

El paradigma de la biopolítica de Foucault se refiere a una visión concreta del poder, cuyo principal objeto de estudio es la población y el control del Estado sobre ésta. A través del control de variables biológicas que determinan o no, la condición de humanidad de cierto grupo de seres humanos. Acontecimientos históricos como el genocidio judío, racismo y la esclavitud se constituyen como ejemplos del pasado en los cuales el Estado administraba la muerte de cierto grupo poblacional y establecía lo que Foucault denominaba el *Derecho Soberano de Matar*.

De esta manera, el tema del aborto legal se constituye como eje central para la investigación, pues se analiza desde los supuestos teóricos de la necropolítica, la cual corresponde a la primera categoría de esta investigación, presentados por diferentes autores, como el de A. Mbembe (2011), quien basó sus planteamientos en los estudios de

M. Foucault (s.f., como se citó en Mbembe, 2011). Así mismo, para el abordaje de esta investigación se consideraron otros autores, como H. Chávez (2013), autor que aportó en gran medida a la comprensión de la presente problemática desde los supuestos teóricos de la necropolítica y el biopoder, con lo que se dio una explicación más profunda al eje político y a su influencia en la configuración del poder y de relocalización de la soberanía hacia otras esferas fuera del Estado y fuera de los territorios nacionalizados.

Por otra parte, la problemática que se plantea también aborda el concepto de gobernanza global, que corresponde a la segunda categoría de la investigación, la cual, en términos de poder, es influenciada por la necropolítica. Así, la presente investigación profundiza en el análisis tanto de sus dos principales categorías como de las subcategorías correspondientes. En el caso de la necropolítica le precede el análisis del biopoder, el racismo y la soberanía.

Mientras que, a la gobernanza global corresponde el análisis de políticas públicas, así como los actores y sus recursos destinados al tema. Este punto es explicado con mayor detalle en el capítulo correspondiente a la metodología.

De esta forma, la investigación presenta tres subproblemas que permiten estudiar el problema general: a) la comprensión del modelo de gobernanza global a partir de las políticas públicas en materia de aborto legal en México, es decir, la gestión de los actores y grupos dentro de la estructuración política y los acuerdos y redes de poder respecto al tema.; b) la descripción de la evolución de la cooperación internacional vinculada con la promoción del aborto legal; y c) explicar las necesidades de salud de las mujeres mexicanas, tomando en cuenta la movilización de recursos de cooperación internacional y los presupuestos nacionales de México.

Las anteriores interrogantes responden a la problemática principal, la cual se centra en el análisis de la incidencia de la necropolítica del aborto legal en la cooperación internacional de los países en desarrollo en el marco de la gobernanza global. Sin embargo, para alcanzar una mayor comprensión de la temática en estudio, resulta importante explicar la sistematización de las políticas públicas en materia de aborto legal en la Ciudad de México. Asimismo, la agenda global gestada en los organismos internacionales, como las Naciones Unidas, la cual tiene como punto de partida la Conferencia Mundial de Población en Bucarest (Naciones Unidas, 1974). Del mismo modo, se deben conocer las interacciones entre los organismos internacionales y multinacionales abortistas; y, aunado a lo anterior, examinar las modalidades de cooperación internacional hacia los países en desarrollo en materia de aborto legal y salud reproductiva de la mujer, específicamente sobre el caso de México, con el fin de conocer su incidencia en las necesidades prioritarias de la mujer mexicana y su salud materna.

De este modo, la obra se estructura de la siguiente manera. El capítulo uno se centró en brindar una noción foucaultiana del aborto legal, que explica la relación entre el Estado y la ciudadanía. Exponiendo las principales aproximaciones teóricas como el biopoder, la biopolítica, la economía de la muerte, la condición de adaptabilidad de la matanza, racismo y de modo particular, la cosificación del ser humano. Todos conceptos que aluden a la necropolítica. En esta misma línea, este postulado teórico guarda estricta relación con el concepto de

gobernanza global de Villamar (2017). En ese punto, la identificación de las subcategorías correspondientes a la gobernanza global tales como; actores, recursos y articulación de redes, es necesaria ya que permiten explicar el entramado global que se gesta desde las más altas esferas de organismos internacionales hacia las políticas públicas de los países en desarrollo. Por su parte, el concepto de cooperación internacional se constituye como la columna vertebral que atraviesa la gobernanza global. Es la *red* que permite articular actores y recursos, con el propósito de establecer en el sistema internacional, el *Derecho soberano de matar*.

Seguidamente, el segundo capítulo describe aquellos aspectos metodológicos de la investigación. Para ello, el presente estudio se fundamentó en una metodología de enfoque cualitativo, basada en fuentes bibliográficas oficiales sobre las categorías de la investigación, las cuales corresponden a la gobernanza global y la necropolítica. Esto optimizó el desarrollo de los capítulos desde un tipo de estudio exploratorio, en función de sus respectivas subcategorías, las cuales se describen más adelante.

Para el estudio de la gobernanza global, la revisión bibliográfica versó principalmente en los siguientes informes y resoluciones: el Informe Kissinger, también llamado National Security Study Memorandum - NSSM 200 (H. Kissinger, 1974); la Conferencia Mundial de Población en Bucarest (Naciones Unidas, 1974); la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo en El Cairo (Naciones Unidas, 1994); y la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer: Acción para la Igualdad, el Desarrollo y la Paz en Beijing de 1995. Los documentos anteriores además fueron seleccionados por ser referentes claves sobre el tema de control poblacional, pero este punto se explica con mayor detalle más adelante en la metodología.

En suma, las técnicas utilizadas fueron las entrevistas de profundidad semiestructuradas, así como la recopilación de información cualitativa y el análisis descriptivo de datos secundarios. Se hizo un estudio de diferentes leyes, decretos, programas y normas respecto al tema del aborto en México durante el periodo 2000 al 2021 para profundizar en la evolución del tema dentro del caso de estudio de la presente investigación. Lo anterior con el fin de alcanzar el análisis de la subcategoría de gobernanza correspondiente a las políticas públicas.

Ahora bien, la segunda subcategoría correspondió al estudio de los actores involucrados en el tema a nivel global y local. Por lo cual se llevó a cabo el análisis de diferentes informes referentes a los actores inmersos en el tema, como ONG's, las Naciones Unidas, clínicas abortivas como Planned Parenthood, para así distinguir cuál ha sido su participación dentro de la gobernanza global como también su movilización de recursos, ya que esta corresponde a su tercera subcategoría. De esta forma, se logra completar el análisis de la red de coordinación que existe alrededor de este tema del aborto a nivel internacional.

En este punto, fue medular la revisión de los desembolsos de cooperación internacional tanto en calidad de AOD como de otros donantes. Para ellos, se estudiaron las variables de cooperación internacional para México en millones USD durante el periodo de 1994 a 2021. Asimismo, se analizaron los informes de la OCDE (2000, 2001, 2006, 2007, 2008b, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2021, 2022), específicamente sobre el indicador de *health and population* de donde se obtuvieron los datos pertinentes para el desarrollo de los objetivos de la investigación, permitiendo conocer los desembolsos internacionales totales hacia México en materia salud sexual y reproductiva mediante una segmentación de donaciones por países y organizaciones que participaron como donantes. Finalmente, para reforzar el abordaje local, se estudiaron también los informes de los egresos federales para el ejercicio fiscal del periodo 2007-2022 de México. Lo anterior se realizó guiado por dos indicadores de salud: la atención a la salud reproductiva y la igualdad de género en salud; y la salud materna, sexual y reproductiva en la Ciudad de México.

Además, el estudio epidemiológico del Dr. Elard Koch (E. Koch et al. 2012a) permitió el abordaje de las necesidades en materia de salud y mortalidad materna de las mujeres mexicanas, fundamentándose en su premisa respecto a la importancia de utilizar "otros indicadores demográficos directamente obtenidos de estadísticas vitales para así realizar estimaciones indirectas o utilizar las tasas de una población estándar conocida para conducir una extrapolación" para así evaluar la incidencia de los desembolsos de cooperación internacional y las necesidades en materia de salud de la mujer.

Adicionalmente, y con el propósito de conocer también de forma empírica el abordaje de estos temas de gobernanza global tanto en contextos internacionales como nacionales, se entrevistaron a cinco diferentes expertos sobre el tema de gobernanza global, salud sexual y reproductiva, y de aspectos teóricos como necropolítica y biopolítica. Lo anterior, haciendo uso del instrumento de entrevistas tanto profundas como de la técnica de conversación abierta. Cabe señalar que, tanto el señor Thomas, W Jacobson como el Lic. Roberto Don Juan Escobedo, la Lic. Natalia Rojas, el escritor Agustín Laje y la señora Alice Shackelford de Naciones Unidas validaron su consentimiento informado, los cuales se adjuntan como anexos. De esta manera se recopiló mayor información sobre lo que acontece en la esfera global y local, respecto a la dinámica que gira sobre el tema de la investigación.

El tercer capítulo explica el modelo de gobernanza global *top down* que se gesta desde Naciones Unidas hacia los países en desarrollo en materia de aborto legal. Esta gobernanza surge con el Informe Kissinger (Kissinger, 1974) y se consolidaría con la Conferencia Mundial de Población en Bucarest (Naciones Unidas, 1974), y más adelante, con la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo en El Cairo (Naciones Unidas, 1994) y la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer: Acción para la Igualdad, el Desarrollo y la Paz en Beijing de 1995. Cabe señalar que, el concepto de Derechos sexuales y reproductivos se establecería en el Informe de Cairo (1994), y el servicio del aborto se incluye como una medida (7.6) del Plan de Acción en dicho informe. Lo anterior, pese a las reservas de un grupo de países. Este capítulo también detalla los actores y recursos que se articulan de manera coordinada en el marco de la promoción y financiamiento del aborto legal. Así como, las políticas públicas que versan sobre este tema en México.

El capítulo cuatro describe la evolución de la cooperación internacional que está vinculada con la promoción del aborto legal en los países en desarrollo durante el periodo de 1994 al 2021 a través del estudio de informes de la OCDE y de los reportes de egresos federales de México. Movilizando recursos en calidad de desembolsos de cooperación internacional por

82. 941,6 millones USD y 187.456 millones USD por parte del Gobierno de México. Esta sección también describe los distintos procedimientos de la práctica del aborto y sus respectivos precios en la Ciudad de México. Para demostrar la operacionalización de la industria del aborto en este país, y de este modo comprender y evidenciar lo que en términos de M. Foucault se denomina la economía de la muerte.

Por su parte el capítulo quinto, retoma los resultados de la movilización de recursos en calidad de cooperación internacional y presupuestos nacionales del Gobierno de México. Lo anterior, para vincularlo con el contexto de las necesidades de salud de las mujeres mexicanas. Concluyendo, en una relación poca o nula entre los millones de dólares desembolsados a nivel internacional y local y estrictamente el indicador de mortalidad materna.

Así, esta investigación permite concluir que existe una alta incidencia de la necropolítica del aborto legal en la cooperación internacional de los países en desarrollo en el marco de la gobernanza global para el caso de México. En donde, desde una perspectiva histórica el aborto se constituye como una medida de control de poblacional, que más tarde, a través de conferencias internacionales: Bucarest (1974), Cairo (1994) y Beijing (1995), se consolidaría como un supuesto consenso internacional. Definiendo así, la cooperación internacional y las políticas públicas de los países en desarrollo como México.

De esta manera, existe una agenda global en la cual convergen los intereses políticos y económicos de múltiples actores internacionales como ONG's, multinacionales y Estados. Los cuales articulan una red de coordinación que ha logrado impactar no solo la esfera global sino también local. Esto último, porque influyen en la modificación de las políticas públicas de los países en desarrollo, virándolas a favor del aborto. Lo anterior, pese a que estas políticas no representan una solución verdadera a las principales causas que amenazan la salud de las mujeres en América Latina, pero en particular en México, caso de estudio de esta investigación.

Finalmente, el sustento teórico de las múltiples fuentes bibliográficas mencionadas en la sección de aspectos metodológicos, así como los anexos empleados en esta investigación, fueron un aspecto clave para el desarrollo de esta y permitieron realizar un análisis teórico, histórico y estadístico del tema. Asimismo, las entrevistas realizadas a profundidad al señor Thomas, W Jacobson, el politólogo Agustín Laje y la Coordinadora Residente de la ONU en Honduras Alice Shackelford, fueron esenciales para dar una mirada hacia el interior de Naciones Unidas, más allá del análisis detallado que se hace de los documentos oficiales de las conferencias internacionales y del Informe Kissinger (1974). Mientras que la entrevista con el Lic. Roberto Don Juan Escobedo y la Licda. Natalia Rojas, permitió profundizar en lo local, México.

JUSTIFICACIÓN

La historia de la humanidad muestra cómo en el pasado el ser humano aprobó actos discriminatorios como el racismo, la esclavitud y el genocidio judío bajo el respaldo de la legalidad. Tal como lo expone Cortés, J (2021), estos actos fueron ejemplo del mayor exterminio de la historia de la humanidad en donde las cámaras de gas y los hornos crematorios fueron permitidas para asesinar hasta 5000 personas por día. Un hecho histórico que marcó la necesidad de instaurar en 1948 la Declaración Universal de los Derechos Humanos, con el propósito de defender la dignidad humana y el respeto por la vida de todas las personas, indiferentes a su credo religioso, raza o alguna otra diferencia. Ahora bien, este paso de introspección acerca de nuevas percepciones del valor de la vida humana en la sociedad actual, a partir del establecimiento de una ruptura biológica entre unos y otros. Así como, la incidencia de estructuras de poder fuera del Estado en estas nuevas percepciones del valor de la vida humana, constituyen el centro de la presente tesis.

Corolario de lo anterior, la presente investigación tiene como objetivo investigar, desde un supuesto epistemológico de carácter cualitativo, otras formas de necropolítica, como el aborto legal. Según M. Garduño (2013), esta última entendida como “una nueva forma de ejercer el poder a través de la muerte, ha conseguido transformar a los seres humanos en una mercancía intercambiable y desechable según dictan los mercados y los intereses de los dueños de esos mercados” (p. 130). En ese sentido, es importante mencionar que, dentro de la configuración de las relaciones internacionales, se observan distintos actores, como: los Estados, organismos internacionales y multinacionales, cuya participación sobre algunos temas influye en el cumplimiento de agendas globales según sus intereses.

Aunado a esto, según Foucault (s.f., como se citó en Chávez, 2013), desde la perspectiva de la biopolítica, el control ejercido desde la política puede responder a diversos intereses, como la distribución y la determinación

de la vida en relación con las “ clasificaciones biológicas” y formas de regulación: la salud, la higiene, la natalidad, la longevidad y la raza. Así, esta investigación pretende comprender dichas relaciones de poder en torno al tema de la vida del no nacido y las respectivas políticas en materia de aborto legal, operacionalizadas en el marco de la gobernanza global.

Por otro lado, al enfocar la investigación en los países en desarrollo, es necesario delimitarla al caso de México, pues este país fue uno de los primeros en legalizar el aborto en América Latina¹, por lo que es un referente sobre el tema en la región. En ese orden de ideas, esta tesis pone en la palestra de análisis de las relaciones internacionales, conceptos como necropolítica y gobernanza global, gestados en esta disciplina. Ello permite la comprensión de la interdependencia entre las agendas globales de cooperación internacional y la configuración de las políticas sociales y económicas de los Estados en desarrollo, en torno al tema del aborto legal.

En esta misma línea, es necesario mencionar que existe un interés personal de analizar otras formas de necropolítica en la actualidad como el aborto legal, fundamentado en un supuesto epistemológico de carácter cualitativo. Además, esta investigación presenta un gran aporte académico, pues proporciona una mirada crítica sobre los organismos internacionales y la dinámica que existe en la cooperación internacional como un mecanismo de biopoder. Lo cual, resulta de utilidad para la comprensión del desarrollo de política públicas en países en desarrollo que se gestan entorno a la gobernanza global del sistema internacional actual en materia de aborto legal. Por ejemplo, el caso de estudio de México, en donde a partir del 2007, año en que se legalizó el aborto, hasta el 31 de julio del 2022, se registran según las estadísticas de su gobierno; 251,619 abortos realizados (ILE, 2022).

Finalmente, la sociedad recibe con los resultados de esta investigación, un cuestionamiento a la forma en que en la actualidad se percibe y se relativiza el valor de la vida humana en ciertos grupos de la población. Asimismo, un cuestionamiento sobre la solución real de las problemáticas que aquejan la salud de las mujeres.

1 Cuba es el primer país en legalizar el aborto en América Latina.

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

En la disciplina de las relaciones internacionales se han generado estudios en torno a la necropolítica, así como de la gobernanza global; sin embargo, esta investigación propone analizar la relación existente entre ambos constructos teóricos desde la perspectiva de la cooperación internacional. En ese sentido, es menester comprender que, dentro de las configuraciones de poder, existen múltiples variables que impactan sobre las relaciones que se gestan entre los diferentes actores del sistema internacional; por ende, en el caso de la necropolítica, la problemática principal se centra en analizar cómo ésta se gestiona mediante políticas de muerte.

De igual manera, la temática del aborto legal es un eje central para la investigación, pues se analiza desde los supuestos teóricos de la necropolítica presentados por diferentes autores, como Mbembe (2011), basado en los planteamientos de Foucault (s.f., como se citó en Mbembe, 2011). Asimismo, se consideran otros autores, como Chávez (2013), quien aportó en gran medida a la comprensión de la presente problemática desde los supuestos teóricos del biopoder, con lo que se da una explicación más profunda al eje político y su influencia en la configuración del poder desde el debate de la vida.

Por otro lado, la problemática planteada también toma el concepto de gobernanza global. De esta forma, la investigación pretende profundizar en la relación entre la necropolítica y la configuración de la cooperación internacional de los países en desarrollo desde el marco de la gobernanza global; ello, al analizar el caso de los Estados Unidos Mexicanos.

Ahora bien, se debe señalar que México tiene en sus 32 Estados al menos una condición para permitir el aborto de manera legal, y este fue uno de los primeros países de la región que legalizó el aborto sin restricciones en una de sus ciudades, Ciudad de México. Así, como afirmaron D. de León y D. Billings (2002), existe una tendencia cada vez más fuerte en relación con la necesidad de abordar el tema del aborto como un problema de salud

pública; por ende, resulta relevante para la presente investigación analizar el caso del mencionado Estado, a la luz del análisis de las políticas públicas.

Por su parte, Monedero (2009, como se citó en E. Montoya y R. Rojas, 2016) señaló que el contexto global es transformado por diferentes actores dentro del sistema internacional, como los organismos internacionales. Teniendo esto en cuenta, la investigación supone comprender con mayor detalle la forma en que las agendas globales de cooperación internacional, establecidas por múltiples actores y sus respectivos intereses políticos y económicos, logran influir en la configuración de los países en desarrollo. Tal incidencia se ve reflejada en la forma en que estos países, adaptan sus políticas nacionales dependiendo del tema y para efectos de esta investigación, en torno al tema del aborto legal.

Así mismo, para conseguir una mayor comprensión de la temática en estudio, resulta importante explicar la evolución histórica y también de las políticas públicas en materia de aborto legal en los países desarrollados. Según la BBC (2018) la primera autorización que hubo sobre esta práctica fue en la Rusia Soviética del año 1920, poniendo en discusión el acceso libre y gratuito en otros países del mundo. Esto más tarde, repercutirá en América Latina. Cuba fue el primer país en legalizar el aborto en la región en 1965. Sin embargo, fue hasta el 2007 que Ciudad de México lo legalizó. Así, surge la importancia de analizar el devenir de las negociaciones internacionales respecto a esta agenda global, gestada entre diferentes organismos y actores, como las Naciones Unidas.

El primer punto de partida de lo anterior fue el planteamiento dentro del Informe de Kissinger presentado ante el Consejo de Seguridad de Estados Unidos, donde se plantea el tema de la demografía mundial como un tema de seguridad nacional. De manera consecuente, en la Conferencia Mundial de Población en Bucarest (Naciones Unidas, 1974) se pone en discusión el tema de control de natalidad, a través de medidas demográficas como el aborto, especialmente dirigido a los países en vías de desarrollo. Sin embargo, al no ser acogida de la mejor manera, por parte de los Estados en ese momento, se vuelve a colocar en discusión para el año 1994 durante la Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo en el Cairo.

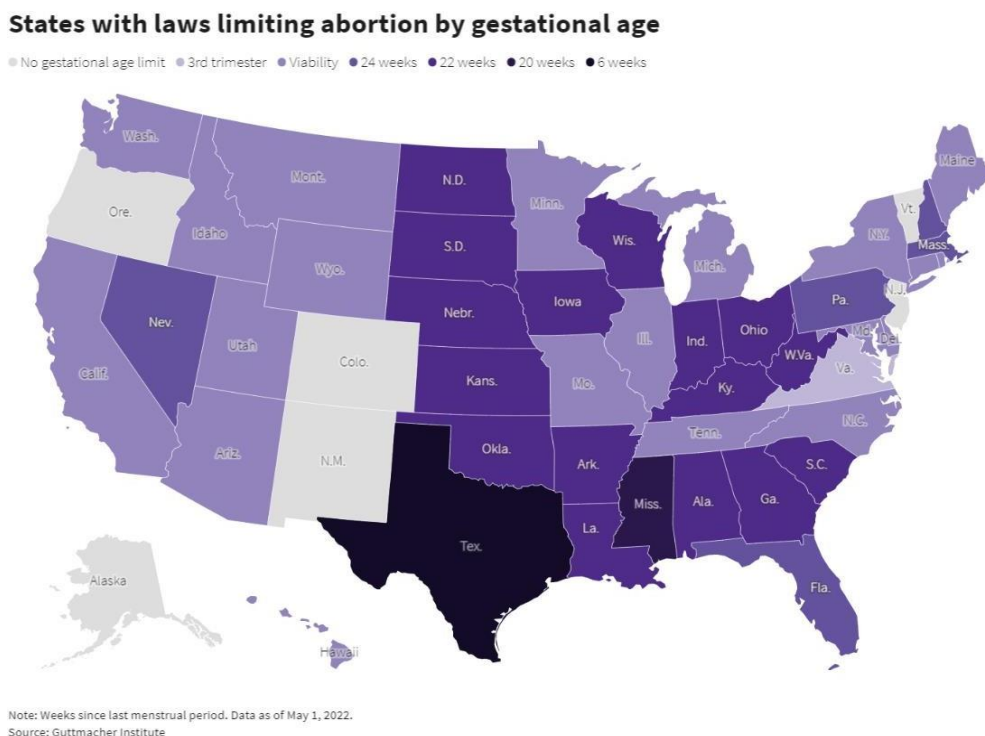
En este segundo intento, se incorpora el uso de un nuevo término para referirse al tema mediante “salud sexual y reproductiva” y no “aborto” directamente. Los cuales, ya recibían presión de diversos organismos internacionales y multinacionales. Ahora bien, dicha influencia entre diferentes actores, se da a través del manejo de recursos financieros que convergente dentro de la dinámica de la cooperación internacional y que genera, a su vez, una progresividad de esta agenda global sobre el aborto alrededor del mundo.

En el caso de Estados Unidos, cuna del Informe Kissinger (Kissinger, 1974), este se constituye como uno de los países donde la legalidad del aborto ha alcanzado condiciones extremas. A un feto en su tercer trimestre (siete meses) se le puede aplicar el procedimiento de inducción por muerte fetal, que consiste en inyectar cloruro de potasio o xilocaína directamente en el corazón, o la digoxina en el feto o en el líquido amniótico (IPAS, s.f.). Lo anterior, como respuesta a la progresividad de la agenda global que se ha impulsado por años y cuyas raíces son eugenésicas.

La siguiente figura permite observar la progresividad de la legalidad sobre la práctica del aborto en Estados Unidos. Cabe señalar que ya no se trata únicamente de las causales puestas en discusión en los primeros debates, sino que se ha abierto la posibilidad de abortar a petición de la mujer, independientemente de las causales o la etapa de gestación del niño o la niña por nacer.

Figura 0.1

Estados y sus límites legales para abortos por edad gestacional



Fuente. Tomado de States that would further restrict abortion if Roe is overturned, en D. Bankova et al. (2022).

En consecuencia, estos Estados cuyas legislaciones permiten el aborto aún sin límite gestacional, evidencian la necesidad global de avanzar progresivamente sobre el tema. Más allá de la problemática y la necesidad prioritaria sobre la salud materna y sus índices de mortalidad.

Finalmente, cabe apuntar que solo en Estados Unidos se realizan 2500 abortos al día y 350 000 abortos al año, únicamente en la International Planned Parenthood Federation (IPPF). Así, al sumar esta cifra con las de otras clínicas, se contabilizan 1 millón de abortos al año (C. Schnake et al., 2000). Así mismo, los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CNN, 2022) señalan que entre el año 2018 y 2019 hubo un aumento en el número total de abortos en un 2%, siendo el 2019 el último con cifras estadísticas registradas, contabilizando 629.898 abortos realizados.

Ahora bien, desde 1973, con la aprobación de la Ley del Aborto en Estados Unidos, se han realizado 60 millones de abortos en dicho país, esto, según cifras de los centros de control y prevención de enfermedades y el Instituto Guttmacher (2008), que trabaja para la IPPF. Lo anterior solo refuerza la necesidad de realizar estudios en esta área, de modo que estos contribuyan al acercamiento académico de otras formas de necropolítica en la sociedad actual, la cual interviene en la configuración económica y política de los países en desarrollo y en la agenda global de cooperación internacional en materia de aborto legal.

En el caso del contexto mexicano, el tema del aborto también fue avanzando de manera progresiva a través de modificaciones en su código penal. Según González, O (2008) para el año de 1871 era únicamente penalizado aquel aborto que haya sido realizado, es decir que las tentativas no eran castigadas por la ley. Y para el caso de los abortos no punibles, solo se encontraban aquellos producidos únicamente por la responsabilidad de la mujer embarazada y aquel que fuera considerado como necesario ante el riesgo de la vida de la madre.

De manera posterior, González, O (2008) describe como comienzan a acontecer los primeros cambios dentro del código penal sobre temas como los casos admisibles en la ley para los abortos no punibles, en donde en 1931 se amplía la normativa al supuesto de los casos de violación. Ahora bien, los cambios a la ley más profundos se

dieron en las reformas del 2000 cuando ya que dentro de los casos donde no era punible el aborto se agregaron los embarazos fueran consecuencia de una inseminación artificial en contra de la voluntad femenina, cuando la salud de la madre se viera en peligro, así como los casos de alteraciones congénitas. Además, en esta reforma se establece que el aborto se puede realizar hasta las 20 semanas de gestación.

Finalmente, González, O (2008) señala que, en esta transformación progresiva, se da un cambio a la Ley de Salud del Distrito Federal el 27 de enero del año 2004, donde se compromete a las instituciones públicas de salud brindar de manera gratuita los servicios para practicar el aborto a las mujeres que, dentro de las causales no punibles ya expuestas, así lo soliciten. Dicha solicitud debe ser atendida por ley a más tardar 5 días después de ser emitida. Así mismo, se deja claro que la objeción de conciencia para los médicos que no quieran realizar abortos sí aplica exceptuando los casos en donde la vida de la mujer esté en riesgo por la necesidad urgente de un aborto.

Cabe destacar que para ese momento de las reformas de ley se dejó de utilizar el concepto de aborto sustituyéndolo por otros términos para referirse al tema, como por ejemplo “salud sexual reproductiva” o “interrupción del embarazo”. Y como última reforma realizada, se establece dentro de las causales para solicitar el aborto de forma no punible, “la afectación del proyecto de vida de la mujer” que, según González, O (2008) este punto se relaciona todos esos aspectos que se ven “frustrados” para la mujer ante un embarazo.

Finalmente, el 26 de abril del año 2007 se realizó una última reforma a la ley donde se autorizó solicitar el aborto hasta la décima segunda semana sin que se requiere alguna de las causales antes explicadas y sin que sea penado por ley. Además, dicha reforma le quita la temporalidad para realizar abortos bajo la causal de violación, incluso en las últimas semanas de gestación.

De esta manera, el contexto mexicano refleja como la modificación de las leyes respecto al tema del aborto se fue dando de manera progresiva. Es por ello, que la presente investigación desarrolla sus capítulos en tres niveles para responder a las siguientes preguntas. Primeramente ¿cuál es el modelo de gobernanza global a partir de las políticas públicas en materia de aborto legal en países en desarrollo, específicamente en México?

Segundo, responde a ¿cómo es la evolución de la cooperación internacional vinculada con la promoción del aborto legal en los países en desarrollo; y finalmente ¿cuáles son las necesidades de salud de las mujeres mexicanas, considerando los desembolsos de cooperación internacional en materia de salud sexual y reproductiva y los presupuestos nacionales de la República de México? De esta forma, la investigación busca responder como principal pregunta ¿cuál es la incidencia de la necropolítica del aborto legal en la cooperación internacional de los países en desarrollo en el marco de la gobernanza global?

OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN

OBJETIVO GENERAL

Analizar la incidencia de la necropolítica del aborto legal en la cooperación internacional en el marco de la gobernanza global, específicamente en el caso de México.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

1. Comprender el modelo de gobernanza global a partir de las políticas públicas en materia de aborto legal en México; a la luz de la necropolítica.
2. Describir la evolución de la cooperación internacional vinculada con la promoción del aborto legal en México.
3. Explicar las necesidades de las mujeres mexicanas, en materia de mortalidad materna, tomando en cuenta los desembolsos de cooperación internacional en materia de salud sexual y reproductiva y los presupuestos nacionales de la República de México.

1 CAPÍTULO I. NOCIÓN FOUCAULTIANA DEL ABORTO LEGAL: APROXIMACIONES TEÓRICAS

DESDE LA GOBERNANZA GLOBAL Y LA COOPERACIÓN INTERNACIONAL

El presente apartado se constituye desde cuatro grandes ejes teóricos: necropolítica, gobernanza global, aborto legal y cooperación internacional. En estos conceptos se fundamenta el proceso de investigación y, por lo tanto, la recopilación de la información. Asimismo, se debe mencionar que las categorías temáticas interactúan unas con otras en el desarrollo investigativo.

1.1 NECROPOLÍTICA

El concepto de necropolítica se constituye como la columna vertebral del presente estudio. Dicha acepción, es propia del filósofo postmodernista Michael Foucault, y es retomada y estudiada por Mbembe. Por lo que su tendencia teórica está fundamentada por ambos autores. Ahora bien, la visión desde la cual se aborda el presente trabajo investigativo corresponde a los conceptos de economía de la muerte, la cosificación del ser humano, entre otros conceptos, que emanan² del concepto de biopoder y permiten comprender cómo opera la necropolítica en la actualidad en contra del no nacido.

Roberto Carlos Hernández (2021) en su artículo *“Biopolítica y relaciones internacionales: los cuerpos en las relaciones internacionales”* explora nuevos objetos y nuevas coordenadas teóricas en la disciplina de las relaciones internacionales, que bien podrían enmarcarse en lo que se considera el “cuarto debate” de la disciplina. Este señala que en los últimos años, términos como ‘biopolítica’ y ‘gubernamentalidad’ han ganado terreno en el análisis de migraciones y derechos humanos, además de que continúan presentes como instrumento para el debate teórico y el análisis de la política mundial” (p.80).

La teoría de necropolítica viene a ser un objeto de estudio para Mbembe (2011) quien establece uno de los conceptos medulares para esta investigación: la biopolítica. Este se

2 Nota aclaratoria: Ninguno de estos conceptos son de autoría de la investigadora, sino que son propios del concepto de necropolítica y biopoder.

enmarca en un contexto poscolonial, donde se analizan los procesos coloniales de África y el comportamiento de diferentes grupos de poder, mediante hechos como la esclavitud, las guerras y el dominio sobre la vida de otros seres humanos. Para Laje (2022) “la necropolítica no es más que la contracara del mismo paradigma (biopolítico): administrar la vida, incluye políticamente administrar la muerte, pues esta última es un elemento esencial de la vida”. Así, lo que Foucault intenta decir con biopolítica, es una forma concreta de poder.

En suma, este concepto permite problematizar aquello en lo que se fundamenta la política contemporánea, el enlace entre la violencia y el derecho, y la excepción y la soberanía (Chávez, 2013). Esto, según Garduño (2013), “implica analizar una nueva relación entre las nociones de soberanía, economía y violencia en la sociedad internacional actual” (p. 130). En ese sentido, el concepto de soberanía, va más allá de la noción clásica de la disciplina de las relaciones internacionales. Entendida como un elemento central de los Estados modernos. Sino que, actualmente hay una transformación del concepto, que se desplaza hacia estructuras de poder internacional que definen las agendas legislativas, ejecutivas y judiciales. Particularmente, en el caso del aborto, Naciones Unidas ha solicitado su legalización desde la Conferencia Internacional sobre Población y Desarrollo de El Cairo en 1994. Esto último se desarrollará, más adelante en el capítulo III.

Según Mbembe (2011), el Estado nazi se puede considerar como el acto que abrió la vía al “*derecho de matar*”, al convertirse en la formación de poder que combinaba el racismo, lo mortífero y lo suicida en sus características. Igualmente, el autor describió cómo el racismo se encargó de regular la distribución de la muerte, que era la condición de aceptabilidad de la matanza. Otro ejemplo de necropolítica fue señalado por G. Osuri (2009) en el caso de Iraq, donde el compromiso necropolítico responde a condiciones de violencia “etnosectaria” creadas a través de la ocupación militar y el ejercicio de la soberanía colonial.

Ahora bien, con respecto al nivel conceptual, en la presente investigación se considera lo señalado por Garduño (2013): “la necropolítica sería el uso de la muerte o la amenaza de muerte, gráfica y explícita, para mantener o aumentar un poder multidimensional y repartido entre actores institucionalizados y aquellos que no lo son” (pp. 129-130).

Además, el autor señaló que esta puede ser entendida como una nueva manera de ejercer el poder a través de la muerte, lo cual ha generado una transformación de los seres humanos en una especie de mercancía intercambiable y “desechable” que responde a los intereses de mercados y a sus dueños. Igualmente, Mbembe (2011), basado en lo que planteó Foucault (s.f., como se citó en Mbembe, 2011) respecto a la necropolítica, definió la soberanía como el poder de dar vida o muerte.

Homo Sacer (citado por Hernández 2021) argumenta que la vida y la muerte han sido politizadas.

Hoy vida y muerte no son conceptos científicos, sino conceptos políticos que en cuanto a tales, sólo adquieren un significado preciso por medio de la decisión. Una decisión, salta a la vista, que define esta frontera geopolítica entre la vida y la muerte y que el Estado y el poder se reserva para sí: es el Estado quien autoriza [...], es el Estado quien decreta la ‘muerte legal’ [...] (p.88).

En este punto, resulta relevante comprender la relación conceptual entre necropolítica y biopoder. Foucault (s.f., como se citó en Mbembe, 2011) entendía como biopoder el “dominio de la vida en que el poder ha establecido su control” (p. 20), y ambos conceptos están vinculados con una dominación sobre el “otro”. Sin embargo, el biopoder antecede a la comprensión de necropolítica:

El biopoder, término acuñado por Foucault para referirse a un régimen inédito que toma como nuevo objetivo y vehículo de acción el bienestar de la población y la sumisión corporal y sanitaria de sus ciudadanos, se nos presenta como el antecedente del necropoder (Mbembe, 2011, p. 14).

Por primera vez en la historia, sin duda, lo biológico se refleja en lo político; el hecho de vivir ya no es un basamento inaccesible que solo emerge de tiempo en tiempo, en el azar de la muerte y su fatalidad; pasa en parte al campo de control del saber y de intervención del poder. Este ya no tiene que vérselas solo con sujetos de derecho, sobre los cuales el último poder es la muerte, sino con seres vivos, y el dominio que pueda ejercer

sobre ellos deberá colocarse en el nivel de la vida misma; haber tomado a su cargo a la vida, más que la amenaza de asesinato, dio al poder su acceso al cuerpo (Foucault, 2005, p. 172).

De esta manera, el poder sobre el “otro” que propone la necropolítica a partir de la muerte se contrapone al planteamiento de la biopolítica de Foucault (2005), sin dejar de lado que ambas tienen el mismo objetivo de dominación y permanencia del poder. En suma, según lo expuesto por Chávez (2013), lo que Foucault (s.f., como se citó en Mbembe, 2011) planteó en cuanto a la biopolítica es una lógica donde la comprensión de la política se basa en el control, la distribución y la determinación de la vida con base en “clasificaciones biológicas” y formas de regulación, como la salud, la higiene, la natalidad, la longevidad y la raza. De forma consecuente:

Este control presupone la distribución de la especie humana en diferentes grupos, la subdivisión de la población en subgrupos, y el establecimiento de una ruptura biológica entre unos y otros. Es aquello a lo que Foucault se refiere con un término aparentemente familiar: el racismo (Mbembe, 2011, p. 22)

Así las cosas, en términos foucaultianos el racismo permite emplear el *derecho soberano de matar* y establecer mecanismos de biopoder en los Estados modernos. Asimismo, Foucault (s.f., como se citó en Mbembe, 2011) explicó cómo se genera una relación con el “otro” que representa una amenaza o un atentado contra la propia vida, por lo cual podría ser percibido como mortal o, incluso, como un peligro absoluto. Ante esto, y para salvaguardar el potencial de vida propio y la seguridad, es necesaria su eliminación biofísica. Lo anterior, es señalado por el autor como una de las principales críticas a la modernidad.

Además, en la comprensión de la forma en que se ejerce dicho poder, el aporte de Butler, J (2015) en su análisis de los Mecanismos psíquicos del poder, plantea que el poder se convierte en algo que al ser impuesto termina siendo internalizado por aquel que lo recibe. En este caso, la sociedad es quien internaliza esa lógica de biopoder aceptando así sus condiciones, tal y como se describe por Butler, J (2015). Por este motivo la historia muestra por sí misma la aceptación en el pasado de condiciones discriminatorias como lo fue por ejemplo el racismo.

En suma, para Laje (2022), el vínculo entre el aborto y el racismo, entendido en términos foucaultianos, recae en la eugenesia. La historia del discurso eugenésico del siglo XIX, y, sobre todo, la primera mitad del XX se encuentra en los escritos de Margaret Sanger en la revista *Birth Control Review*. Sanger fue la fundadora de Planned Parenthood, que inició siendo una clínica de control natal en 1916. Las ideas de Sanger relativas a favor del aborto se presentaban como una política de limpieza de raza. “Evitar la descendencia de los menos aptos” y “limpiar la raza” son frases que se encuentran de manera reiterada en sus escritos sobre el tema. En efecto, el aborto sirve para los fines de seleccionar quiénes nacen y quiénes mueren antes de nacer” (Laje 2022). Así, históricamente Planned Parenthood ha realizado esfuerzos en comunidades negras e inmigrantes. Según, Fresneda (2011) las personas afrodescendientes representan el 12,8% de la población en Estados Unidos y un 36% de los abortos que son practicados en el país. Según los datos de Life Always mencionados por Fresneda (2011), un embrión negro cuenta con tres veces más de posibilidades de ser abortado que uno blanco.

Asimismo, actualmente el aborto tiene consecuencias eugenésicas en determinados países de Europa, donde la totalidad de los seres humanos con síndrome de Down son abortados antes de nacer. “La sola idea de una “malformación” o de un “problema de salud” concentra los abortos en determinados tipos de individuos, con claros efectos eugenésico” (Laje 2022).

La biopolítica, como la describió Mbembe (2011), también basa su argumentación en un tema demográfico, pues la seguridad se percibe amenazada ante el crecimiento poblacional. De hecho, esta misma posición es acuerpada por otros teóricos, como el economista británico Thomas Robert Malthus, quien, según F. Collantes (2001), planteaba que la pobreza de los países menos desarrollados respondía a un comportamiento demográfico altamente expansivo, dado que ello representaba una amenaza para el uso racional de los recursos en las sociedades.

Por su parte, Collantes (2001) también señaló que dicho autor planteaba la existencia de un comportamiento social en el que el crecimiento demográfico es más rápido que la reproducción de los medios para su subsistencia. Según Malthus (1984, como se citó en Collantes, 2001), dicha tendencia de sobrepoblación es

frenada por factores positivos, como la miseria, la enfermedad y la muerte; y se enlaza en el fundamento teórico de la necropolítica, donde esta última justifica la muerte de un sector de la sociedad, según la decisión del soberano.

El Observatorio de Bioética (2013) recalcó la posición de autores como Peter Singer, profesor de la Universidad de Princeton, quien señaló que la vida de un animal tiene más valor que la de un recién nacido. Lo anterior, con base en la afirmación del autor sobre la necesidad de contar con una capacidad de autoconciencia y racionalidad para tener derecho a la vida. Según Singer (como se citó en Observatorio de Bioética, 2013), si un ser vivo no cuenta con estas capacidades, entonces su vida podría ser eliminada sin ninguna responsabilidad moral, ya sea un feto, un recién nacido o una persona con algún tipo de discapacidad mental. Ejemplo de lo anterior, es el caso mencionado por el Observatorio de Bioética (2019), donde se afirmó que los abortos en Nueva York son permitidos hasta el momento del parto.

En otro sentido, como lo señaló Garduño (2013), los diversos intereses y objetivos políticos y económicos pueden obtenerse mediante el uso de la muerte y el perdón de la vida; ello, a través de la necropolítica, según la epistemología poscolonial proveniente de Mbembe (2011). Sin embargo, la necropolítica no es la única que se desarrolla en torno a lo político, sino también la gobernanza; está, según Monedero (2009, como se citó en Montoya y Rojas, 2016), es manejada por medio de organismos internacionales que pretenden transformar el sistema de Estados. Según el autor, lo anterior se logra mediante la construcción de reglas de gobierno desde escenarios locales que puedan ser articuladas con el contexto global.

Además, como lo señaló Mbembe (2011), existen fuerzas económicas e ideológicas en el mundo moderno que reconfiguran muchos de los imaginarios sociales en múltiples temas. Así, resulta importante comprender cómo la necropolítica, actualmente, ha transformado la manera en que se percibe la vida humana y, asimismo, la percepción del valor del cuerpo humano, en algo desechable e, incluso, para mercadear. Dicho de otro modo, “las personas ya no se conciben como seres irremplazables, inimitables e indivisibles, sino que son reducidas a un conjunto de fuerzas de producción fácilmente sustituibles” (Mbembe, 2011, p. 15).

Finalmente, autores como Arteaga, N (2013) analiza el tema de la violencia, desde condiciones estructurales que según el autor responden a motivaciones de carácter político, económico, social y racionales. Asimismo, incorpora en su análisis el rol de los diferentes actores e incluso redes simbólicas. Todos elementos de interés también, para la presente investigación y el abordaje del aborto desde la gobernanza global.

Por consiguiente, es menester para esta investigación explorar estructuras de poder como organismos internacionales, multinacionales, agentes económicos y políticos que influyen en la reconfiguración de nuevas percepciones del valor de la vida humana en la sociedad actual. Por lo cual, es necesario la comprensión de la gobernanza global, pues en esta, convergen los diferentes actores, recursos e intereses a los que la investigación hace referencia para comprender la red de coordinación global respecto al aborto legal.

1.2 GOBERNANZA GLOBAL

La gobernanza global es un concepto de la disciplina de las Relaciones Internacionales que, en los últimos años, ha alcanzado una gran notoriedad en la academia. Este término constituye la siguiente categoría temática de esta tesis, la cual corresponde a un elemento clave en la problemática de la investigación, pues a partir de ella se comprenden la dinámica internacional y las relaciones entre los Estados, sus agendas globales y otros actores con respecto al tema de la necropolítica del aborto legal.

Este concepto guarda estrecha relación teórica con el concepto anterior de necropolítica. En un contexto en donde los Estados ya no son los únicos actores influyentes en la configuración del sistema internacional y la distribución del poder. Estrictamente, la biopolítica, en este sentido preciso, refiere al control de las poblaciones a través de la intervención consciente sobre variables biológicas agregadas: natalidad, morbilidad, higiene pública, mortalidad, demografía en general, etc (Laje 2022). Para Laje (2022) “a diferencia del moderno poder disciplinario, cuyo objeto es el sujeto individualizado, el objeto de la biopolítica es la población como tal” (Laje 2022).

Asimismo, autores como M. López-Vallejo et al. (2013) recalcaron que la gobernanza puede incluir elementos basados en los intereses y objetivos de los actores, pero también las normas e ideas que guían su comportamiento. Aunado a esto, los autores señalaron cómo la cooperación se convierte en un mecanismo de cumplimiento no coercitivo, pero que sí logra influir en el desarrollo de la gobernanza de los Estados. Desde este ángulo el aborto se ha venido impulsando por distintos actores como un tema de agenda global, con especial interés desde la mitad del siglo XX y hasta la actualidad, con mayor insistencia, por sus consecuencias demográficas y su impacto en la natalidad (Laje 2022).

Así, es menester destacar que, como lo mencionó C. Valverde (2015), los Estados no solo obedecen a sus propios intereses, sino que muchas veces, dentro de ese mismo capitalismo neoliberal en el que se encuentran inmersos, responden a los intereses de multinacionales y otros organismos internacionales.

Si bien la gobernanza motivó una reflexión en torno a lo político, significó esencialmente una apuesta desde organismos internacionales, eminentemente financieros y comerciales, por transformar el sistema de Estados y construir desde los escenarios locales, reglas de gobierno que pudiesen articularse con el contexto global (Monedero, 2009, como se citó en Montoya y Rojas, 2016, p. 304).

Finalmente, Montoya y Rojas (2016) reafirmaron la posición de los últimos dos autores y dejaron en evidencia la forma en que es válido e, incluso, necesario cuestionarse la manera en que las políticas públicas de los países, en torno al tema del aborto libre, han podido verse influenciadas por intereses económicos y políticos matizados como necropolítica.

En esta misma línea, según Villamar (2017), la gobernanza global no es lo mismo que gobierno global; esta es “la suma de muchas formas en que individuos e instituciones, públicas y privadas, manejan sus asuntos en común”, y porque “es un proceso continuo a través del cual los intereses en conflicto o divergentes pueden ser ordenados, y pueden realizarse acciones de cooperación” (p. 138). De la misma manera, P. Lamy (2005) argumenta que dicha gobernanza es una nueva forma de decisión que encuentra un eco en círculos nacionales y locales, con lo que influye en múltiples contextos y niveles.

Por consiguiente, la gobernanza se constituye como “ un proceso que le da dirección tanto a la economía como a la sociedad, un proceso que, obviamente, establece metas colectivas, así como mecanismos que intervengan ante la aparición de los conflictos de intereses habituales en cualquier conglomerado” (López-Vallejo et al., 2013, p. 37). Por ende, para comprender el desarrollo de la necropolítica en el sistema internacional, es necesario analizar a su vez la relación de ésta con la gobernanza global.

En suma, en relación con la dimensión de modelos para la investigación, López-Vallejo et al (2013). determinó que la gobernanza global supone ideas, hipótesis y planteamientos que responden al postulado de un “nuevo orden”, el cual sigue apelando a su configuración del poder del Estado. Así, a pesar de que se busca dejar atrás las “sombras” del paradigma de la confrontación global, este sigue articulando las prácticas políticas basadas en el paradigma de la soberanía, el cual, según Chávez (2013), está basado en “la dicotomía amigo/enemigo que, si bien es parte fundamental del relato moderno Carl Schmitt pretendió fundar en esta dicotomía, la diferencia política específica desde la cual determinar lo político, ha cobrado una actualidad asombrosa en los Estados contemporáneos” (Chávez, 2013, p. 24). Ante esta situación, se destacan los elementos esenciales que definen la gobernanza.

Tabla 1.1*Elementos esenciales de la gobernanza*

1.	Alcance global	<p>Vincula los procesos políticos internacionales con la política interna.</p> <p>“Se inscribe en un contexto de creciente globalismo, con gran intensidad, velocidad en la conformación de redes, con la participación transnacional de actores”</p> <p>(López-Vallejo et al., 2013, p. 23).</p>
2.	Relocalizar la autoridad	<p>La posibilidad de relocalizar la autoridad en otros actores y niveles de gobierno (fuera del nivel del Estado), ya sea</p> <p>formales o informales, públicos o privados.</p>
3.	Presencia de instituciones y normas	<p>Como herramientas para operar la gobernanza, donde la operatividad del cambio recae en las instituciones y sus normas en el marco de las relaciones de gobernanza.</p> <p>Estructuras que moldean el comportamiento.</p>
4.	Diversidad de temas	<p>Incluye diversidad de actores y temas.</p>

Asuntos de la agenda global
contemporánea.

Fuente. Elaboración propia con base en *Gobernanza Global en un mundo interconectado*

(pp. 22-24), por López et al., 2013, Flores Ed.

De este modo, la gobernanza se constituye de un conjunto de actores: sujetos, colectividades; agentes públicos y privados. Los cuales, a partir de su historia, sus intereses particulares; tienen el poder para movilizar recursos del Gobierno (Montoya y Rojas, 2016) y establecer relaciones, así como procesos administrativos y políticos. “Al respecto, la propia definición de la comisión daba cuenta de que no se trata solo de Estados, sino de una multitud de agentes públicos y privados y en muy diversas escalas de la jerarquía internacional” (Villamar, 2017, p. 141).

Finalmente, al hablar sobre gobernanza, es importante reconocer que, como señaló A. Montenegro (2018), esta puede brindarse desde una dimensión política. De este modo, el proceso de la toma de decisiones se desarrolla en torno a los intereses de los actores inmersos, a la hora de formular una política para alcanzar una meta concreta. Asimismo, se indica la existencia de “mecanismos de coerción que ejercen diversos actores tales como los Estados y otras organizaciones internacionales mediante la manipulación de costos y beneficios económicos” (Dobbin et al., 2007, como se citó en Montenegro, 2018, p. 308). Por esta razón es importante analizar el concepto de gobernanza, no como un constructo aislado sino como aquel que complementa la unidad de análisis de esta investigación. La cual corresponde a los Mecanismos de configuración de la gobernanza global desde la necropolítica. Así, este último concepto, se constituye como el segundo constructo que permite comprender y explicar la unidad de análisis de esta tesis.

La siguiente tabla detalla con mayor precisión la relación entre la unidad de análisis, los constructos, categorías y subcategorías de la presente investigación.

Figura 1.1

Categorías y subcategorías de la investigación

Construcción de categorías y subcategorías apriorísticas			
UNIDAD DE ANÁLISIS	CONSTRUCTO 1	CATEGORIAS	SUBCATEGORÍAS
Mecanismos de configuración de la gobernanza global desde la necropolítica	Gobernanza Global	Políticas públicas	Evolución de las políticas públicas sobre la legalidad del aborto en México.
		Actores	Actores aliados para la gobernanza global en temas de salud sexual y reproductiva.
		Interacciones	Redes de coordinación entre los actores principales de la gobernanza global en temas de salud sexual y reproductiva
		Recursos	Tipos de recursos utilizados en la cooperación internacional vinculada a la salud sexual y reproductiva.
	CONSTRUCTO 2	CATEGORIAS	SUBCATEGORÍAS
	Necropolítica	Biopoder	Nivel de legitimidad de las prácticas adyacentes al ejercicio del biopoder..
			Presencia normativa de institucionalización de las prácticas del biopoder.
			Oferta de clínicas que ofrecen los servicios.
		Racismo	Enfoque de la política con respecto al tratamiento del feto.
			Visualización de la política con respecto al derecho a la vida
Soberanía	Influencia de las estructuras de poder internacional en la configuración de los Estados.		

Fuente: Elaboración propia

La cooperación, los mecanismos de cumplimiento no coercitivos y la legitimidad de las decisiones de política pública forman parte de esos elementos incluidos en la gobernanza. La necropolítica permite explorar una nueva manera de ejercer el poder a través de la muerte por parte de los Estados, sin embargo, la gobernanza global identifica el desplazamiento de este poder hacia nuevos actores internacionales y sus respectivos intereses y recursos. Lo cual supone una transformación de la concepción clásica de soberanía nacional. Mientras que, por su lado, la cooperación internacional se convierte en ese *recurso* no coercitivo de la gobernanza global que permite alcanzar el objetivo de la administración política de la vida y la muerte. Siendo esto último, una transformación de los seres humanos en una especie de mercancía intercambiable y desechable que responde a los intereses de actores internacionales.

De esta manera, se puede vincular la cooperación financiera entre los países como un factor de influencia que fortalece ciertas agendas globales, la cual para el caso de esta investigación versa en el tema del aborto legal. Por

este motivo es necesario comprender la definición del mismo, pero no solo como un fenómeno social sino como el eje central que permite la movilidad de recursos entre actores internacionales como Estados, organismos internacionales y multinacionales, en torno al tema.

1.3 COOPERACIÓN INTERNACIONAL

Las relaciones de los diferentes actores dentro del sistema internacional pueden desarrollarse de varias maneras, según los intereses de cada actor, y estas pueden ser de conflicto o de cooperación. Así, debido a la naturaleza del presente estudio, esta investigación se centra en la definición y la comprensión del segundo postulado, ya que este, permitirá abordar otros elementos claves como los actores, recursos e intereses que versan dentro de la dinámica de cooperación internacional sobre el tema. De esta forma, un primer acercamiento conceptual es planteado por B. Ayllón (2007), quien describe la cooperación internacional como “toda relación entre actores internacionales orientada a la mutua satisfacción de intereses o demandas, mediante la utilización complementaria de sus respectivos poderes en el desarrollo de actuaciones coordinadas y/o solidarias” (p. 26).

Asimismo, J. Castro (s.f.) coincidió en que la cooperación internacional involucra “acciones y herramientas de carácter internacional orientadas a movilizar recursos e intercambiar experiencias para alcanzar metas comunes” (p. 1). Además, el autor describió que esta se caracteriza por criterios de solidaridad, equidad, eficacia y sostenibilidad; así como por la corresponsabilidad y el interés de todas las partes involucradas.

Finalmente, es necesario destacar los elementos que configuran la cooperación internacional. Según Ayllón (2007), en primer lugar, está la percepción que las partes deben tener con respecto a la coincidencia de intereses y la posibilidad de que estos sean alcanzados. Además, el autor señaló la importancia de un acuerdo expreso o tácito en cuanto a las actividades por realizar, así como en las transacciones necesarias para ello. Lo anterior se vincula a la aplicación de ciertas pautas o reglas que aseguran el cumplimiento de los acuerdos entre las partes. Por consiguiente, se debe destacar que existen diferentes ámbitos en los que se puede brindar cooperación

internacional; según Castro (s.f.), estos pueden enfocarse en un objetivo político, económico, entre otros. En el caso del económico, el autor aclaró que este puede ser reembolsable o no reembolsable, según lo acordado entre las partes.

1.4 ABORTO LEGAL

La comprensión conceptual respecto al aborto es medular para la presente investigación, sin embargo, también es necesario el análisis de los diferentes factores económicos, políticos e históricos que se entrelazan a esta práctica, que ha existido por años y que con el paso del tiempo ha ido encontrando su legalización por múltiples razones. Asimismo, el entendimiento de las negociaciones y discusiones que se han gestado a nivel internacional respecto al tema, permiten brindar un mayor alcance a la interpretación de este concepto y su evolución hasta la actualidad.

La Organización Mundial de la Salud (OMS, 2014) definió el aborto como “una intervención destinada a la interrupción de un embarazo practicada ya sea por personas que carecen de la preparación necesaria o en un entorno que no reúne las condiciones médicas mínimas, o ambas cosas a la vez” (p. 1). En ese sentido, cabe señalar que dicha interrupción puede ser justificada incluso ante la carencia de preparación psicológica de la mujer y con respecto a su situación económica.

El origen de la legalización de este fenómeno social tuvo lugar en la Rusia Soviética, tres años después de la Revolución de 1917 (BBC Mundo, 2018). El líder de la Revolución rusa, Lenin, fue el principal promotor del aborto legal, a lo que llamó “terminación artificial del embarazo”, por medio de un decreto el 18 de noviembre de 1917. Cabe mencionar que, en el establecimiento del aborto como política pública en la Unión Soviética, no se determinaba una limitante de semanas para practicar el aborto; es decir, este podía realizarse hasta las 40 semanas de gestación. Asimismo, lo concibe hoy en día el Estado de Nueva York, con el llamado “aborto por nacimiento parcial”, el cual implica una técnica para abortar en el tercer trimestre del embarazo; en otras

palabras, dicha técnica se utiliza a partir de las 24 semanas de gestación, por lo que a este se le considera un aborto tardío.

Un practicante de atención médica licenciado, certificado o autorizado bajo el título ocho de la ley de educación, actuando en su lícito ámbito de práctica, puede realizar un aborto cuando de acuerdo a su juicio profesional razonable y bien intencionado basado en los hechos del caso del paciente: La paciente se encuentre dentro de la vigésimo cuarta semana del embarazo, o haya una ausencia de viabilidad fetal, o el aborto sea necesario para proteger la vida o la salud del paciente (Observatorio de Bioética, 2019, párr. 8).

Dentro de las modificaciones que realizó esta ley para actualizar la política del Estado en relación con el aborto, se tiene la connotación de la palabra *persona*, puesto que con esta se apuntaba a una víctima de homicidio, dado que ello implicaba a un ser humano que había nacido y estaba vivo. Así, se estableció la despenalización total del aborto.

Cabe señalar, además que las definiciones conceptuales emitidas por la Real Academia Española (s.f.) y la OMS (2014) aluden al proceso de interrupción del embarazo y omiten la descripción de la práctica en sí; esto, para separarse de la definición de Lenin, entendida como “terminación artificial del embarazo”. Lo cual, sensibilizó la práctica mediante el uso del lenguaje. Este último aspecto se tiene en cuenta en los siguientes capítulos y hace eco en las resoluciones emitidas por la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo en El Cairo (Naciones Unidas, 1994) y la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer: Acción para la Igualdad, el Desarrollo y la Paz en Beijing de 1995.

Por otra parte, el Dr. Antony Levantino, ginecólogo obstetra certificado, quien realizó 1500 abortos en Estados Unidos, describió ante la Cámara de Representantes de Estados Unidos la técnica de un aborto quirúrgico:

La primera tarea es retirar la laminaria que anteriormente se había colocado en el cuello uterino para dilatar lo suficiente y permitir el procedimiento que se está a punto de realizar. Con eso logrado, dirige tu atención a los instrumentos quirúrgicos dispuestos en una pequeña mesa a su derecha. El primer instrumento lo que busca es

un catéter de succión de 14 French. Es de plástico transparente y mide aproximadamente nueve pulgadas de largo. Tiene un orificio a través del centro de aproximadamente $\frac{3}{4}$ de pulgada de diámetro. Imagínate a ti mismo presentando este catéter a través del cuello uterino e instruir a la enfermera circulante para que encienda la máquina de succión. Dicha máquina se conecta a través de un tubo de plástico transparente al catéter. Lo que verás es un líquido amarillo pálido que se parece mucho a la orina que sale a través del catéter hacia una botella de vidrio en la máquina de succión. Este es el líquido amniótico que rodea al bebé para protegerlo.

Con la succión completa, busque su sujetador (pinzas) Sopher. Este instrumento tiene unas trece pulgadas de largo y es fabricado en acero inoxidable. En el extremo se ubican mordazas de aproximadamente $2\frac{1}{2}$ pulgadas de largo y alrededor de $\frac{3}{4}$ de pulgada de ancho con filas de crestas o dientes afilados. Este instrumento es para agarrar y aplastar tejido. Cuando agarra algo, no lo suelta. El aborto de DyE trimestral es un procedimiento a ciegas. El bebé puede estar en cualquier orientación o posición dentro del útero. Imagínese alcanzando con el sujetador (pinzas) Sopher y agarrando cualquier cosa que puedan. A las veinticuatro semanas de gestación, el útero es delgado y blando, así que tenga cuidado de no perforarlo, o perforarán las paredes. Una vez que haya agarrado algo adentro, apriete el sujetador para fijar las mandíbulas y tirar con fuerza, muy fuerte. Sientes que algo se suelta y sale una pierna completamente formada de seis pulgadas de largo. Acérquese de nuevo y agarre todo lo que pueda. Ajusta la mandíbula y tire muy fuerte una vez de nuevo y sale un brazo de la misma longitud. Alcance una y otra vez con esa abrazadera y arranque la columna vertebral, los intestinos, el corazón y los pulmones.

Homo Sacer (citado por Hernández 2021) menciona que la vida y la muerte han sido politizadas. Y que éstas adquieren significado mediante la *decisión* que define esa frontera geopolítica entre la vida y la muerte. Es el Estado quien autoriza y es el Estado quien decreta la 'muerte legal' (Hernández 2021). Sin embargo, en la definición de la práctica de la "interrupción del embarazo", resulta importante preguntarse, el ¿cómo se emplea esta *decisión*? Así como, "¿en qué condiciones concretas se ejerce ese poder de matar, de dejar vivir o de exponer a la muerte?, ¿Quién es el sujeto de ese derecho?, ¿Qué nos dice la aplicación de este poder sobre la

persona que es condenada a muerte y de la relación de enemistad que opone esta persona a su verdugo?”

(Mbembe 2011, p.20).

Con el propósito de responder a las preguntas anteriores, resulta necesario la descripción de cómo se ejecuta un aborto a través del procedimiento quirúrgico. Lo anterior, permite alejarse del uso del lenguaje, que es propio de la filosofía sofista, y hacer un acercamiento más semántico y etimológico sobre el significado del concepto “interrupción del embarazo”. Del mismo modo, la descripción del procedimiento quirúrgico permite evidenciar las condiciones concretas: físicas, médicas, de infraestructura en las que se ejerce el poder de matar. Así como identificar tanto, el sujeto del derecho a matar: el médico y la madre; como la persona condenada a muerte: niño (a) intrauterino o no nacido. Al cual, el Estado le segrega de su condición de humanidad, para decretar la ‘muerte legal’, a través por ejemplo de un aborto DyE.

La parte más difícil de un aborto DyE es extraer la cabeza del bebé. La cabeza de un bebé a esa edad es aproximadamente del tamaño de una ciruela grande y ahora flota libremente dentro de la cavidad uterina. Tú puedes estar bastante seguro de que lo tienes si la abrazadera Sopher se extiende hasta que tus dedos te lo permitan. Sabrás que lo has hecho bien cuando presiones el sujetador y veas un material blanco gelatinoso que sale del cuello uterino. Ese es el cerebro del bebé. A continuación, puedes extraer las piezas del cráneo. Muchas veces saldrá una carita y te mirará fijamente. ¡Felicidades! Acabas de realizar con éxito un aborto por DyE por succión en el segundo trimestre. Acabas de afirmar tu derecho a elegir (Comité Judicial de la Cámara de Representantes de Estados Unidos, 2015, p. 2).

Ahora bien, no existe un único tipo de aborto: por un lado, están aquellos que de forma natural e involuntaria se dan en el organismo de la mujer, lo que se conoce como aborto espontáneo; por otro lado, están los abortos provocados. Para efectos de esta investigación, el tipo de aborto a considerar corresponde al aborto provocado, es decir, al voluntario o legal. Así, más allá de las condiciones que establezcan los países para su legalidad, se estudia el aborto provocado, bajo el consentimiento de cada mujer.

Según los datos de la OMS (2017), la cantidad de abortos que se practican alrededor del mundo anualmente es de 25 millones. Además, se afirma que, de esa cantidad, el 97 % corresponde a países en desarrollo de África, Asia y América Latina. En el caso de Estados Unidos, se realizan 2500 abortos al día y 350 000 abortos al año, únicamente en la IPPF; así, al sumar las cifras de otras clínicas, se tienen alrededor de un millón (Schnake et al., 2000). Y en el contexto mexicano, como se mencionó al inicio de la investigación, se han realizado 251,619 abortos desde el 2007, año en que se legaliza el aborto hasta el 31 de julio del 2022 (ILE, 2022).

De esta manera, se logra evidenciar cómo el abordaje de una problemática social como el aborto, es un hecho que sobrepasa la individualidad de las personas y que, para alcanzar una comprensión integral del mismo, se requiere del respaldo de otros conceptos que se encuentran inmersos en la disciplina de las relaciones internacionales. Es decir, detrás de la decisión de cada persona, hubo diferentes factores sociales, políticos y económicos que contextualizan la realidad que llevó al individuo a decidir sobre la vida o la muerte de otro ser humano. Lo anterior hace referencia a esa configuración de la gobernanza global, donde convergen diferentes actores, intereses y recursos que pueden ser analizados desde el funcionamiento de la cooperación internacional. Pero que finalmente, terminan de enlazar su origen en el bagaje histórico y teórico de la necropolítica y el biopoder.

2 CAPÍTULO II. MARCO METODOLÓGICO

2.1 PARADIGMA METODOLÓGICO

Para Creswell (Creswell y Creswell (2018), citado por López et al 2018) el enfoque cualitativo tiene distintas formas de ubicar y atender el aspecto teórico. En la presente investigación “la teoría se constituye un lente desde se miran los fenómenos a estudiar; desde un enfoque teórico se analizan los datos recogidos” 3 (p.97). Así se realiza un tratamiento a la teoría de la necropolítica, biopolítica y gobernanza global. De modo tal, que comprendiendo las características de los paradigmas de investigación planteados por Latorre 1996 (citado por López et al 2019). Esta tesis se enmarca desde el **paradigma interpretativo**, pues la finalidad de la investigación es comprender e interpretar la realidad (Mecanismos de configuración de la gobernanza global desde la necropolítica), los significados de las personas (niño [a] intrauterino o no nacido), a través de las percepciones (muestra de expertos) y acciones (conferencias internacionales, políticas públicas, etc.). Lo anterior, mediante un análisis de datos cuantitativo y cualitativo, así como de triangulación.

En esta misma línea, según Sampieri (2017) el **enfoque cualitativo** es recomendado para aquellas investigaciones cuya temática haya sido poco explorada. Tal es el caso, de la presente tesis que explora la teoría de la necropolítica en el marco de la gobernanza global actual, específicamente para el tema del aborto legal en México y su dinámica en la cooperación internacional. Además, tal y como lo señala dicho autor, este enfoque permite basar la investigación tanto en la revisión de literatura específica respecto al tema, como en la exploración y entendimiento de las experiencias de algunos actores claves que permitan comprender mejor su contexto.

El enfoque cualitativo se abordó desde la Teoría fundamentada que plantea Sampieri (2017). Según el autor, la persona investigadora brinda una teoría o explicación generalizada acerca de un fenómeno, proceso, acción o interacciones. De este modo, la presente investigación explora el proceso de la gobernanza global en torno al

tema de la legalización del aborto, en el marco de la cooperación internacional. Proceso en el cual se articulan diferentes interacciones por parte de actores claves, que convergen en este tema

3 Redacción textual.

de alcance global. Resulta importante señalar, que para Sampieri (2017) es necesaria la recolección de datos para sostener la teoría planteada (como la necropolítica), a través de conceptos específicos que la integran. Los cuales se explicarán más adelante.

En ese sentido, según Cisterna (2007) la investigación es de tipo exploratoria, porque busca a través de las relaciones y antecedentes de un determinado fenómeno, crear nuevo entendimiento y conocimiento sobre el tema de estudio.

En este sentido, la investigación exploratoria puede ser entendida como una investigación preliminar, provisional, que se realiza para recoger mayores informaciones con respecto a un problema que se desea investigar y desde allí es útil para aclarar conceptos y conocer las dimensiones centrales de un determinado problema (Cisterna, 2007. p,43).

Ahora bien, en la comprensión de dichos conceptos y dimensiones es necesaria la identificación de la unidad de análisis de la investigación, así como la creación de constructos teóricos que permitan, a través de una adecuada categorización, la comprensión de los aspectos centrales sobre lo cual se construye y que alimenta la información obtenida. A continuación, un cuadro explicativo acerca de esta construcción.

Figura 2.1

Análisis de las categorías y subcategorías según el modelo de Cisterna (2005)

Construcción de categorías y subcategorías apriorísticas							
Ámbito temático	Problema de investigación	Pregunta de investigación	Objetivo General	Objetivos específicos	Constructos	Categorías	Subcategorías
Mecanismos de configuración de la gobernanza global desde la necropolítica	La incidencia de la necropolítica del aborto legal en el marco de la gobernanza global, caso de México.	¿Cuál es la incidencia de la necropolítica del aborto legal en el marco de la gobernanza global, para el caso de México?	Analizar la incidencia de la necropolítica del aborto legal en la cooperación internacional de los países en desarrollo, en el marco de la gobernanza global: Caso de México	Comprender el modelo de gobernanza global a partir de las políticas públicas en materia de aborto legal en México a la luz de la necropolítica.	Gobernanza Global	Políticas públicas	Evolución de las políticas públicas sobre la legalidad del aborto en México.
				Analizar la evolución de la cooperación internacional vinculada con la promoción del aborto legal en México.		Actores	Actores aliados para la gobernanza global en temas de salud sexual y reproductiva.
						Interacciones	Redes de coordinación entre los actores principales de la gobernanza global en temas de salud sexual y reproductiva
				Recursos	Tipos de recursos utilizados en la cooperación internacional vinculada a la salud sexual y reproductiva.		
				Explicar las necesidades de las mujeres mexicanas, en materia de mortalidad materna, tomando en cuenta los desembolsos de cooperación internacional en materia de salud sexual y reproductiva y los presupuestos nacionales de la República de México.	Necropolítica	Biopoder	Nivel de legitimidad de las prácticas adyacentes al ejercicio del biopoder. Presencia normativa de institucionalización de las prácticas del biopoder. Oferta de clínicas que ofrecen los servicios.
						Racismo	Enfoque de la política con respecto al tratamiento del feto. Visualización de la política con respecto al derecho a la vida
Soberanía	Influencia de las estructuras de poder internacional en la configuración de los Estados.						

Fuente: Elaboración propia en base a Cisterna (2005).

De esta manera, el cuadro anterior permite comprender en primer lugar la unidad de análisis correspondiente a los mecanismos de configuración de la gobernanza global desde la necropolítica. Así como, los dos constructos teóricos sobre los cuales se basa el desarrollo metodológico de la investigación. El primer constructo corresponde a la gobernanza global, del cual se desprenden cuatro principales categorías para la investigación y que se desarrollan en el marco teórico.

La categoría de las políticas públicas, desarrolla la subcategoría acerca de la evolución de dichas políticas sobre la legalidad del aborto en México. Seguidamente los actores como una segunda categoría de este primer constructo, cuya subcategoría se enfoca en distinguir los aliados para la gobernanza global en tema de la salud sexual y reproductiva. A su vez las interacciones actúan como tercera categoría cuyo énfasis es describir las redes de coordinación entre los actores ya mencionados. Y finalmente, el tema de los recursos toma

el lugar de la cuarta categoría, específicamente en la distinción de los tipos de recursos utilizados para la cooperación internacional sobre el tema.

Por otra parte, el segundo constructo corresponde a la necropolítica, del cual se desprenden tres categorías. La primera de ellas, corresponde al concepto de *biopoder*, estudiado desde los niveles de legitimidad en su práctica, la presencia de las normativas de institucionalización de sus prácticas y por último, la oferta existente de clínicas que ofrecen servicios para abortar. La segunda categoría es el *racismo*, desde un enfoque de la política con respecto al tratamiento del feto y la visualización de la política; respecto al derecho de la vida. Finalmente, la última categoría es la *soberanía* como, la cual se enfoca en la influencia de las estructuras de poder internacional en la configuración de los Estados.

2.2 DISEÑO DE INVESTIGACIÓN

2.2.1 PROCESO DE TRIANGULACIÓN

En la presente investigación cualitativa se hizo uso de la **técnica de triangulación** con el propósito de elevar la objetividad de los análisis de datos recopilados de fuentes secundarias. Lo anterior, mediante un control cruzado de personas (muestra de expertos) con distintas posturas políticas sobre el tema en investigación. Esto último, contribuyó a generar una relativa mayor credibilidad hacia un tema que aún en la academia, resulta sensible.

El proceso de triangulación para la presente investigación corresponde a la hermenéutica, la cual es descrita por Cisterna (2007) como el cruce dialéctico de toda la información obtenida sobre el objeto de estudio, tanto de manera empírica como mediante la revisión bibliográfica. Para ello, es necesaria la elaboración de diferentes categorías y subcategorías que permitan agrupar la información, tanto la que se utilizó previo al desarrollo de la investigación, como la que se obtuvo más bien en el desarrollo de la misma.

De esta manera, se puede puntualizar que para el proceso de triangulación se llevó a cabo según el orden recomendado por Cisterna (2007). Primeramente, la selección de aquella información obtenida de manera

empírica, como lo es el caso de las entrevistas semiestructuradas. Posteriormente triangular dicha información con las categorías correspondientes a la investigación, tal y como se explicó de manera detallada en el cuadro

anterior. Seguidamente, dicha triangulación no solo se crea con las categorías sino con la información y recolección de datos previamente investigada, es decir, aquella información que fue obtenida a través de las diferentes técnicas de investigación, tanto mediante las entrevistas como la revisión de fuentes secundarias. Y por supuesto cerrar dicho proceso de triangulación con el marco teórico correspondiente a la investigación.

Finalmente, respecto a las condiciones de análisis en función del tipo de ejercicio técnico desarrollado, se tomó como guía el planteamiento Sampieri (2017) para las investigaciones cualitativas. Por ende, en primer lugar, se enfocó la recolección de datos a través de las entrevistas semiestructuradas y la recopilación de documentos de fuentes secundarias. Seguidamente, con la intención de obtener el panorama general tal como lo describe el autor, se dio una revisión a toda esta información, tanto la inicial como la que fue surgiendo en el desarrollo investigativo.

De manera posterior, se realizó una organización de toda la información y datos a través de criterios pertinentes para la investigación, como por ejemplo el periodo de tiempo que se estudió cómo los actores claves para el objeto de estudio. Seguidamente, se prepararon los datos para su respectivo análisis mediante por ejemplo la transcripción de cada una de las entrevistas realizadas con el fin de poder analizar cada una de las respuestas con mucha mayor atención. Y finalmente, se buscó la unidad de análisis de la cual se pudiera desprender de forma organizada el resto de la investigación a través de la creación de las categorías y subcategorías anteriormente explicadas. De este modo, cada uno de estos procesos permitieron brindar las condiciones apropiadas para el análisis que propone Sampieri (2017) en las investigaciones cualitativas.

2.3 TÉCNICAS E INSTRUMENTOS

La metodología empleó diferentes técnicas para validar y enriquecer los resultados de la información recopilada sobre el tema. Una de sus primeras técnicas correspondió a las **entrevistas de profundidad semiestructuradas**, las cuales según Sampieri (2017) corresponden a aquellas que están previamente definidas por el investigador

pero que a la hora de realizarlas pueden ajustarse en su forma para una mayor comprensión de los entrevistados.

De esta manera, a través de la conversación, se logra construir conocimiento académico sobre el objeto de estudio de la investigación, siempre en coherencia a las categorías y subcategorías ya explicadas. De esta manera, la muestra de expertos planteada por Sampieri (2017) correspondió a uno de los tipos de muestreos que se utilizaron para la metodología de investigación.

A continuación, una descripción de cada una de las personas entrevistadas y posteriormente un análisis de la estructuración de las entrevistas realizadas y su vinculación a las categorías, basado en el modelo de Cisterna (2005).

1. Thomas W. Jacobson, fundador y director ejecutivo de Global Life Campaign, presidente de GLC Publications LLC y escritor, quien fue representante ante las Naciones Unidas durante el periodo 1999-2002.
2. Roberto Martín Donjuán Escobedo, abogado mexicano con especialidad en materia de amparo, familia, civil y mercantil; asesor jurídico de diversas organizaciones civiles; y columnista del medio Politicarte.mx.
3. Agustín Laje, politólogo de Argentina, escritor y conferencista internacional sobre temas de gobernanza global y derechos humanos. Máster en Filosofía.
4. Natalia Rojas, Abogada de México, profesora en Derechos Humanos y ciencias políticas. Coordinadora estatal de CLADEM Jalisco (Comité de América Latina y el Caribe para la defensa de los derechos humanos de las mujeres)
5. Alice H. Shackelford, actualmente es la coordinadora residente de las Naciones Unidas en Honduras. También fue Coordinadora Residente en Costa Rica y representante de la Entidad de las Naciones Unidas para la Igualdad de Género y el Empoderamiento de las Mujeres (ONU Mujeres) en Pakistán y Malawi.

Figura 2.2

Análisis de las entrevistas semiestructuradas según el modelo de Cisterna (2007)

Entrevista semi-estructurada para tres estamentos					
Subcategorías	Preguntas a actor involucrado en la investigación de la dinámica de esta gobernanza global - Thomas Jacobson	Preguntas a actores expertos en derecho sobre la dinámica dentro de esta gobernanza global - Roberto Martín Donjuán Escobedo	Preguntas a experto en la investigación de la dinámica de esta gobernanza global - Agustín Laje	Preguntas a actor involucrado en la investigación de la dinámica de esta gobernanza global - Alice Harding Shackelford	Preguntas a actores expertos en derecho sobre la dinámica dentro de esta gobernanza global - Natalia Rojas
Concepciones teóricas			¿Cómo se relaciona la necropolítica y la biopolítica con el tema del aborto legal a nivel global?	¿Cómo se relaciona el tema de la salud sexual y reproductiva con el aborto legal dentro de la gobernanza global?	¿Cómo se relaciona el tema de la salud sexual y reproductiva con el aborto legal dentro de la gobernanza global?
			¿Cómo se vincula el tema del aborto con el racismo?	¿Cómo se vincula el tema de políticas públicas con el derecho a la salud sexual y reproductiva?	¿Cómo se vincula el tema de políticas públicas con el derecho a la salud sexual y reproductiva?
Implicaciones prácticas	What was your experience at the United Nations?			¿Cuáles han sido los principales logros de ONU en materia de aborto legal a nivel internacional y latinoamericano?	¿Cuáles han sido los principales logros en materia de salud sexual y reproductiva en la evolución de las políticas públicas de México?
	In 1974 the Kissinger Report established "birth control" as a security issue for the USA. So, what changes or what happened in 1920 for countries to turn their backs on the covenant Universal Declaration of Human Rights art 3) after World War II (1948) and begin to incorporate the practice of abortion?			¿Cuáles son los principales retos para la ONU en esta materia actualmente?	¿Qué tan prioritario es el tema del aborto en el avance de los derechos sobre salud sexual y reproductiva?
Rol en el sistema internacional	How does the issue of abortion operate on the United Nations agenda?	¿Crees que existe una vinculación entre la cooperación que recibe México (Ciudad de México) y el aborto legal (derechos sexuales y reproductivos)? ¿Cómo es esa vinculación?	¿Cuál es la incidencia de esta agenda global, en la soberanía de los Estados?	¿Quiénes han sido actores aliados para la ONU en el logro de las metas del tema de aborto legal a nivel internacional?	¿Quiénes han sido actores aliados para el alcance de estos logros sobre el tema?
	Which actors are involved in this international dynamic?	¿Cuáles son los principales cooperantes en este tema?	¿Cuáles son los principales actores en la gobernanza global actual en materia de aborto legal?		
	Is there any relationship between the international cooperation disbursed to developing countries and the implementation of their abortion agenda? How is it?	¿Podrías profundizar en estos actores como Mexfam y GIRE? ¿Qué rol juega IPPF en México?			
Instrumentos utilizados	What were the issues of the public policy reports you helped to formulate? And what was their influence in developing countries?	¿Podrías contextualizar la evolución de la aprobación de la ley de la despenalización del aborto en Ciudad de México? El contexto político en 2007.	¿Cuáles han sido los principales recursos utilizados por la necropolítica actual respecto al tema del aborto?	¿Qué tipo de recursos han sido claves para que se alcancen las metas en materia de aborto legal?	¿Qué tipo de recursos han sido claves en estos procesos globales y nacionales?
		¿Cuál es el marco legal del aborto en México? ¿Cuál es la relación de México y los tratados internacionales, en cuanto al derecho a la vida?			
		Explícame un poco más sobre el reporte anual de donatarias.			

Fuente: Elaboración propia en base al modelo de Cisterna (2005).

En este sentido, cada una de estas personas expertas conformaron parte de uno de los elementos del sujeto de análisis para la investigación ya que su experiencia profesional y formación académica permitió aportar en la comprensión de los diferentes conceptos claves de la investigación descritos en las categorías y subcategorías. Así mismo, se logró aportar una visión integral sobre el objeto de estudio, tanto desde la perspectiva pro vida

como quienes están a favor del aborto legal. Siendo así, de gran aporte su criterio para el desarrollo de la investigación y cuyos consentimientos informados se encuentran adjuntos en la sección de anexos.

Por otro lado, las entrevistas lograron ser realizadas a través de diferentes instrumentos como por medios digitales tales como celulares, computadoras, plataformas virtuales como Zoom, Google Meet y a su vez fueron grabadas a través de teléfonos celulares para posteriormente ser transcritas y analizadas. Asimismo, fue necesario el uso de un cuaderno de investigación para puntualizar sobre aquellos conceptos o elementos claves que se consideraba a lo largo de las entrevistas para posteriormente profundizar en esos puntos.

En suma, otra de las técnicas utilizadas fue la revisión de la literatura que señala Sampieri (2017). Para ello, se hizo uso de diferentes fuentes bibliográficas secundarias como parte del sujeto de análisis de la investigación, que estuvieran asociadas a la necropolítica y la gobernanza global, así como cada una de las subcategorías correspondientes ya mencionadas.

Lo anterior con el propósito de utilizar las muestras teóricas o conceptuales que plantea Sampieri (2017) para analizar las teorías, categorías y conceptos claves para la investigación. Además, esta técnica versó en la construcción del conocimiento sobre el objeto de estudio a través de una revisión bibliográfica de los informes y resoluciones pertinentes a las negociaciones respecto al tema de salud sexual y reproductivo a lo largo de la historia: el Informe Kissinger, también llamado National Security Study Memorandum

- NSSM 200 (H. Kissinger, 1974); la Conferencia Mundial de Población en Bucarest (Naciones Unidas, 1974); la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo en El Cairo (Naciones Unidas, 1994); y la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer: Acción para la Igualdad, el Desarrollo y la Paz en Beijing de 1995.

Así entendiendo que el paradigma de la biopolítica de Foucault se refiere a una visión concreta del poder, cuyo principal objeto de estudio es la población y el control del Estado sobre ésta. Es que cada uno de los documentos antes mencionados fueron seleccionados también como sujetos de análisis de la investigación; ya que en primera instancia abordan el tema del control poblacional en distintos foros internacionales y brindan evidencia contextual de los posibles acuerdos adquiridos entre países, en relación sobre el tema. Del mismo modo, dichos documentos permitieron evidenciar los alcances de las negociaciones de Bucarest (1974), Cairo (1994), y Beijing

(1995); así como comprender los orígenes y la configuración de la gobernanza global en materia de aborto.

Finalmente, en esta misma línea, se realizó también una revisión de otros documentos como bases de datos de informes de la OCDE, informes de los egresos federales, entre otros; que permitieron una mayor contextualización sobre los recursos financieros desembolsados en el marco de las disposiciones de la gobernanza global.

Así, con respecto al tercer capítulo, el cual tenía como propósito comprender el modelo de gobernanza global a partir de las políticas públicas en materia de aborto legal en los países en desarrollo, se creó una línea base para identificar las políticas públicas y los actores involucrados en materia de aborto legal en los países en desarrollo. Esto, desde una perspectiva de gobernanza *top down* (“arriba hacia abajo”). Lo anterior se realizó mediante la metodología cualitativa ya expuesta, a través de dos técnicas recomendadas por Sampieri (2017) para el muestreo de la investigación, tanto la de recopilación de información secundaria así como la realización de entrevistas a expertos enfocadas en el constructo de gobernanza global.

Consecuentemente, el cuarto capítulo estableció como objetivo describir la evolución en términos de tiempo de la cooperación internacional vinculada con la promoción del aborto legal en los países en desarrollo, para lo cual se recurrió a la técnica de análisis descriptivo de datos secundarios, mediante una revisión estadística de los desembolsos de cooperación internacional tanto en calidad de AOD como de otros donantes. Para ello, se llevó a cabo un análisis de datos de carácter longitudinal, puesto que se estudió la evolución de la cooperación internacional para México en millones USD, durante el periodo de 1994 a 2021. Entre estos últimos, los dos años importantes fueron 1994 y 2007, de acuerdo con el contexto internacional en el que se puso en discusión el tema del aborto en la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo en El Cairo (Naciones Unidas, 1994); y en 2007, a razón de la legalización del aborto en Ciudad de México.

En consonancia con lo anterior, se analizó específicamente el indicador *health and population* que aparece en los informes de la OCDE (2000, 2001, 2006, 2007, 2008b, 2009,

2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2021, 2022). Puesto que,

cabe señalar, el concepto de “derechos sexuales y reproductivos” está incluido en esta partida. Así, en dicha fuente se extrajeron todos los datos y la información pertinente para la investigación sobre este punto. Lo cual permitió conocer, en términos generales, la dinámica internacional en materia de cooperación financiera sobre este tema; es decir, se consiguieron los datos con respecto a las variables mencionadas mediante el conteo anual de desembolsos totales hacia México y a través de una segmentación de donaciones por países y organizaciones que participaron como donantes.

De manera consecuente, y con el objetivo de contar no solo con el análisis de la evolución de la cooperación financiera a nivel internacional en torno a los recursos financieros que incluyen el servicio de aborto, a nivel local. Se realizó también un estudio de los informes de los egresos federales para el ejercicio fiscal del periodo 2007-2022. Para ello, las variables fueron los egresos federales y la salud durante el periodo mencionado.

Además, el análisis utilizado para este punto se realizó a la luz de dos indicadores de salud: (1) la atención a la salud reproductiva y la igualdad de género en salud; y (2) la salud materna, sexual y reproductiva en la Ciudad de México. De este modo, el levantamiento de los datos tuvo por objetivo alcanzar un reconocimiento más claro sobre el dinero destinado al Estado mexicano, específicamente a Ciudad de México, para los temas de salud sexual y reproductiva.

Por lo anterior, en el quinto capítulo se explicó las necesidades en materia de salud de la mujer tomando en cuenta los desembolsos de cooperación internacional y el análisis de las políticas públicas en el caso de México.

En ese sentido, fue necesario recolectar los datos sobre los desembolsos en cooperación internacional y las estadísticas sobre las necesidades en materia de salud y mortalidad materna de las mujeres mexicanas.

Asimismo, en este último capítulo se analizaron los estudios epidemiológicos del Dr. Elard Koch (E. Koch et al. 2012a), cuya perspectiva epidemiológica consistió en el uso de “otros indicadores demográficos directamente obtenidos de estadísticas vitales para así realizar estimaciones indirectas o utilizar las tasas de una población estándar conocida para conducir una extrapolación” (p. 362).

La siguiente tabla muestra un resumen del diseño de investigación.

Tabla 2.1*Resumen del diseño metodológico*

Objetivo	Tipo de estudio	Técnica	Instrumentos	Fuentes
General				
Analizar la incidencia de la necropolítica del aborto legal en la cooperación internacional de los países en desarrollo en el marco de la gobernanza global para el caso de México.	Exploratorio	Análisis de contenido semiestructuradas	Bibliografía de fuentes Entrevistas secundarias.	Kissinger (1974); Naciones Unidas (1974, 1994); IV Conferencia Mundial sobre la Mujer: Acción para la Igualdad, el Desarrollo y la Paz en Beijing de 1995; Koch et al.

(2012a, 2012b, 2015);

OCDE (2000, 2001,

2006, 2007, 2008b,

2009, 2010, 2011,

2012, 2013, 2014,

2015, 2016, 2017,

2018, 2019, 2021,

2022); informes de los

egresos federales

(2007-2022).

Específico 1

Comprender el modelo de

gobernanza global a partir

Revisión de literatura

Kissinger (1974);

Naciones Unidas

de las políticas públicas en Exploratorio Entrevistas (1974, 1994); IV

materia de aborto legal en semiestructuradas Conferencia Mundial

los países en desarrollo, a sobre la Mujer: Acción

la luz de la necropolítica. para la Igualdad, el

Desarrollo y la Paz en

Beijing de 1995

				<p>Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos (1917)); entrevistas a Thomas Jacobson (T.J., 2022, entrevista personal), Roberto Donjuán Escobedo (R.D., 2022, entrevista personal) y Neydy Casillas (EWTN español, 2012, 2019).</p>
<p>Específico 2</p> <p>Describir la evolución de la cooperación internacional vinculada a la promoción</p>	<p>Descriptivo</p>	<p>Análisis descriptivo de datos secundarios</p>	<p>Base de datos</p>	<p>OCDE (2000, 2001, 2006, 2007, 2008b, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014,</p>

del aborto legal en los
países en desarrollo.

2015, 2016, 2017,

2018, 2019, 2021,

2022); informes de los egresos

federales

(2007-2022).

3 CAPÍTULO III. MODELO DE GOBERNANZA GLOBAL Y POLÍTICAS PÚBLICAS EN MATERIA DE

ABORTO LEGAL EN LA CIUDAD DE MÉXICO

El presente capítulo tiene como objetivo brindar un acercamiento a la configuración de la gobernanza global que se gesta respecto al tema del aborto legal y su vinculación con las políticas públicas en Ciudad de México. Para ello, se hizo un análisis de diferentes elementos claves como los actores aliados para la gobernanza global en temas de salud sexual y reproductiva, las redes de coordinación entre los actores principales de la gobernanza global y su relocalización de la autoridad internacional, así como los tipos de recursos utilizados en la cooperación internacional vinculada al tema. Además, se describe el desarrollo de políticas públicas en el caso de Ciudad de México.

La toma de decisiones a nivel global se ve influenciada por diferentes factores que determinan una relación social entre los múltiples actores del sistema internacional; y, con esto, se crea una configuración de la gobernanza global. Esta sección de la investigación presenta el desarrollo de una red de coordinación en torno al tema del aborto legal, cuya dinámica cuenta con la movilización de diferentes recursos, bienes y servicios; así como políticas públicas en materia de aborto legal en la Ciudad de México, que surgen como resultado de estas disposiciones internacionales. Los intereses de la gobernanza deben ser comprendidos desde un contexto histórico que refleja los múltiples acuerdos internacionales, en los cuales el tema del aborto libre se puso en discusión como un fenómeno social fundamentado a la luz del control poblacional o de la biopolítica.

El académico y autor de corte realista en la disciplina de las relaciones internacionales, Henry Kissinger, profundizó en lo que para él debe hacer Estados Unidos en la política internacional, esto es, intervenir en asuntos internacionales, donde los intereses nacionales se ven claramente afectados. Más tarde, al ser asesor de seguridad nacional de Estados Unidos, llevaría esta valoración teórica a la práctica con el Informe

Kissinger (Kissinger, 1974); dicho documento desclasificado indicaría que el control poblacional en los países en desarrollo es un asunto de interés nacional y atenta contra la seguridad del país. Asimismo, más adelante, a través de la diplomacia y el consenso de intereses, conceptos propios de su literatura, se organizaron la Conferencia Mundial de Población en Bucarest

(Naciones Unidas, 1974), la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo en El Cairo (Naciones Unidas, 1994) y la IV Conferencia Mundial sobre la Mujer: Acción para la Igualdad, el Desarrollo y la Paz en Beijing de 1995.

Sin embargo, el tema del control poblacional como un asunto de interés nacional para Estados Unidos ya había sido impulsado por la eugenista Margaret Sanger ⁴, fundadora de la IPPF, la multinacional abortista más grande del mundo. Sanger, conocida por su estrecha relación con el movimiento neomalthusiano y por liderar proyectos como Negro Project, describió un plan para la paz, consecuente con los 14 puntos del presidente Wilson (M. Sanger, 1932). La autora mencionó que los objetivos principales para el Congreso de Población de Estados Unidos debían ser los siguientes:

- a) Elevar el nivel y aumentar la inteligencia general de la población.
- b) Aumentar lentamente la población, manteniendo la tasa de natalidad en su nivel actual de 15 por mil, disminuyendo la tasa de mortalidad por debajo de su marca actual de 11 por mil.
- c) Mantener las puertas de inmigración cerradas a la entrada de ciertos extranjeros, que su condición va en detrimento y es perjudicial para la fortaleza de la raza, como débiles mentales, idiotas, imbeciles, locos, sifilíticos, epilépticos, criminales, prostitutas profesionales, y otros en esta clase prohibidos por las leyes de inmigración de 1924.
- d) Aplicar una política severa y rígida de esterilización y segregación a ese grado de población cuya progenie está contaminada, o cuya herencia es tal que los rasgos objetables pueden ser transmitidos a la descendencia.
- e) Asegurar el país contra futuras cargas de mantenimiento para numerosos descendientes que puedan nacer de padres débiles mentales, pensionar a todas las personas con enfermedad transmisible que consientan voluntariamente a la esterilización.

- f) Dar a ciertos grupos disgénicos de nuestra población su elección de segregación o esterilización [...]
(Sanger, 1932, pp. 107-108).

De la misma manera, el Informe Kissinger (Kissinger, 1974) planteó que el pueblo norteamericano tenía que ocuparse de lo que sucedía en América Latina por un tema de seguridad nacional, con base en los desafíos económicos y políticos que experimentaba la región ante la pobreza extrema. El informe argumentó, a su vez, que la cooperación.

4. En 1921, Sanger fundó la Liga Estadounidense para el Control de la Natalidad y fue su presidenta hasta 1928. La liga fue una de las organizaciones matrices de la Federación Estadounidense de Control de la Natalidad, que en 1942 se convirtió en la Planned Parenthood Federation of America, con Sanger como presidente honorario. Sanger, que había viajado a Europa para estudiar el tema del control de la natalidad allí, también organizó la primera Conferencia Mundial de Población en Ginebra en 1927, y fue la primera presidenta de la Federación Internacional de Planificación de la Familia (fundada en 1953) (Delphipages, 2020, párr.12).

internacional tenía un papel necesario para enfrentar los peligros relacionados con la seguridad nacional. Así, “el crecimiento exagerado de la población y la pobreza aumentan la crisis económica y sus efectos sociales” (Kissinger, 1974, p. 10).

Con base en lo anterior, dentro del mismo informe se acordó direccionar apoyo público y privado de los Estados Unidos para ayudar al desarrollo centroamericano, con el explícito propósito de generar un “cambio social, modernización política y paz” (Kissinger, 1974, p. 12). En el marco de las recomendaciones del plan de acción de población mundial de dicho informe, se destaca la importancia de concentrar la cooperación internacional en países claves por su crecimiento poblacional como India, Bangladesh, Pakistán, Nigeria, México, Indonesia, Brasil, Egipto, Turquía, Etiopía y Colombia. Los cuales representaban el 47% de la población mundial (Kissinger, 1974).

Específicamente, en cuanto al aborto, el Informe Kissinger señala que,

Mientras las agencias participantes en este estudio no tengan recomendaciones específicas para proponer sobre el aborto, en las discusiones siguientes serán importantes y deberán considerarla

en el contexto de una estrategia global poblacional. Ningún país ha reducido su población sin recurrir al aborto (Parte II, Sección IV).

Así, la cooperación internacional desde 1974 comenzó a ser utilizada por Estados Unidos para la reconfiguración de la gobernanza global en torno al tema del control de natalidad, a fin de brindar los primeros recursos para el desarrollo de una agenda internacional basada en la biopolítica.

En agosto de 1974 se dio la Conferencia Mundial de Población en Bucarest (Naciones Unidas, 1974), lugar en el que se estableció el primer Plan de Acción Mundial sobre Población y Desarrollo, acordado por 179 países participantes. Dicho plan de acción tuvo la “finalidad explícita de contribuir a armonizar las tendencias demográficas y las tendencias del desarrollo económico y social” (Naciones Unidas, 1974, p. 382). De esta

manera, la principal finalidad de este plan de acción fue alcanzar el desarrollo social y económico; para ello, la cooperación entre las naciones se fundamentó como un elemento clave y se estableció la soberanía como su base. En esta conferencia se declaró que los objetivos socioeconómicos establecidos entre los países deben tener una congruencia con los derechos humanos reconocidos nacional e internacionalmente.

Por otro lado, en la Conferencia Mundial de Población en Bucarest (Naciones Unidas, 1974) se determinó que las políticas demográficas deben ser compatibles con los derechos humanos fundamentales; sin embargo, en el mismo documento se mencionó que debe asegurarse que “los servicios de planificación de la familia, los servicios médicos y otros servicios sociales conexos tengan por objetivo no solo la prevención de los nacimientos no deseados, sino también la eliminación de la esterilidad involuntaria y la subfecundidad” (Naciones Unidas, 1974, p. 391). Con esto, se evidenció la implementación de nuevas medidas demográficas para la prevención del nacimiento de niños y niñas no deseados.

Otro tema que se discutió en el marco de la Conferencia Mundial de Población en Bucarest (Naciones Unidas, 1974) fue que las políticas demográficas son un derecho de cada nación; por lo tanto, deben ser ejercidas de acuerdo con los objetivos y necesidades nacionales, sin que exista interferencia alguna del exterior. No obstante, también se señaló la multiplicidad de actores que cuentan con los recursos para impulsar esta agenda internacional; ello, dada la necesidad de prestar asistencia técnica o financiera, pero se destacaron las prioridades nacionales y regionales (Naciones Unidas, 1974). Esta falta de injerencia del exterior se discutirá más adelante.

Asimismo, en 1994 se llevó a cabo la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo, organizada principalmente por el Fondo de Población de las Naciones Unidas (UNFPA) y la División de Población del Departamento de Información Económica y Social y Análisis de Políticas (Naciones Unidas, 1994). Su propósito consistió en desarrollar un programa basado en el Plan de Acción Mundial sobre Población y Desarrollo aprobado en la Conferencia Mundial de Población en Bucarest (Naciones Unidas, 1974) y las recomendaciones posteriores aprobadas en la Conferencia Internacional de Población en Ciudad de México de 1984.

De la misma manera, el programa en la Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo en El Cairo (Naciones Unidas, 1994) se basó en la búsqueda de un consenso internacional cuyo eje central fue

la planificación familiar; esta vez se tuvo un criterio ampliado y se hizo uso de nuevos términos sobre derechos reproductivos y salud reproductiva. La medida 8.22 del programa de acción insta a todos los países a aumentar la prestación de servicios de salud básica, incluido el aborto.